



PROGRAM KULTURA

Výkonná agentura pro vzdělávání, kulturu a audiovizuální oblast
EVROPSKÁ KOMISE

PRŮVODCE PROGRAMEM



PROGRAM KULTURA (2007–2013)

květen 2010

generální ředitelství pro vzdělávání a kulturu
http://ec.europa.eu/culture/index_en.htm

Výkonná agentura pro vzdělávání, kulturu a audiovizuální oblast
http://eacea.ec.europa.eu/culture/index_en.htm

OBSAH

ČÁST PRVNÍ: OBEČNÉ INFORMACE	6
KAPITOLA I Úvod	6
I.1 Souvislosti	6
I.2 Účel Průvodce programem.....	6
I.3 Cíle a oblasti programu Kultura	7
I.3.1 Cíle programu	7
I.3.2 Oblasti programu.....	8
I.4 Provázanost s tematickými roky na evropské úrovni.....	11
I.5 Kdo program řídí	12
I.5.1 Evropská komise	12
I.5.2 Výkonná agentura	12
I.5.3 Kulturní kontaktní místa.....	13
I.6 Rozpočet.....	13
I.7 Kalendář pro období 2008–2013.....	14
KAPITOLA II Postup podávání žádostí a výběrové řízení	16
II.1 Zaslání žádostí.....	16
II.2 Výběrové řízení	17
II.2.1 Kritéria způsobilosti společná pro všechny oblasti programu řízené agenturou ..	17
II.2.1.1 Země účastníci se programem.....	17
II.2.1.2 Způsobilí žadatelé	18
II.2.1.3 Další kritéria způsobilosti.....	18
II.2.1.4 Právní postavení	19
II.2.2 Kritéria pro vyloučení	20
II.2.3 Kritéria výběru	21
II.2.3.1 Provozní kapacita a finanční způsobilost	21
II.2.3.2 Zpráva externího auditu požadovaná společně se žádostí	23
II.2.4 Kritéria přidělení	23
II.3 Konzultace s výborem pro program a s Evropským parlamentem	23
II.4 Udělení grantu.....	24
II.5 Zveřejnění výsledků výběru.....	24
KAPITOLA III Finanční a další podmínky	25
III.1 Finanční podmínky	25
III.1.1 Výše grantu	25
III.1.2 Spolufinancování.....	25
III.1.3 Žádné dvojí financování	25
III.1.4 Období způsobilosti – vyloučení zpětného účinku.....	26
III.1.5 Neziskovost.....	26
III.1.6 Jistina	26
III.2 Druhy grantů	27
III.3 Jak se vypočítá výše grantu	28
III.3.1 Financování na základě rozpočtu.....	28
III.3.1.1 Způsobilé náklady	29

III.3.2	Financování na základě paušálních sazeb.....	31
III.4	Grantová dohoda nebo rozhodnutí o grantu.....	32
III.4.1	Grantová dohoda	32
III.4.2	Rozhodnutí o grantu.....	32
III.4.3	Povinnosti vyplývající z grantové dohody a rozhodnutí o grantu.....	32
III.4.4	Dodržování lhůt.....	33
III.5	Smlouvy o provádění / subdodávky	33
III.6	Povinnosti výkaznictví	34
III.7	Osvědčení týkající se závěrečných finančních výkazů.....	34
III.8	Zpráva externího auditu	35
III.9	Platební postupy	35
III.10	Audity	36
III.11	Viditelnost, publicita, využívání a šíření výsledků.....	36
III.11.1	Viditelnost a publicita	36
III.11.2	Využívání a šíření výsledků.....	37
III.12	Hledání partnerů a informací o již financovaných akcích	38
III.13	Právní základ	38
ČÁST DRUHÁ JEDNOTLIVÉ OBLASTI.....		39
KAPITOLA IV Projekty spolupráce (oblast 1.1, 1.2.1 a 1.3.5).....		39
IV.1	Úvod.....	39
IV.2	Podávání žádostí	40
IV.3	Specifická kritéria způsobilosti	40
IV.3.1	Víceleté projekty spolupráce (oblast 1.1)	40
IV.3.1.1	Kdo je způsobilý žádost předložit	40
IV.3.1.2	Jaké projekty jsou způsobilé	40
IV.3.2	Projekty spolupráce (oblast 1.2.1).....	41
IV.3.2.1	Způsobilí žadatelé	41
IV.3.2.2	Způsobilé projekty	41
IV.3.3	Projekty spolupráce se třetími zeměmi (oblast 1.3.5).....	41
IV.3.3.1	Způsobilí žadatelé	41
IV.3.3.2	Způsobilé projekty	41
IV.4	Kritéria výběru	42
IV.5	Jaká jsou kritéria pro přidělení grantů	42
IV.6	Finanční podmínky.....	46
IV.7	Použití grantové dohody / rozhodnutí o grantu.....	46
IV.8	Způsoby platby	46
IV.8.1	Předběžné financování	46
IV.8.2	Závěrečná platba	48
KAPITOLA V Projekty literárních překladů (oblast 1.2.2).....		49
V.1	Úvod.....	49
V.2	Předkládání žádostí	49
V.3	Specifická kritéria způsobilosti	49
V.3.1	Kdo je způsobilý žádost předložit	49
V.3.2	Jaké projekty jsou způsobilé	49
V.3.3	Způsobilé jazyky.....	50

V.3.4	Dokumenty, které musí být předloženy s ohledem na způsobilost žádosti	51
V.4	Jaká jsou kritéria pro přidělení grantů	52
V.5	Finanční podmínky	53
V.5.1	Financování na základě paušálních sazeb	53
V.5.2	Financování založené na rozpočtu – pouze u poezie	54
V.6	Grantová dohoda / rozhodnutí o grantu	55
V.7	Způsoby platby	55
V.7.1	Předběžné financování	55
V.7.2	Závěrečná platba	55
KAPITOLA VI	Podpora evropských kulturních festivalů (oblast 1.3.6)	57
VI.1	Úvod	57
VI.2	Roční nebo víceletá podpora	57
VI.3	Podávání žádostí	58
VI.4	Specifická kritéria způsobilosti	58
VI.4.1	Způsobilí žadatelé	58
VI.4.2	Způsobilé projekty	58
VI.5	Kritéria výběru	59
VI.6	Jaká jsou kritéria pro přidělení grantů?	59
VI.7	Finanční podmínky	60
VI.8	Použití grantové dohody nebo rozhodnutí o grantu	61
VI.9	Způsoby platby	61
VI.9.1	Předběžné financování	61
VI.9.2	Závěrečná platba	61
KAPITOLA VII	Podpora organizací působících v oblasti kultury na evropské úrovni (oblast 2)	62
VII.1	Úvod	62
VII.1.1	Tři kategorie	62
	a) Vyslanci	62
	b) Síť prosazující kulturní zájmy	62
	c) Platformy pro strukturovaný dialog (omezeno)	62
VII.1.2	Roční nebo víceletá podpora	63
VII.2	Předkládání žádostí	64
VII.3	Specifická kritéria způsobilosti	65
VII.3.1	Kdo je způsobilý žádost předložit	65
VII.4	Jaká jsou kritéria pro přidělení grantů	66
VII.5	Finanční podmínky	70
VII.5.1	Omezení zvyšování rozpočtu oproti předchozím rozpočtovým rokům	71
VII.5.2	Maximální hodnoty	71
VII.5.3	Postupné snižování grantů na provozní náklady (pravidlo postupného snižování)	72
VII.6	Výpočet výše grantu	72
VII.6.1	Financování na základě paušálního financování	72
VII.6.2	Financování na základě rozpočtu	76
VII.7	Způsoby platby	76
VII.7.1	Předběžné financování	76
VII.7.2	Závěrečná platba	76

KAPITOLA VIII	Projekty spolupráce organizací činných v oblasti analýzy kulturní politiky (oblast 3.2)	78
VIII.1	Úvod	78
VIII.2	Podávání žádostí	79
VIII.3	Specifická kritéria způsobilosti	79
VIII.3.1	Způsobilí žadatelé	79
VIII.3.2	Způsobilé projekty	79
VIII.4	Kritéria výběru	80
VIII.5	Jaká jsou kritéria pro přidělení grantů?	80
VIII.6	Finanční podmínky	83
VIII.7	Použití grantové dohody nebo rozhodnutí o grantu	83
VIII.8	Způsoby platby	83
VIII.8.1	Předběžné financování	83
VIII.8.2	Závěrečná platba	83
KAPITOLA IX	Glosář (klíčová hesla)	85

ČÁST PRVNÍ: OBECNÉ INFORMACE

KAPITOLA I Úvod

I.1 Souvislosti

Kultura je pro Evropskou unii (EU) relativně novou oblastí činnosti, tedy alespoň z právního hlediska: právní základ pro činnosti EU v této oblasti byl položen až v roce 1992 Maastrichtskou smlouvou¹. Tato činnost se zaměřuje na povzbuzení a podporu spolupráce v rámci Evropy s cílem zviditelnit společné evropské kulturní dědictví.

Evropská komise (dále jen „Komise“) podporuje kulturu² dvěma způsoby:

- prostřednictvím politik, zejména kulturní politiky³, ale také prostřednictvím začleňování kulturního rozměru do dalších oblastí zájmu EU, jako je například politika hospodářské soutěže nebo průmyslu,
- a prostřednictvím finanční podpory, především prostřednictvím programu Kultura (2007–2013)⁴ (dále jen „program“), ale také dalšími činnostmi, například v rámci regionální politiky⁵.

Oba tyto aspekty jsou úzce spjaty, neboť program byl vytvořen tak, aby sloužil k rozvoji politiky na poli kultury a nejnověji také aby podporoval společné kulturní hodnoty a zaměřoval se na posílení společného dědictví sdíleného evropskými národy.

Tento průvodce programem se zaměřuje na většinu součástí programu Kultura, všechny jiné akce nebo činnosti EU jsou mimo jeho působnost. Uplatňuje se ode dne svého zveřejnění⁶ na internetových stránkách Výkonné agentury pro vzdělávání, kulturu a audiovizuální oblast⁷ (dále jen „výkonná agentura“). Původním zněním je anglická verze. Komise si vyhrazuje právo průvodce programem ve vhodných případech upravit tak, aby se mimo jiné zohlednil pracovní program Komise a pracovní plán Rady EU v oblasti kultury. Případná aktualizovaná znění budou zveřejněna na internetových stránkách výkonné agentury.

I.2 Účel Průvodce programem

Tento Průvodce programem se snaží napomoci všem, kteří mají zájem vytvářet projekty nebo získat finanční podporu pro své trvalé činnosti v rámci programu Kultura (2007–

¹ Čl. 151 písm. b) Smlouvy o fungování Evropské unie.

² http://ec.europa.eu/culture/index_en.htm

³ Internetové stránky věnované kulturní politice: http://ec.europa.eu/culture/our-policy-development/doc397_en.htm

⁴ Zřízený pro období 2007–2013 rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady č. 1855/2006/ES ze dne 12. prosince 2006 a zveřejněný v Úředním věstníku EU L 372 dne 27. prosince 2006.

⁵ http://ec.europa.eu/regional_policy/index_en.htm

⁶ Tento Průvodce programem byl zveřejněn v Úředním věstníku EU: C 141/27 dne 7. června 2008.

⁷ <http://eacea.ec.europa.eu/index.htm>

2013). Pomáhá jim pochopit jak cíle, tak jednotlivé oblasti programu, a tedy typy činností, které mohou (či nemohou) být podporovány.

Rovněž usiluje o podání podrobných informací o tom, co je zapotřebí pro předložení žádosti a jaká úroveň grantu může být nabídnuta.

Průvodce nabízí vysvětlení výběrového řízení a obecných pravidel vztahujících se na tyto žádosti o granty EU, které jsou v závěru tohoto řízení vybrány.

Na základě výše uvedeného obsahuje tento průvodce všechny základní podmínky pro žádosti o financování v rámci programu Kultura⁸, čímž kulturním subjektům poskytuje celý soubor možností financování v rámci tohoto programu do roku 2013.

Zadruhé tento průvodce v zájmu stability a předvídatelnosti obsahuje kalendář pro předkládání a posuzování žádostí, který bude platný po celou dobu trvání programu. To umožní organizacím, které mají zájem o rozvoj činností v rámci tohoto programu, účinnější a dlouhodobější plánování.

Zatřetí průvodce zahrnuje všechna zjednodušená opatření, která byla zavedena současným programem Kultura. Zároveň poskytuje podrobné a ustálené definice všech požadavků, které má každý typ projektu splnit.

Používání tohoto průvodce nicméně podléhá splnění následujících podmínek:

- přijetí výročního pracovního programu Kultura Komisí, po jeho předání Výboru pro program;
- schválení potřebného financování programu Kultura v rámci ročního rozpočtu Evropské unie v Evropském parlamentu a Radě.

Rovněž seskupuje prvky programu, které jsou společné pro všechny oblasti, a poskytuje tak lepší přehled o tom, jak jednotlivé oblasti souvisejí s obecnými cíli programu.

Pro snazší přístupnost pro žadatele lze všechny formuláře nebo dokumenty potřebné pro žádost o financování stáhnout prostřednictvím internetových adres uvedených v příslušných kapitolách tohoto průvodce.

I.3 Cíle a oblasti programu Kultura

I.3.1 Cíle programu

Program Kultura byl zřízen s cílem posílit kulturní prostor sdílený Evropany a založený na společném kulturním dědictví prostřednictvím rozvoje kulturní spolupráce mezi

⁸ Výjimečně může být ještě samostatně zveřejněna výzva k předkládání návrhů pro zvláštní akce, na něž se nevztahuje tento průvodce programem nebo jež nejsou zahrnuty v následujících verzích tohoto průvodce.

kulturními subjekty ze zemí účastnících se programu⁹ s cílem podpořit utváření evropského občanství.

Program má tři konkrétní cíle:

- posilovat nadnárodní mobilitu osob pracujících v odvětví kultury,
- podporovat nadnárodní mobilitu kulturních a uměleckých děl a produktů,
- podporovat dialog mezi kulturami.

Program zaujímá pružný interdisciplinární přístup a zaměřuje se na potřeby, které kulturní činitelé určili během veřejných konzultací předcházejících jeho vypracování.

Činnosti podporované v rámci programu spadají do tří hlavních typů, které odpovídají jednotlivým oblastem programu. Jsou nastíněny ve druhé části tohoto průvodce, v níž jsou uvedena kritéria a požadavky na žádosti.

Dále je uveden krátký popis každé oblasti.

I.3.2 Oblasti programu

Podpora kulturních projektů (oblast 1)

Kulturní organizace dostávají podporu na projekty přeshraniční spolupráce a tvorbu a provádění kulturních a uměleckých aktivit.

Hlavním záměrem této oblasti je přispět ke spolupráci organizací, jako jsou divadla, muzea, profesní sdružení, výzkumná střediska, univerzity, kulturní instituce a veřejné orgány z různých zemí, které se účastní programu, aby různá odvětví pracovala společně a rozšiřovala svůj kulturní a umělecký dosah přes hranice.

Tato oblast je rozdělena do pěti kategorií, které jsou podrobně popsány níže.

Oblast 1.1: Víceleté projekty spolupráce (nejméně 36 a nejvíce 60 měsíců)

Cílem této první kategorie je upevnit víceleté, nadnárodní kulturní vztahy tím, že bude poskytnuta podpora minimálně šesti kulturním činitelům z nejméně šesti zemí účastnících se programu, kteří budou spolupracovat v rámci jednotlivých odvětví a napříč nimi na společných kulturních činnostech po dobu tří až pěti let. K dispozici jsou finanční prostředky v rozmezí od minimálně 200 000 EUR do maximálně 500 000 EUR ročně, přičemž podpora EU je omezena maximálně na 50 % celkových *způsobilých nákladů*. Účelem finančních prostředků je napomoci vybudování nebo rozšíření zeměpisného dosahu projektu a zajištění jeho udržitelnosti i po uplynutí období financování.

⁹ Seznam způsobilých zemí viz kapitola II.2.1.1.

Oblast 1.2.1: Projekty spolupráce (na období až 24 měsíců)

Druhá kategorie se týká akcí, na nichž se podílejí alespoň tři kulturní činitelé, kteří pracují v rámci jednotlivých odvětví a napříč nimi, z alespoň tří zemí účastnících se programu maximálně po dobu dvou let. Tato kategorie se zaměřuje zejména na akce, které hledají možnosti dlouhodobé spolupráce. K dispozici jsou finanční prostředky v rozmezí od minimální částky 50 000 EUR do maximální částky 200 000 EUR, přičemž podpora Evropské unie je omezena maximálně na 50 % celkových *způsobilých nákladů*.

Oblast 1.2.2: Projekty literárních překladů (na období až 24 měsíců)

Třetí kategorie se týká podpory určené na překladatelské projekty. Cílem podpory EU určené na literární překlady je posílit znalosti literatury a literárního dědictví jiných evropských národů tím, že bude podpořen oběh literárních děl mezi jednotlivými zeměmi. Nakladatelství mohou získat granty na překlad a vydání děl krásné literatury z jednoho evropského jazyka do druhého. K dispozici jsou finanční prostředky v rozmezí od 2 000 EUR do 60 000 EUR, přičemž podpora EU je omezena maximálně na 50 % celkových *způsobilých nákladů*.

Oblast 1.3.5: Projekty spolupráce se třetími zeměmi (na období až 24 měsíců)

Čtvrtá kategorie se zaměřuje na podporu projektů kulturní spolupráce, jejichž cílem je kulturní výměna mezi zeměmi, které se účastní programu Kultura, a *třetími zeměmi*, které uzavřely s EU dohody o přidružení nebo o spolupráci, pokud tyto dohody obsahují ustanovení o kultuře. Každoročně jsou pro daný rok vybrány jedna nebo více *třetích zemí*. Tato/tyto země je/Jsou každoročně uvedena/y na internetových stránkách Výkonné agentury pro vzdělávání, kulturu a audiovizuální oblast v řádném termínu před lhůtou k předkládání návrhů uvedenou v kapitole I.7.

Akce musí obsahovat prvek konkrétní mezinárodní spolupráce. Projekty spolupráce musejí zahrnovat nejméně tři kulturní činitele z nejméně tří zemí účastnících se programu a kulturní spolupráci s nejméně jednou organizací z vybrané *třetí země* a zahrnovat kulturní aktivity prováděné ve vybrané *třetí zemi*. K dispozici jsou finanční prostředky v rozmezí od 50 000 EUR maximálně do 200 000 EUR, přičemž podpora Evropské unie je omezena maximálně na 50 % celkových *způsobilých nákladů*.

Oblast 1.3.6: Podpora evropských kulturních festivalů:

Cílem této oblasti je podporovat festivaly, které mají evropský rozměr a přispívají k všeobecným cílům programu (tzn. k mobilitě odborníků, pohybu děl a dialogu mezi kulturami).

Maximální výše grantu činí 100 000 EUR, což představuje nejvýše 60 % *způsobilých nákladů*. Podporu lze poskytnout pro jeden nebo tři ročníky festivalu.

Oblast 2: Podpora organizací působících v oblasti kultury na evropské úrovni

Kulturní organizace, které působí nebo chtějí působit v oblasti kultury na evropské úrovni, mohou získat podporu na své provozní náklady.

V rámci této oblasti se udělují granty na podporu provozních nákladů vynakládaných na zavedení pracovního programu *podporovaných* organizací. Tento grant se zcela liší od jiných grantů, které je možno udělit v rámci jiných oblastí programu. Podrobnější popis podpory na provozní náklady a projektové granty je uveden v kapitole III.2.

V rámci této oblasti jsou způsobilé tři kategorie organizací (podrobnější popis každé kategorie je uveden v kapitole VII):

- a) vyslanci,
- b) sítě prosazující kulturní zájmy,
- c) platformy pro strukturovaný dialog.

Finanční podpora zahrnuje různé prahy na základě každé kategorie. Výše těchto prahů se pohybuje od 100 000 EUR do 600 000 EUR. Podpora EU je však v každém případě omezena do výše 80 % celkových *způsobilých nákladů* nebo odhadovaných nákladů spojených s navrhovaným pracovním programem (prahy podpory viz kapitola VII.5.2).

Oblast 3: Podpora analytických prací, shromažďování a šíření informací a maximalizace účinku projektů v oblasti kulturní spolupráce

Podpora Evropské unie je dostupná pro analýzy a šíření informací, které v reakci na potřebu pádných kvantitativních důkazů v odvětví kultury napomáhají shromažďovat a zkoumat výsledky a vyhodnocovat je s ohledem na cíle programu. Je rovněž zapotřebí poskytovat více informací o programu Kultura umělcům a kulturním organizacím na místní úrovni. V tomto ohledu jsou v zemích účastnících se programu financována kulturní kontaktní místa¹⁰.

Program podporuje provádění studií a analytických prací v oblasti evropské kulturní spolupráce a rozvoje evropské kulturní politiky. Cílem této podpory je zvýšit objem a kvalitu informací a údajů za účelem získání srovnávacích údajů a analýz o kulturní spolupráci na evropské úrovni, zejména s ohledem na mobilitu tvůrců a kulturních činitelů, pohyb uměleckých děl a uměleckých a kulturních produktů a dialog mezi kulturami.

Program také podporuje shromažďování a šíření informací a činnosti zaměřené na maximalizaci účinku projektů. Podporuje výměnu zkušeností a osvědčených postupů a šíření informací týkajících se programu, jakož i celoevropské kulturní spolupráce v širším slova smyslu.

¹⁰ Více podrobností viz kapitola I.5.3.

Oblast 3.2: Projekty spolupráce organizací činných v oblasti analýzy kulturní politiky

Tato kategorie se snaží podporovat projekty spolupráce soukromých nebo veřejných organizací (jako jsou kulturní oddělení vnitrostátních, regionálních nebo místních orgánů, kulturní observatoře nebo nadace, katedry univerzit specializované na kulturní záležitosti, profesionální organizace a sítě), které mají přímé a praktické zkušenosti v oblasti analýz, odhadů či hodnocení vlivu kulturních politik na místní, regionální, vnitrostátní nebo evropské úrovni ve vztahu k jednomu nebo několika ze tří cílů Evropského programu pro kulturu¹¹:

- podpora kulturní rozmanitosti a mezikulturního dialogu,
- podpora kultury, která je katalyzátorem tvořivosti, v rámci lisabonské strategie pro růst a zaměstnanost,
- podpora kultury jako zásadního prvku mezinárodních vztahů Unie, provádění Úmluvy UNESCO o ochraně a podpoře rozmanitosti kulturních projevů¹².

Akce musí zahrnovat alespoň tři organizace usazené nejméně ve třech zemích účastnících se programu.

Maximální výše grantu činí 120 000 EUR ročně, což představuje maximálně 60 % způsobilých nákladů.

Podporu lze poskytnout na následující činnosti:

- sekretariát a koordinace seskupení,
- výměna, analýza, srovnávání a konsolidace stávajících kvantitativních a kvalitativních údajů a metod hodnocení,
- vypracovávání návrhů a doporučení pro nové metody hodnocení nebo pro kvantitativní a kvalitativní údaje. Zahajování nových konkrétních studií nebo shromažďování údajů není pokryto,
- příprava zpráv a šíření zjištění na úrovni Evropské unie.

I.4 Provázanost s tematickými roky na evropské úrovni

Program se také snaží vybudovat vazby s činnostmi souvisejícími s roky věnovanými specifickým tématům na evropské úrovni.

2010: Rok boje proti chudobě a sociálnímu vyloučení

2011: Rok dobrovolnictví

¹¹ Viz sdělení o evropském programu pro kulturu v globalizovaném světě, KOM (2007) 2004 v konečném znění. http://europa.eu/legislation_summaries/culture/l29019_en.htm

¹² http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL_ID=31038&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

I.5 Kdo program řídí

I.5.1 Evropská komise

Za program odpovídá Generální ředitelství pro vzdělávání a kulturu Evropské komise (GŘ EAC), které také přímo řídí některé jeho činnosti. Většina z nich je prostřednictvím převedení pravomocí¹³ prováděna Výkonnou agenturou pro vzdělávání, kulturu a audiovizuální oblast, která pracuje pod kontrolou GŘ a rovněž sídlí v Bruselu (Belgie). Výkonná agentura funguje pod záštitou Komise.

Všechny následující činnosti spadají do oblasti 1.3 programu a poslední z nich do oblasti 3.3 programu a jsou přímo řízeny Komisí a tvoří součást tohoto průvodce. Zvláštní pokyny pro tyto činnosti jsou k dispozici na internetových stránkách Komise (podívejte se prosím na poznámky pod čarou uvedené u každé činnosti):

- podpora pro Evropská hlavní města kultury¹⁴,
- udělování Evropských cen v oblasti kultury¹⁵,
- podpora spolupráce s mezinárodními organizacemi¹⁶,
- zvláštní akce¹⁷,
- podpora shromažďování a šíření informací a maximalizace účinku projektů v oblasti kulturní spolupráce¹⁸ (oblast 3.3).

I.5.2 Výkonná agentura

Všechny ostatní činnosti v rámci programu, tak jak jsou uvedeny níže, provádí výkonná agentura. S výjimkou podpory kulturních kontaktních míst a podpory analytických prací v oblasti kulturní spolupráce (oblast 3.2) se všechny řídí tímto průvodcem:

- Víceleté projekty spolupráce (oblast 1.1 – další podrobnosti viz kapitola IV)
- Projekty spolupráce (oblast 1.2.1 – další podrobnosti viz kapitola IV)
- Projekty literárních překladů (oblast 1.2.2 – další podrobnosti viz kapitola V)
- Projekty spolupráce se *třetími zeměmi* (oblast 1.3.5 – další podrobnosti viz kapitola IV)
- Podpora evropských kulturních festivalů (oblast 1.3.6) (další podrobnosti viz kapitola VI)

¹³ Rozhodnutí Komise ze dne 26. dubna 2007, kterým se na Výkonnou agenturu pro vzdělávání, kulturu a audiovizuální oblast převádějí pravomoci, pokud jde o plnění úkolů souvisejících s prováděním programů Společenství v oblasti vzdělávání, kultury a audiovizuální oblasti, včetně zejména plnění prostředků uvedených v rozpočtu Společenství č. C(2007) 1842 ve znění ze dne 26. května 2008.

¹⁴ http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc413_en.htm

¹⁵ http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc511_en.htm

¹⁶ http://ec.europa.eu/culture/our-policy-development/doc403_en.htm

¹⁷ http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc417_en.htm

¹⁸ http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc505_en.htm

- Podpora organizací působících v oblasti kultury na evropské úrovni (oblast 2) (další podrobnosti viz kapitola VII)
- Podpora kulturních kontaktních míst (oblast 3.1)
- Podpora analytických prací v oblasti kulturní spolupráce (oblast 3.2)
- Projekty spolupráce organizací činných v oblasti analýzy kulturní politiky (oblast 3.2) (další podrobnosti viz kapitola VIII)

I.5.3 Kulturní kontaktní místa

Protože je provádění programu centralizované, je důležité poskytovat na vnitrostátní úrovni informace a pokyny těm, kteří mají zájem se programem zúčastnit.

Průvodce má naplnit potřebu všeobecných informací, kdežto kulturní kontaktní místa byla ve všech zemích účastnících se programem vytvořena, aby organizacím, které si přejí předložit žádost, poskytovala pokyny ohledně fungování programu a konkrétní pomoc při přípravě jejich žádostí.

Odpovídají za propagaci programu a usnadňování přístupu k němu, aby se na co nejnižší úrovni zajistilo cílené a účinné šíření praktických informací o jeho provádění, činnostech a možnostech financování.

Tato kontaktní místa jsou spolufinancována programem Kultura a jednotlivými zeměmi účastnícími se programem a také pomáhají realizátorům projektů při šíření informací.

Seznam kontaktních míst lze najít na této adrese:

http://ec.europa.eu/culture/annexes-culture/doc1232_en.htm

I.6 Rozpočet

Celkový rozpočet programu na období 2007–2013 činí 400 milionů EUR¹⁹.

Celkové roční prostředky včetně akcí, které tvoří součást tohoto průvodce, se mohou podle jednotlivých let pohybovat v rozsahu zhruba 43 milionů EUR až přibližně 58 milionů EUR.

Na návrh Komise schvaluje *Výbor pro program* rozdělení ročního rozpočtu podle jednotlivých oblastí (v souladu s dále uvedenými přibližnými údaji). Po celou dobu trvání programu má být přibližně 77 % celkového rozpočtu věnováno na oblast 1, 10 % na oblast 2 a přibližně 5 % na oblast 3. Zbývající prostředky jsou přiděleny na pokrytí obecných, administrativních a technických výdajů.

Poskytnutí grantů je podmíněno přijetím ročního rozpočtu pro jednotlivé oblasti uvedené v tomto průvodci ze strany rozpočtového orgánu. Roční přidělené finanční prostředky budou zveřejněny na internetových stránkách výkonné agentury neprodleně po jejich schválení.

¹⁹ Do rozpočtu programu přispívají i země mimo EU, které se účastní programu.

I.7 Kalendář pro období 2008–2013

Lhůty pro podávání žádostí se týkají celého období programu a jsou následující:

Akce	Lhůta pro předložení	Zveřejnění výsledků výběru nejpozději	Datum zahájení	Doba trvání
Oblast 1.1 Víceleté projekty spolupráce	1. října roku n 12:00 SELČ	31. března roku $n+1$	od 1. května roku $n+1$ do 30. dubna roku $n+2$	nejméně 36 a nejvíce 60 měsíců
Oblast 1.2.1 Projekty spolupráce	1. října roku n 12:00 SELČ	28. února roku $n+1$	od 1. května roku $n+1$ do 30. dubna roku $n+2$	maximálně 24 měsíců
Oblast 1.2.2 Projekty literárních překladů	3. února roku n	31. července roku n	od 1. září roku n do 31. srpna roku $n+1$	maximálně 24 měsíců
Oblast 1.3.5 Projekty spolupráce se <i>třetími zeměmi</i> * *vybrané třetí země budou zveřejněny každý rok na internetových stránkách výkonné agentury	3. května roku n 12:00 SELČ	31. srpna roku n	od 1. listopadu roku n do 31. října roku $n+1$	maximálně 24 měsíců
Oblast 1.3.6 Podpora evropských kulturních festivalů	15. listopadu roku n	31. března roku $n+1$	od 1. května roku $n+1$ do 30. dubna roku $n+2$	maximálně 12 měsíců
Oblast 1.3.6 Rámcové partnerství (3 roky) pro evropské kulturní festivaly	15. listopadu 2010	31. března 2011	od 1. května roku $n+1$ do 30. dubna roku $n+2$	3X12 měsíců
Oblast 2 Roční grant na provozní náklady pro organizace působící v oblasti kultury na evropské úrovni: pro a) vyslance, b) síť prosazující kulturní zájmy, c) platformy	15. září roku n 12:00 SELČ	28. února roku $n+1$	rozpočtový rok $n+1$	rozpočtový rok
Oblast 2 Rámcové partnerství (3 roky) pro organizace působící v oblasti kultury na evropské úrovni: a) vyslanci, b) síť prosazující kulturní zájmy, c) platformy	15. září 2010	28. února 2011	rozpočtový rok 2011	rozpočtové roky 2011–2013
Oblast 3.2 Projekty spolupráce organizací činných v oblasti analýzy kulturní politiky	1. října roku n 12:00 SELČ	28. února roku $n+1$	od 1. května roku $n+1$ do 30. dubna roku $n+2$	minimálně 12 měsíců a maximálně 24 měsíců

Pokud lhůta pro předložení žádosti připadá na víkend nebo na státní svátek v zemi žadatele, lhůta se neprodlužuje; žadatelé toto musejí zohlednit při plánování své žádosti.

V průběhu období mezi lhůtou pro předložení žádosti a zveřejněním výsledků se uskutečňují tyto postupy:

- posouzení a výběr žádostí,
- výhradně pro oblast 1.1 konzultace se zástupci ze zemí účastnících se programu ve *Výboru pro program* a v Evropském parlamentu ohledně výsledků výběru, které trvají minimálně šest týdnů.

Teprve po těchto postupech mohou být žadatelé informováni o výsledku výběru (viz kapitola II.5).

KAPITOLA II Postup podávání žádostí a výběrové řízení

II.1 Zasílání žádostí

On-line systém podávání žádostí pro oblasti 1.1, 1.2.1, 1.2.2, 1.3.5 a 2

Pro oblasti 1.1, 1.2.1, 1.3.5 a 2 byl vytvořen on-line systém podávání žádostí. Návrhy musí být předloženy v rámci lhůty stanovené pro každou z těchto *oblastí*, do 12:00 SELČ (viz kalendář uvedený v kapitole I.7) na on-line formuláři, který je přístupný na internetových stránkách agentury. Kromě toho musí být složka se žádostí odeslána ve lhůtě pozemní poštou (datem podání je datum odeslání).

Složka se žádostí musí obsahovat výtisk on-line formuláře i příslušné povinné přílohy. Složky se žádostmi se na závěr výběrového řízení nevracejí.

Formulář žádosti v papírové podobě pouze pro oblasti 1.3.6 a 3.2

U oblastí 1.3.6 a 3.2 není on-line formulář žádosti k dispozici. Je nutné používat formulář žádosti v papírové podobě.

Formulář žádosti v papírové podobě je nutné stáhnout z internetové stránky agentury a odeslat agentuře společně s příslušnými přílohami ve lhůtě pro oblasti 1.3.6 a 3.2 (datem podání je datum odeslání) pozemní poštou.

Ve všech oblastech musejí být složky se žádostmi (oblasti, pro něž funguje on-line systém podávání žádostí) nebo formuláře žádosti v papírové podobě (pouze oblasti 1.3.6 a 3.2) zaslány poštou (datem podání je datum odeslání) nebo expresní kurýrní službou (dokladem je potvrzení podatelny o doručení) nebo doručeny osobně samotnými žadateli nejpozději do 16:00 v den stanovené lhůty. V případě takového doručení je třeba si nechat jako doklad o podání vystavit potvrzení podepsané a datované úředníkem v ústřední podatelně, který zásilku převzal. Podatelna má otevřeno od pondělí do čtvrtka od 8:00 do 17:00 a v pátek od 8:00 do 16:00; je zavřená v sobotu, v neděli a ve dnech pracovního volna Komise²⁰.

Po datu vymezeném pro podání žádostí nelze v dokumentaci provádět žádné změny. Výkonná agentura však může žadatele kontaktovat, jestliže je zapotřebí vyjasnit některé aspekty.

²⁰ 1. ledna – Nový rok, 2. ledna – den po Novém roce, Velikonoční pondělí, 1. května – Svátek práce, 9. května – Den Evropy, Nanebevstoupení Páně, Svatodušní pondělí, 21. července – státní svátek Belgie, 15. srpna – Nanebevzetí Panny Marie, 1. listopadu – svátek Všechn svatých, 24. prosince – Štědrý den, 25. prosince – 1. svátek vánoční, 31. prosince – Silvestr.

Adresa pro zasílání (nebo osobní doručování) složek se žádostmi:

Education, Audiovisual & Culture Executive Agency

Culture Programme (2007–2013)

Programme Strand _____ → [prosím uveďte název a číslo oblasti, v rámci níž žádost podáváte]

Avenue du Bourget 1

(BOUR 04/13)

B – 1140 Brusel

Belgie

II.2 Výběrové řízení

Přidělování grantů Evropské unie podléhá zásadám transparentnosti, rovného zacházení a nediskriminace. Na základě toho byly vytvořeny zvláštní soubory kritérií s cílem zajistit transparentní výběrové řízení (tj. *kritéria způsobilosti, kritéria pro vyloučení, kritéria výběru, kritéria přidělení*).

V průběhu výběrového řízení nelze poskytovat informace o výsledku jednotlivých žádostí.

Návrhy jsou posuzovány podle všeobecného postupu, který sestává z následujících kroků.

II.2.1 Kritéria způsobilosti společná pro všechny oblasti programu řízené agenturou

Návrhy jsou nejprve posouzeny, aby se zajistilo, že zcela splňují kritéria způsobilosti programu společná všem jeho *oblastem*, stejně jako zvláštní kritéria způsobilosti vztahující se na jednotlivé oblasti.

V následujících bodech se popisují kritéria způsobilosti společná všem *oblastem* programu. (Seznam kritérií spojených s každou oblastí naleznete v příslušných kapitolách.)

II.2.1.1 Země účastníků se programu

K tomu, aby byli žadatelé způsobilí, musí mít sídlo v jedné ze zemí účastníků se programu.

Zeměmi účastníky se programu jsou:

- členské státy Evropské unie²¹,
- země EHP²² (Island, Lichtenštejnsko, Norsko),

²¹ 27 členských států EU: Belgie, Bulharsko, Česká republika, Dánsko, Estonsko, Finsko, Francie, Itálie, Irsko, Kypr, Litva, Lotyšsko, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Německo, Nizozemsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojené království, Španělsko, Švédsko.

²² Evropský hospodářský prostor.

- země ucházející se o členství v Evropské unii (Chorvatsko, Turecko, Bývalá jugoslávská republika Makedonie), Srbsko a Černá Hora.

Země Západního Balkánu (Albánie a Bosna a Hercegovina) by se v budoucnu mohly stát způsobilými zeměmi, pokud se uzavře memorandum o porozumění ohledně účasti každé z těchto zemí v programu²³.

Na všechny země, které nejsou zahrnuty do výše uvedeného seznamu zemí účastnících se programu, se odkazuje jako na „třetí země“.

II.2.1.2 Způsobilí žadatelé

Program je otevřen zájemcům ze všech kategorií kulturních subjektů, a sice za předpokladu, že tyto organizace vyvíjejí nevýdělečnou kulturní činnost.

Audiovizuální kulturní odvětví a činnosti (včetně filmových festivalů), které jsou již zahrnuty do programu MEDIA, nejsou způsobilé v rámci programu Kultura.

Avšak organizace, jejichž hlavní činnost spadá do audiovizuálního odvětví a které vyvíjejí nevýdělečnou činnost, jsou způsobilé v rámci oblasti 2 programu Kultura, v kategorii „Sítě“, protože v rámci programu MEDIA taková podpora neexistuje.

II.2.1.3 Další kritéria způsobilosti

Návrh je způsobilý, pokud (v případě oblastí 1.3.6 a 3.2 viz níže):

- je předložen on-line a složka se žádostí je zaslána pozemní poštou nejpozději ve lhůtě pro předkládání návrhů uvedené v kalendáři v kapitole I.7 (datem podání je datum odeslání); návrhy zaslané faxem nebo e-mailem nejsou způsobilé,
- je sepsán v jednom z úředních jazyků Evropské unie²⁴,

Poznámka: V zájmu urychlení postupu hodnocení (aniž by tím bylo jakkoli dotčeno hodnocení samotné) se však doporučuje, aby byly žádosti podávány v jednom ze tří pracovních jazyků Komise (angličtina, francouzština nebo němčina),

- je předložen pomocí on-line formuláře žádosti (e-formulář),
- složka se žádostí obsahuje podepsané požadované přílohy (originály podpisů osob oprávněných ze strany žádajících organizací vstupovat do právně závazných závazků), oficiální úvodní dopis, vytištěný on-line formulář žádosti, veškeré přílohy formuláře a požadované průvodní dokumenty; návrhy, které nejsou ve stanovené lhůtě pro předkládání žádostí úplné a platné (tj. chybí originály dokumentů) nejsou způsobilé.

Projekt předložený v rámci oblastí 1.3.6 nebo 3.2 je způsobilý, pokud:

²³ Další informace o vývoji týkajícím se těchto třetích zemí budou zveřejněny na internetových stránkách výkonné agentury: <http://eacea.ec.europa.eu>

²⁴ Ty jsou vyjmenovány na adrese http://europa.eu/abc/european_countries/languages/index_en.htm

- je zaslán ve lhůtě pro předkládání návrhů stanovené v kalendáři v kapitole I.7 (datem podání je datum odeslání nebo potvrzení podatelny), návrhy zaslané faxem nebo e-mailem nejsou způsobilé,
- je sepsán v jednom z úředních jazyků Evropské unie²⁵,
- *Poznámka: V zájmu urychlení postupu hodnocení (aniž by tím bylo jakkoli dotčeno hodnocení samotné) se však doporučuje, aby byly žádosti podávány v jednom z pracovních jazyků Komise (angličtina, francouzština nebo němčina).*
- je předložen na řádně vyplněném a podepsaném (originály podpisů osob oprávněných ze strany žádajících organizací vstupovat do právně závazných závazků) úředním formuláři; rukou psané návrhy nejsou způsobilé,
- obsahuje oficiální průvodní dopis, originál formuláře žádosti, veškeré přílohy k formuláři žádosti a požadované podpůrné dokumenty; návrhy, které nejsou úplné a platné (např. chybějící originály dokumentů) do stanovené lhůty pro podání, nejsou způsobilé.

Jestliže není některá z výše uvedených podmínek splněna do stanovené lhůty pro předkládání návrhů, považuje se žádost za nezpůsobilou, a je tudíž z výběrového řízení vyřazena.

Výkonná agentura si vyhrazuje právo odmítnout jakýkoli neúplný návrh.

II.2.1.4 Právní postavení

Aby žadatelé prokázali, že je jejich právní postavení způsobilé, musejí spolu s formulářem žádosti předložit tyto dokumenty:

Veřejnoprávní právnické osoby

- ❖ řádně vyplněný a podepsaný formulář identifikace právnické osoby*
- ❖ kopie úředního dokumentu potvrzující zřízení veřejnoprávní právnické osoby, například právní rozhodnutí, vyhláška nebo rozhodnutí

²⁵ Ty jsou vyjmenovány na adrese http://europa.eu/abc/european_countries/languages/index_en.htm

Soukromoprávní právnické osoby

- ❖ řádně vyplněný a podepsaný²⁶ formulář identifikace právnické osoby*
- ❖ kopie úředního dokumentu potvrzující zřízení soukromoprávní právnické osoby, například výpis z úředního věstníku nebo obchodního rejstříku (na tomto dokladu musí být uvedeno jméno, adresa a registrační číslo soukromoprávní právnické osoby)
- ❖ kopie osvědčení plátce DPH (v zemích, kde je číslo v obchodním rejstříku shodné s číslem plátce DPH, se vyžaduje pouze jeden z těchto dokumentů)
- ❖ stanov

* formuláře identifikace právnické osoby lze stáhnout z této adresy:

http://www.ec.europa.eu/budget/execution/legal_entities_en.htm

II.2.2 Kritéria pro vyloučení

Žadatelé musejí prohlásit, že se nenacházejí v žádné ze situací popsaných v čl. 93 odst. 1, článku 94 a čl. 96 odst. 2 písm. a) finančního nařízení o souhrnném rozpočtu Evropské unie²⁷ (dále jen „finanční nařízení“) stanovených níže.

Z účasti v programu jsou vyloučeni žadatelé, kteří se nacházejí v některé z následujících situací, tedy žadatelé:

- na které byl prohlášen konkurs, jsou v likvidaci, jejich podnikání podléhá soudní správě, jsou ve vyrovnacím řízení, zastavili podnikatelskou činnost nebo se nacházejí na základě vnitrostátních právních a správních předpisů v podobné situaci,
- kteří byli pravomocně odsouzeni pro trestný čin související s jejich podnikáním,
- kteří se dopustili vážného profesního pochybení, které bylo zadavatelem prokazatelně zjištěno,
- kteří nesplnili své povinnosti týkající se placení příspěvků na sociální zabezpečení nebo placení daní a poplatků podle právních předpisů státu, v němž mají své sídlo, nebo podle právních předpisů státu zadavatele nebo státu, ve kterém se má uskutečnit zakázka,
- kteří byli pravomocně odsouzeni za podvod, podplácení, zločinné spolčení nebo za jinou nezákonnou činnost poškozující finanční zájmy EU,

²⁶ Pokud nejste plátcí DPH, neuvádějte, prosím, žádné číslo plátce DPH.

²⁷ Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, v platném znění.

http://ec.europa.eu/dgs/budget/index_cs.htm

- kterým byla uložena správní sankce podle čl. 96 odst. 1 finančního nařízení.

Žadatelům nemůže být poskytnuta finanční podpora, pokud k datu řízení o poskytnutí grantu:

- jsou ve *střetu zájmů*,
- neposkytnou informace požadované zadavatelem jako podmínku pro účast v řízení o poskytnutí grantu nebo vědomě poskytnou tyto informace nesprávné,
- nacházejí se v některé ze situací pro vyloučení uvedených v čl. 93 odst. 1 finančního nařízení, která je vylučuje z účasti na řízení o poskytnutí grantu,
- a byla jim uložena sankce v podobě vyloučení ze zakázek a grantů financovaných z rozpočtu po dobu nejvýše deseti let.

V souladu s články 93 až 96 finančního nařízení lze žadatelům, kteří vědomě poskytnou nesprávné údaje nebo u nichž bylo zjištěno vážné porušení smluvních povinností v rámci předchozího řízení o udělení zakázky, uložit správní a finanční sankce.

Podpisem žádosti žadatelé osvědčují, že se nenacházejí v žádné ze situací uvedených v čl. 93 odst. 1, článku 94 a čl. 96 odst. 2 písm. a) finančního nařízení.

II.2.3 Kritéria výběru

II.2.3.1 Provozní kapacita a finanční způsobilost

Návrhy, které prošly kritérii způsobilosti i kritérii pro vyloučení, jsou podrobeny podrobnému hodnocení na základě *provozní a finanční způsobilosti* žádajících organizací.

To umožňuje posoudit:

- zda mají žádající organizace odborné schopnosti a kvalifikace, aby navrhované činnosti provedly (*provozní kapacita*).

Za tímto účelem musejí žadatelé předložit:

- ❖ zprávu o činnosti za poslední dva roky (přibližně deset stran na jednu zprávu o činnosti)²⁸,
- ❖ životopis osob odpovědných za celkovou koordinaci / provádění akcí za každou zapojenou organizaci nebo odpovědných za provádění pracovního programu dané organizace (maximálně čtyři strany na jeden životopis).

- zda mají žádající organizace stabilní a dostatečné finanční zdroje, aby udržely navrhované činnosti po celou dobu trvání projektu nebo v roce, pro nějž má být poskytnut grant, a aby se podílely na jejich financování (*finanční způsobilost*).

Za tímto účelem musejí žadatelé předložit:

- ❖ řádně vyplněný a bankou ověřený (vyžaduje se originál podpisu) formulář pro finanční identifikaci.

Tento dokument lze stáhnout z této adresy :

http://ec.europa.eu/budget/execution/ftiers_en.htm

- ❖ formulář finanční způsobilosti pro svou zemi.

Tento dokument lze stáhnout z této adresy (viz každá jednotlivá oblast na této internetové stránce):

http://eacea.ec.europa.eu/culture/index_en.htm

- ❖ Pro žádosti o grant na akci přesahující 25 000 EUR rozvaha spolu s výsledovkou za poslední *rozpočtový rok*, pro nějž bylo uzavřeno účetnictví (ne starší 18 měsíců).
- ❖ Pro žádosti o granty na provozní náklady rozvaha spolu s výsledovkou za poslední *rozpočtový rok*, pro nějž bylo uzavřeno účetnictví (ne starší 18 měsíců).

Poslední dva požadavky se nevztahují na *veřejné organizace* a veřejnoprávní mezinárodní organizace zřízené mezivládními dohodami a na specializované agentury vytvořené takovými organizacemi.

²⁸ Postačuje oficiální zpráva o činnosti. Doporučuje se, aby žadatelé předkládali shrnutí v angličtině, francouzštině nebo němčině s cílem urychlit posouzení zpráv o činnosti, které jsou vyhotoveny v jiném úředním jazyce Evropské unie.

II.2.3.2 Zpráva externího auditu požadovaná společně se žádostí

Granty na projekty (oblast 1)

Jestliže požadovaný grant Evropské unie činí 500 000 EUR nebo tuto částku přesahuje, přikládá se k žádosti mimo jiné zpráva auditu vyhotovená registrovaným schváleným externím auditorem, která osvědčuje účetnictví za poslední dostupný rok (v žádném případě však starší 18 měsíců).

To se vztahuje pouze na účetnictví žadatele (*koordinátora*) (rozvaha a výsledovka).

Granty na provozní náklady (oblast 2)

Jestliže požadovaný grant na provozní náklady činí 100 000 EUR nebo tuto částku přesahuje, k žádosti se mimo jiné přikládá zpráva auditu vyhotovená registrovaným schváleným externím auditorem, která osvědčuje účetnictví za poslední dostupný rok (v žádném případě však starší 18 měsíců).

Poznámka: Tento požadavek se nevztahuje na *veřejné organizace* a veřejnoprávní mezinárodní organizace, na instituce středního nebo vyššího vzdělávání nebo na *příjemce* se společnou a nerozdílnou odpovědností v případě dohod zahrnujících několik *příjemců*.

II.2.4 Kritéria přidělení

Kritéria přidělení tvoří základ pro posuzování umělecké a kulturní kvality návrhů vzhledem ke všeobecným a zvláštním cílům programu i k zaměření a charakteristikám jednotlivých oblastí. *Kritéria přidělení* jsou definována pro každou *oblast* (viz druhá část).

Způsobilé návrhy jsou posouzeny *hodnotícím výborem*. *Hodnotící výbor* se skládá z úředníků výkonné agentury a Komise a jsou mu nápomocni nezávislí odborníci ze zemí účastnících se programu²⁹.

Hodnotící výbor vydává návrh pro rozdělení grantů. Navrhuje seznam organizací nebo projektů, které mají na grant nárok na základě bodů obdržených při hodnocení a dostupného rozpočtu.

II.3 Konzultace s výborem pro program a s Evropským parlamentem

U projektů spojených s oblastí 1.1 se seznam návrhů na spolufinancování předkládá *Výboru pro program* složenému ze zástupců *způsobilých zemí* pro vyjádření jejich stanoviska a následně se předává Evropskému parlamentu v rámci jeho *práva provádět kontrolu*.

Tento postup konzultace trvá nejméně šest týdnů.

²⁹ Nezávislí odborníci jsou vybíráni na základě otevřené výzvy k vyjádření zájmu.

II.4 Udělení grantu

Teprve po dokončení výše uvedeného postupu je výběrové řízení ukončeno a může být zveřejněn seznam návrhů vybraných ke spolufinancování.

V rámci dostupných finančních prostředků získají grant způsobilé návrhy s nejvyšším obdrženým počtem bodů.

Vybraní žadatelé získají *grantovou dohodu / rozhodnutí o grantu*, v němž bude uvedena výše poskytnutého grantu Evropské unie a stanoveny podmínky, za kterých se grant poskytuje (další informace o *grantových dohodách / rozhodnutích o grantu* viz kapitola III.4).

II.5 Zveřejnění výsledků výběru

Seznam vybraných návrhů se uveřejňuje na internetových stránkách výkonné agentury:

http://eacea.ec.europa.eu/culture/index_en.htm

Neúspěšní žadatelé obdrží dopis, v němž bude uveden počet bodů jejich návrhu a důvody, proč nebyla jejich žádost vybrána.

KAPITOLA III Finanční a další podmínky

III.1 Finanční podmínky

Stejně jako u všech grantů Evropské unie podléhají finanční příspěvky poskytnuté v rámci programu Kultura ustanovením finančního nařízení. Jejich dodržování je povinné.

V této kapitole jsou stanovena pravidla, která se vztahují na všechny granty v rámci programu Kultura.

Ve druhé části najdete podrobnější pravidla, která se dále vztahují na všechny granty poskytované v rámci jednotlivých oblastí.

III.1.1 Výše grantu

Za žádných okolností nepřekročí výše grantu částku, o niž bylo žádáno.

Částka uvedená v *grantové dohodě / rozhodnutí o grantu* je maximum, které nelze za žádných okolností zvýšit.

Konečná částka grantu je vypočtena až po posouzení závěrečné zprávy a může být po prozkoumání skutečného provádění akcí snížena.

Bankovní účet příjemce a (případných) *spoluorganizátorů* musí umožňovat identifikaci částek vyplacených výkonnou agenturou.

III.1.2 Spolufinancování

Grant Evropské unie nemůže financovat celé náklady akce. Žadatelé musejí prokázat své odhodlání k akci tím, že najdou i jiné zdroje financování, než je grant Evropské unie. To lze provést například činnostmi pro získávání prostředků, přidáním vlastních zdrojů nebo žádostí o grant od jiných organizací (např. od místních, regionálních nebo vnitrostátních orgánů veřejné správy, od nadací atd.). Doklad o spolufinancování musí být obsažen v konečné zprávě. Tímto pravidlem nejsou dotčeny granty vypočtené na základě paušální sazby (viz kapitola III.3).

III.1.3 Žádné dvojí financování

Každá jednotlivá akce má nárok získat jen a pouze jeden grant z rozpočtu Evropské unie na tutéž akci. Organizaci může být za jeden *rozpočtový rok* poskytnut pouze jeden grant na provozní náklady.

Organizace, které podaly nebo plánují podat žádost o jiný grant Evropské unie v rámci programu Kultura nebo v rámci jiného programu Evropské unie, musejí tuto skutečnost ve své žádosti jasně uvést a musejí výkonnou agenturu informovat o výsledku souběžné žádosti.

Pokud organizace získá grant na provozní náklady a přeje-li si také udělení grantu na činnost, je třeba rozlišovat dva případy:

1. Organizace navrhuje provedení zvláštní činnosti vymykající se činností uvedeným v pracovním programu, na základě kterého byl grantu na provozní náklady udělen, a má

nástroje řízení a shody, jež jí umožňují tyto dvě činnosti spolehlivě a prokazatelně řídit. V takovém případě budou náklady, které organizaci vznikají při zavádění různých činností, ovlivněny jejich určením, to jest buď provozní rozpočet, nebo rozpočet zvláštní činnosti. Náklady spojené se všeobecnými náklady však nemohou být v žádném případě přičteny do rozpočtu zvláštní činnosti, neboť se u nich předpokládá, že jsou již pokryty grantem na provozní náklady.

2. Organizace navrhuje provedení zvláštní činnosti spadající do rámce jejích činností uvedených v pracovním programu, na základě kterého byl grantu na provozní náklady udělen.

V takovém případě náklady spojené se všeobecnými náklady a personálními náklady nemohou být v žádném případě přičteny do rozpočtu zvláštní činnosti, neboť se u nich předpokládá, že jsou již pokryty grantem na provozní náklady.

III.1.4 Období způsobilosti – vyloučení zpětného účinku

Období způsobilosti pro výdaje vzniklé při provádění spolufinancované akce je upřesněno v *grantové dohodě / rozhodnutí o grantu*.

Poskytnutí grantu se zpětným účinkem na již ukončenou akci (ukončené akce) je vyloučeno.

Grant na již zahájené akce lze poskytnout pouze v případě, že žadatel může prokázat, že akce musela být zahájena ještě před podpisem dohody/rozhodnutí. Datum zahájení akce nemůže v žádném případě předcházet datu zahájení uvedenému v kapitole I.7. pro každou oblast programu.

III.1.5 Neziskovost³⁰

Cílem nebo účinkem poskytnutých grantů, včetně grantů na provozní náklady, nesmí být vytvoření zisku. To v praxi znamená, že pokud jsou celkové příjmy akce vyšší než celkové konečné náklady akce, grant Evropské unie se odpovídajícím způsobem sníží po provedení analýzy závěrečné zprávy a při zohlednění informací uvedených v grantové dohodě podepsané příjemcem (článek 173 prováděcích pravidel k finančnímu nařízení: „Rozpočet akce nebo provozní rozpočet přiložený k žádosti musí mít vyrovnané příjmy a výdaje, kromě rezerv podléhajících změnám směnných kurzů, a musí označovat náklady způsobilé k financování z rozpočtu Společenství.“)

Existence zisku může zapříčinit zpětné získávání dříve vyplacených částek.

Tímto pravidlem nejsou dotčeny projekty literárního překladu (oblast 1.2.2), na něž se přidělují granty vypočtené podle paušálních sazeb (viz kapitola III.3.2).

III.1.6 Jistina

Výkonná agentura může od jakékoli organizace, jíž byl poskytnut grant, požadovat, aby nejprve složila jistinu, aby se omezila finanční rizika spojená s platbami předběžného financování.

³⁰ Další podrobnosti viz „pravidlo neziskovosti“, článek 165 prováděcích pravidel k finančnímu nařízení.

Výkonná agentura na základě analýzy formuláře finanční způsobilosti a oficiálního účetnictví organizace (viz kapitola II.2.3.1) posoudí, zda je jistina zapotřebí.

Účelem této jistiny je zavázat banku, finanční instituci, třetí osobu nebo ostatní *příjemce* k neodvolatelné záruce nebo prvnímu ručení za splnění povinností *příjemce* grantu.

Tuto finanční jistinu, v eurech (dále jen „EUR“), musí poskytovat v okamžiku podpisu grantové dohody povolená banka nebo finanční instituce se sídlem v některém členském státě. Je-li *příjemce* usazen v *zemi* účastníci se programu, *kteří není členem EU*, může výkonná agentura povolit, aby banka nebo finanční instituce se sídlem v dané zemi poskytla jistinu, pokud má za to, že daná banka nebo finanční instituce nabízí rovnocennou bezpečnost a charakteristiky, jaké nabízejí banky nebo finanční instituce se sídlem v členském státě.

Jistina může být nahrazena osobním společným a nerozdílným ručením třetí osoby nebo společným a nerozdílným ručením *příjemců* zúčastněných na jedné akci, kteří jsou stranami stejné *grantové dohody / rozhodnutí o grantu*.

Jistina je uvolňována při započítání předběžného financování na průběžné platby nebo platby zůstatků ve prospěch *příjemce* za podmínek stanovených v *grantové dohodě / rozhodnutí o grantu*.

Není-li organizace schopna jistinu poskytnout, může pokračovat s realizací projektu, avšak v okamžiku podpisu smlouvy neobdrží prostředky z předběžného financování.

Předběžné financování bude moci obdržet během provádění projektu a na základě ustanovení grantové dohody či rozhodnutí o grantu, po předložení průběžné zprávy. Průběžná zpráva by měla obsahovat průběžnou technickou zprávu o provádění a průběžné finanční výkazy (tj. finanční výkazy, seznam faktur), čímž poskytne přehled o postupu projektu z hlediska jeho provádění a financování.

Tento požadavek se nevztahuje na *veřejné organizace* a veřejnoprávní mezinárodní organizace popsané v kapitole II.2.3.1.

III.2 Druhy grantů

V rámci programu Kultura existují dva druhy grantů:

- granty na projekty – víceleté projekty spolupráce (oblast 1.1), projekty spolupráce (oblast 1.2.1), projekty literárních překladů (oblast 1.2.2) a projekty kulturní spolupráce se *třetími zeměmi* (oblast 1.3.5), podpora evropských kulturních festivalů (oblast 1.3.6) a projektů spolupráce organizací činných v oblasti analýzy kulturní politiky (oblast 3.2). Projekty jsou akce s omezenou dobou trvání, během níž se provádějí konkrétní činnosti. Náklady projektů musejí být přímo spjaty s prováděním navrhovaných konkrétních činností;
- granty na provozní náklady (strukturální podpora) organizací působících v oblasti kultury na evropské úrovni (oblast 2). Granty na provoz se od grantů na projekty liší, protože poskytují finanční podporu pro náklady nezbytné pro správný průběh běžných a stálých činností organizace. Tyto náklady zahrnují personální náklady, náklady na

interní schůze, publikace, šíření informací, cesty spojené s prováděním pracovního programu, nájemné, odpisy a další náklady přímo spojené s pracovním programem organizace.

III.3 Jak se vypočítá výše grantu

Grant se vypočítá buď na základě:

- podrobného rozpočtu (viz kapitola III.3.1),

nebo

- paušálního financování³¹ (viz kapitola III.3.2).

III.3.1 Financování na základě rozpočtu

Granty na základě rozpočtu se vypočítávají na základě vyváženého podrobného odhadovaného rozpočtu uvedeného v EUR. Žadatelé ze zemí mimo „eurozónu“ musejí použít oficiální směnný kurz (účetní kurz) EUR vyhlášený Generálním ředitelstvím pro rozpočet Evropské komise³² v měsíci předcházejícím podání jejich žádosti.

Výpočet konečné výše grantu se zakládá na podrobném závěrečném finančním výkazu, k němuž je přiložena podpůrná dokumentace výdajů a příjmů.

Maximální výše grantu nesmí přesáhnout maximální míru *způsobilých nákladů* dotčené akce. U jednotlivých oblastí je stanovena maximální výše grantů. Více informací viz jednotlivé oblasti ve druhé části.

V souladu s tím musí být stanovené procento celkových odhadovaných způsobilých výdajů (v závislosti na konkrétní akci) financováno z jiných zdrojů než z rozpočtu Evropské unie. Žadatelé musejí doložit, že zbylou část celkových nákladů pokrývá spolufinancování.

Rozpočet přiložený k žádosti musí mít vyrovnané příjmy a výdaje a jasně označovat náklady, které mohou být financovány z rozpočtu EU.

Žadatelé musejí vyplnit kolonky formuláře určené k tomuto účelu a/nebo rozpočet a uvést v nich zdroje a částky jakýchkoli jiných finančních prostředků, které obdrželi nebo o které požádali ve stejném *rozpočtovém roce* na stejnou akci nebo na jiné akce nebo na své běžné činnosti. Pro oblast 1 musí uvést příjmy generované projektem, finanční příspěvky spoluorganizátorů (jak je uvedeno ve zplnomocnění) a finanční prostředky od přidružených partnerů, od sponzorů apod.

Doklady o výši spolufinancování již zajištěného v den předložení žádosti musejí být zaslány společně se složkou se žádostí. Již zajištěné částky spolufinancování musejí být uvedeny v příjmové části rozpočtu (kapitola 3.b pro granty na akce, kapitola 2 pro

³¹ Tento typ spolufinancování podléhá rozhodnutí Komise.

³² <http://ec.europa.eu/budget/inforeuro>

granty na provozní náklady).

Částky spolufinancování, které k datu předložení žádosti ještě nebyly zajištěny, musejí být uvedeny v kapitole 3.a rozpočtu pro granty na akce (příjmová část, vlastní finanční prostředky koordinátora) nebo v kapitole 2 rozpočtu pro granty na provozní náklady.

Příjemci a (v případě projektů předkládaných v rámci oblastí 1.1, 1.2.1 a 1.3.5) *spoluorganizátoři* provádějí činnosti tak, jak je uvedeno v předložené žádosti o grant. Při jakékoli změně akce se musí nejprve získat písemný souhlas výkonné agentury. Zahrnutí výdajů, které nebyly uvedeny v žádosti o grant, do závěrečných finančních výkazů může vést k tomu, že výkonná agentura bude požadovat navrácení celého grantu nebo jeho části.

III.3.1.1 Způsobilé náklady

Způsobilými náklady akce jsou náklady, které *příjemci* nebo (případně) *spoluorganizátorovi* skutečně vznikly a které splňují tato kritéria:

- vznikly v průběhu trvání akce, jak je specifikováno v *grantové dohodě / rozhodnutí o grantu*, s výjimkou nákladů vzniklých v souvislosti se závěrečnými zprávami a s osvědčeními o finančních výkazech a souvisejícím účetnictvím akce,
- souvisejí s předmětem dohody a jsou uvedeny v celkovém odhadovaném rozpočtu akce,
- jsou nezbytné pro provedení akce, jež je předmětem grantu,
- jsou identifikovatelné a ověřitelné, zejména jsou zaznamenány v účetních záznamech *příjemce* a jsou stanoveny v souladu s účetními standardy platnými v zemi, v níž je *příjemce* usazen, a v souladu s obvyklými účetními postupy *příjemce*,
- jsou v souladu s požadavky příslušných daňových a sociálních právních předpisů,
- jsou přiměřené, opodstatněné a jsou v souladu s požadavky řádného finančního řízení, zejména hospodárnosti a účelnosti.

Vnitřní účetní a kontrolní postupy *příjemce* nebo *spoluorganizátora* musí dovolovat přímé srovnání nákladů a příjmů deklarovaných v souvislosti s akcí s odpovídajícími účetními výkazy a podkladovými dokumenty.

Způsobilé náklady jsou rozděleny do dvou hlavních kategorií:

Přímé způsobilé náklady

Přímými způsobilými náklady jsou náklady, které přímo souvisejí s prováděním akce a které k ní lze tudíž přímo zaúčtovat. Patří sem zejména:

- náklady na pracovníky přidělené k dané akci, což zahrnuje platy, odvody na sociální zabezpečení a další zákonné náklady zahrnuté do jejich odměny, za předpokladu, že tyto náklady nepřesahují průměrné míry odpovídající obvyklé politice odměn ze strany *příjemce* nebo případně ze strany *spoluorganizátora*,

U pracovníků zapojených do akce pouze částečně je způsobilý pouze procentní podíl přiděleného času. Zapojení pracovníků do akce musí být doloženo služebními smlouvami, popisem pracovního místa, prezenčním listem (pracovním výkazem) nebo jinými důkazy. Příslušné platy pracovníků orgánů vnitrostátní veřejné správy jsou způsobilé pouze v rozsahu, v němž souvisejí s činnostmi, jež by příslušný veřejný orgán neprováděl, kdyby se dotčená akce neuskutečnila.

Upozornění: U některých akcí existují pro personální náklady maximální hodnoty, jež najdete ve formulářích žádosti pro jednotlivé oblasti.

- náklady na cestovné a diety nebo příspěvky pro pracovníky zapojené do provozu a provádění akce. Musejí být v souladu s obvyklými postupy *příjemce* nebo případně *spoluorganizátora* pro cestovní náklady. Pokud budou tyto náklady shledány neobvykle vysokými, budou přehodnoceny směrem dolů a bude stanoven horní limit podle stupnice každoročně schvalované Evropskou komisí³³,
- náklady na pronájem nebo pořízení dlouhodobého vybavení (nového nebo již použitého). Dotčené vybavení musí být odepisováno v souladu s daňovými a účetními pravidly, která se vztahují na *příjemce* a případně na *spoluorganizátory* a která jsou obvykle přijatelná pro vybavení stejného typu. Lze zohlednit pouze tu část odpisů vybavení, která odpovídá trvání akce a míře skutečného využití pro účely akce, s výjimkou případů, kdy povaha nebo souvislosti využití tohoto vybavení odůvodňují jiné zacházení,
- náklady na spotřební materiál a kancelářské potřeby,
- případně náklady na osvědčení závěrečných finančních výkazů a na zprávu auditu ročních účetních závěrek (viz kapitola III.7),
- náklady vzniklé subdodávkami udělenými *příjemcem* nebo *spoluorganizátory* pro účely provádění akce (subdodávky a zadávání veřejných zakázek nebo zakázek na služby viz kapitola III.5),
- náklady vzniklé jako přímý důsledek požadavků uložených prováděním akce (šíření informací, zvláštní hodnocení akce, audity, překlady, reprodukce atd.) včetně, ve vhodných případech, náklady na jakékoli finanční služby (zejména náklady na finanční jistiny).

³³ Další podrobnosti ohledně denních diet viz internetové stránky výkonné agentury.

Upozornění I:

U akcí zahrnujících náklady, které se týkají *třetí země* (tj. náklady týkající se soukromých osob, jež jsou občany *třetí země*, organizací se sídlem ve *třetí zemi* a činností, jež se uskutečňují ve *třetí zemi*), nesmějí příslušné náklady vzniklé *příjemci* nebo *spoluorganizátorovi* překročit 15 % celkového *způsobilého rozpočtu*.

Toto pravidlo se nevztahuje na projekty předložené v rámci oblasti 1.3.5, projekty kulturní spolupráce se *třetími zeměmi*.

Upozornění II:

Náklady vzniklé *přidruženým partnerům* a náklady vzniklé *partnerům* ve *třetích zemích* nejsou způsobilé, ledaže by byly přímo uhrazeny nebo vráceny zpět *příjemcem* nebo *spoluorganizátorem*.

Nepřímé způsobilé náklady (správní / provozní náklady)

Jde o obecné správní / provozní náklady, které vznikly *příjemci* nebo případně *spoluorganizátorům* a které lze považovat za účtovatelné v rámci akce.

Pouze u projektů je v rámci *nepřímých nákladů* způsobilé paušální financování nepřesahující 7 % přímých způsobilých nákladů. Co se týče víceletých projektů spolupráce (oblast 1.1), uplatní se druhá horní mez. Nepřímé náklady nesmí v celém průběhu projektu přesáhnout 180 000 EUR.

U projektů nejsou *nepřímé náklady* způsobilé, jestliže *příjemce* nebo případně *spoluorganizátoři* zároveň získali z rozpočtu Evropské unie grant na provozní náklady.

Nezpůsobilé náklady

- kapitálové výnosy,
- dluhy a poplatky za dluhovou službu,
- rezervy na ztráty nebo možné budoucí závazky,
- dlužné úroky,
- pochybné pohledávky,
- kurzové ztráty (účetní kurz),
- DPH, neprokáže-li *příjemce*, že ji nemůže získat zpět,
- náklady přiznané a pokryté v souvislosti s jinou akcí nebo pracovním programem, které získaly grant Evropské unie,
- nadměrné nebo lehkomyšlné výdaje,
- *příspěvky ve formě věcných plnění (viz glosář)*.

III.3.2 Financování na základě paušálních sazeb

Paušální financování bylo zavedeno, aby se *příjemcům* zjednodušilo řízení grantu. Budou hodnoceni na základě svých výsledků a sazby mohou být upraveny.

V rámci tohoto systému se grant vypočte:

- na základě **pevně stanovené částky** (až do výše maxima) **za jednu stranu**, která má být přeložena, u projektů literárních překladů (oblast 1.2.2),
- na základě **pevně stanovené částky** (až do výše maxima) **na osobu**, která pracuje na provedení pracovního programu organizace – podpora organizací působících v oblasti kultury na evropské úrovni (oblast 2, granty na provozní náklady).

Pevně stanovená částka za stranu nebo na osobu se využije jako metoda výpočtu pro stanovení maximální výše grantu. Za rozhodování o tom, jak maximalizovat využívání grantu pro provedení projektu nebo pracovního programu, odpovídá *příjemce*. Vyžaduje se zjednodušený rozpočet, není zapotřebí předkládat podrobný finanční výkaz.

Kalkulátor grantu, který je vložen do jednotlivých formulářů žádostí, umožňuje automatický výpočet možného grantu.

III.4 Grantová dohoda nebo rozhodnutí o grantu

Podpora Evropské unie úspěšným návrhům má podobu *grantové dohody* nebo *rozhodnutí o grantu* mezi výkonnou agenturou a *příjemcem*.

III.4.1 Grantová dohoda

Grantová dohoda (ve dvou originálních vyhotoveních) sepsaná v EUR stanovuje podmínky, kterými se grant řídí. Během *období způsobilosti* může být pozměněna. *Grantová dohoda* může být roční nebo víceletá. Zvláštní podobou víceleté dohody je rámcová dohoda o partnerství. Rámcovou dohodou o partnerství se formalizuje vztah partnerství mezi výkonnou agenturou a partnerem na 3 roky, aby se vybraným organizacím umožnilo dosáhnout jejich dlouhodobých cílů. Rámcová dohoda o partnerství se používá pro oblast 1.3.6 (festivaly) a 2 (granty na provozní náklady) a provádí se prostřednictvím zvláštních ročních dohod.

III.4.2 Rozhodnutí o grantu

Rozhodnutí o grantu je jednostranným aktem, kterým se *příjemci* poskytuje grant. Důvodem pro nahrazení *grantové dohody* rozhodnutím je zjednodušení postupů. Na rozdíl od *grantové dohody* nemusí *příjemce* rozhodnutí podepisovat a může zahájit akci bezprostředně po obdržení rozhodnutí. Rozhodnutím se tak urychluje administrativní postup.

- *Rozhodnutí o grantu* se využívají pro projekty literárních překladů (oblast 1.2.2).

Na internetových stránkách výkonné agentury najdete vzorovou *grantovou dohodu* (pro projekty nebo pro granty na provozní náklady), rámcovou dohodu o partnerství a *rozhodnutí o grantu*.

III.4.3 Povinnosti vyplývající z grantové dohody a rozhodnutí o grantu

Podáním formuláře žádosti o grant se žadající organizace zavazuje dodržovat podmínky uvedené v oddíle průvodce programem týkajícím se jejich konkrétních akcí i všeobecná

pravidla stanovená v této kapitole průvodce programem, včetně všeobecných podmínek připojených ke *grantové dohodě / rozhodnutí o grantu*.

Jakékoli změny plánovaných činností se musejí předem písemně předložit výkonné agentuře ke schválení. Nejsou povoleny žádné změny, které by měly za následek změnu hlavní myšlenky plánovaných činností.

III.4.4 Dodržování lhůt

Pokud by *příjemce* chtěl odložit jednu nebo více akcí tak, že by končily později, než je uvedeno v *grantové dohodě / rozhodnutí o grantu*, musí výkonné agentuře předložit oficiální žádost. V ní musí vysvětlit, proč k odkladu došlo, a uvést navrhovaný upravený harmonogram. Žádosti budou přezkoumány výkonnou agenturou a – bude-li jim vyhověno – bude *příjemci* zaslána změna *grantové dohody / rozhodnutí o grantu*. Žádostem o prodloužení o více než 3 měsíce se obvykle nevyhovuje. Konečné datum pro *oblast 2* (granty na provozní náklady) nelze prodloužit, protože je spjato s účetním rokem.

III.5 Smlouvy o provádění / subdodávky

III.5.1 Definice

Zejména pro účely výše uvedeného odstavce III.3.1.1 se pod pojmem „subdodávka“ rozumí jakákoli služba poskytnutá subjektu přijímajícímu grant nebo, v případě koordinačního projektu, spoluorganizátorům, za úplatu, fyzickou či právnickou osobou, která má jinou právní subjektivitu než subjekt přijímající grant nebo spoluorganizátoři.

Podle této definice se jakákoli služba poskytnutá přidruženým partnerem subjektu přijímajícímu grant nebo spoluorganizátorům považuje za subdodávku.

Naopak, nehledě na výše uvedenou definici, se služby poskytnuté níže uvedenými subjekty nepovažují za subdodávku, a to bez ohledu na to, jaké propojení mají tyto subjekty se subjektem přijímajícím grant nebo se spoluorganizátory:

- veřejné subjekty;
- umělci a lektori nebo mluvčí.

III.5.2 Omezení subdodávek

Řízení akce, a zejména (ale ne výlučně) její tvorba, příprava, provádění, koordinace, monitorování, návrhy zpráv, jakož i řízení vztahů mezi koordinátorem a partnery a mezi samotnými partnery, nesmí být za žádných okolností předmětem subdodávky.

Jak je popsáno v oddíle II.2.3.1 tohoto průvodce, subjekt přijímající grant nebo spoluorganizátor musí mít nezbytnou kapacitu pro provedení akce a musí ji zvládnout sám.

Naopak, uvedené omezení subjektu přijímajícímu grant nebo spoluorganizátorovi nezabraňuje využít subdodávek pro konkrétní technické služby vyžadující specializované dovednosti (související s oblastmi práva, účetnictví, daní, lidských zdrojů atd.). Náklady, které subjektu přijímajícímu grant nebo spoluorganizátorovi za tyto služby vzniknou, mohou být proto považovány za způsobilé náklady, a to za předpokladu, že splňují všechna další kritéria finančního nařízení vztahujícího se k rozpočtu Unie a odstavce III.3.1.1 tohoto průvodce, zejména za předpokladu, že jsou pro provádění akce nezbytné.

III.5.3 Podmínky, na základě kterých může příjemce a/nebo spoluorganizátoři uzavřít smlouvy o subdodávkách

Pokud provádění akce vyžaduje zadání subdodávky nebo veřejné zakázky nebo smlouvy na služby, musí *příjemce* a případně jeho *spoluorganizátoři* získat konkurenceschopné nabídky od potenciálních dodavatelů (nejméně pět nabídek), pokud hodnota zakázky přesáhne 60 000 EUR, a udělit zakázku nabídce, která je hospodářsky nejvýhodnější, při dodržení zásad transparentnosti a rovného zacházení s potenciálními dodavateli, přičemž dbají, aby nedošlo ke *střetu zájmů*.

Příjemce a případně jeho *spoluorganizátoři* musejí nabídková řízení jasně zdokumentovat, předložit kopie příslušných dokumentů spolu se závěrečnou zprávou na konci akce a uchovat je pro kontrolu v případě auditu.

Celková výše zakázek nesmí přesáhnout 1/2 poskytovaného grantu Evropské unie.

III.6 Povinnosti výkaznictví

Platby dalšího předběžného financování (s výjimkou plateb převedených při podpisu grantové dohody / rozhodnutí o grantu) a zůstatku grantu budou provedeny po kontrole a přijetí předběžných / závěrečných výkazů a podpůrné dokumentace pro výdaje a po odsouhlasení předběžné nebo závěrečné zprávy o provádění akce výkonnou agenturou. U závěrečné platby je zapotřebí, aby *příjemce* vystavil žádost o platbu. Podrobnosti viz kapitola III.8 a také zvláštní dodatečné požadavky v oddílech Způsoby platby v jednotlivých oblastech.

III.7 Osvědčení týkající se závěrečných finančních výkazů

U oblastí 1.1, 1.2.1, 1.3.5, 1.3.6 a 3.2 musí být závěrečné finanční výkazy (příloha III a seznam faktur) potvrzeny osvědčením registrovaného a nezávislého externího auditora nebo v případě veřejných organizací nezávislého způsobilého úředníka veřejné správy.

Osvědčení se přikládá k žádosti *příjemce* a prohlašuje se v něm:

„Náklady, které *příjemce* / *spoluorganizátoři* uvedli v účetních uzávěrkách, od nichž se odvíjejí platby, jsou skutečné, přesně uvedené a podle *grantové dohody / rozhodnutí o grantu* způsobilé.“

III.8 Zpráva externího auditu

Pro platby zůstatku je v následujících případech závazná zpráva auditora o finančních výkazech a souvisejících účetních závěrkách koordinátora (u oblastí 1.1, 1.2.1, 1.3.5 a 3.2) / vybrané organizace (u jiných oblastí):

- a) granty na projekty ve výši 750 000 EUR nebo více,
- b) granty na provozní náklady ve výši 100 000 EUR nebo více.

Co se týče projektů, jež nespadají do žádné z těchto dvou kategorií, požaduje se pouze osvědčení týkající se finančních výkazů.

III. 9 Platební postupy

Předběžné financování

První platba předběžného financování je *příjemci* převedena do 45 dnů po datu podpisu *grantové dohody* výkonnou agenturou a případně po obdržení požadovaných jistin. Předběžné financování lze rozdělit do několika splátek. Další podrobnosti ustanovení jednotlivých oblastí.

U rozhodnutí o grantu by měl *příjemce* písemným oznámením do 10 kalendářních dnů od oznámení o rozhodnutí o grantu potvrdit svůj záměr akci provést. Do 45 dnů od obdržení tohoto potvrzení a případně od data obdržení všech potřebných jistin bude provedena platba předběžného financování. Pokud výkonná agentura písemné potvrzení neobdrží, bude provedena jediná platba na základě závěrečné zprávy. Platba předběžného financování může *příjemci* a případně *spoluorganizátorům* poskytovat peněžní toky.

Jestliže z předběžného financování vyplaceného na *bankovní účet příjemce* a případně *spoluorganizátorů* plynou v souladu s právními předpisy země, v níž je účet veden, úroky nebo srovnatelný zisk a jestliže částka předběžného financování překračuje 50 000 EUR, potom výkonná agentura takové úroky vybere zpět.

Závěrečná platba

Výkonná agentura stanoví na základě závěrečné zprávy výši závěrečné platby, která má být *příjemci* uhrazena.

Ve vhodných případech se po *příjemci* vyžaduje navrácení nadměrných částek vyplacených výkonnou agenturou. Viz ustanovení jednotlivých oblastí.

Pokud je *příjemce* usazen v zemi mimo „eurozónu“, měly by být výdaje převedeny na EUR za použití oficiálního směnného kurzu eura³⁴ (účetní kurz) a za dodržení následujících pravidel.

Pro oblast 1:

³⁴ <http://ec.europa.eu/budget/inforeuro/>

V případě, že období způsobilosti stanovené grantovou dohodou / rozhodnutím o grantu dosahuje nejvýše 12 měsíců: platný směnný kurz odpovídá kurzu v měsíci, v němž je třeba podat závěrečnou zprávu.

V případě, že období způsobilosti stanovené grantovou dohodou / rozhodnutím o grantu přesahuje 12 měsíců a je stanovena pouze jedna platba předběžného financování: platný směnný kurz odpovídá kurzu v měsíci uprostřed období způsobilosti.

V případě, že období způsobilosti stanovené grantovou dohodou / rozhodnutím o grantu přesahuje 12 měsíců a jsou stanoveny dvě platby předběžného financování: platný směnný kurz odpovídá kurzu v měsíci předložení žádosti o druhou platbu předběžného financování.

Pokud koordinátorovi nebo jednomu ze spoluorganizátorů z „eurozóny“ vzniknou náklady v jiné měně (například za cestu do země, kde se neplatí eurem), je referenčním měsícem pro směnný kurz měsíc, v němž byla platba uskutečněna.

Pro oblast 2:

Platný směnný kurz odpovídá kurzu 7. měsíce rozpočtového roku.

III.10 Audit

Vybrané projekty mohou být podrobeny auditu. Odpovědná osoba v organizaci se zavazuje, že poskytne důkazy o tom, že byl grant Evropské unie využit správně. Výkonná agentura, Evropská komise a Účetní dvůr Evropských společenství, nebo jakýkoli jimi pověřený subjekt, mohou provést kontrolu využití grantu kdykoli v průběhu platnosti *grantové dohody / rozhodnutí o grantu* a v období pěti let po datu provedení závěrečné platby.

III.11 Viditelnost, publicita, využívání a šíření výsledků

III.11.1 Viditelnost a publicita

Všechny financované činnosti musejí přispívat k propagaci programu. Zlepšení viditelnosti znamená, že akce a produkty financované v rámci programu musejí jasně uvádět, že získaly podporu Evropské unie. Tato podpora by rovněž měla být zveřejněna ve sdělovacích prostředcích.

Příjemci a spoluorganizátoři by měli využít všech příležitostí, aby zajistili vhodné pokrytí svých akcí sdělovacími prostředky (místními, regionálními, státními, mezinárodními) ještě před zahájením akcí i v průběhu jejich provádění.

Cílem je zajistit, aby si byli všichni účastníci vědomi skutečnosti, že jsou zapojeni do programu Kultura, ale také aby se širší veřejnosti ukázalo, že Evropská unie podporuje kvalitní akci, která je přímo zajímavá.

Viditelnost je třeba zajistit zejména v době provádění akce. Měla by být tedy zahrnuta do plánování akce. Koordinátoři a spoluorganizátoři musejí jasně přiznat grant Evropské unie ve všech publikacích nebo ve spojitosti s akcemi, které grant využívají.

Dále se požaduje, aby stavěli do popředí jméno a logo Evropské unie, Evropské komise a programu Kultura ve všech svých publikacích, na plakátech a dalších produktech realizovaných v rámci spolufinancované akce (spolufinancovaných akcí).

Pokud není tento požadavek splněn, může být grant *příjemce* úměrně snížen.

Jména a loga lze stáhnout z této internetové stránky:

http://eacea.ec.europa.eu/about/logos_en.htm

Příjemci opravňují výkonnou agenturu a Komisi, aby pro publicitu programu zveřejnily tyto informace:

- jméno a adresu koordinátora a *spoluorganizátorů*,
- poskytnutou částku a míru spolufinancování,
- náplň spolufinancované akce,
- shrnutí dosažených výsledků,
- přesné představení spolufinancované akce a jejích cílů se zaměřením na širokou veřejnost. Tyto informace poskytují žadatelé při předložení žádosti a po dokončení akce budou informace aktualizovány.
- fotografie a další propagační a reklamní materiály spojené s podporovaným projektem

III.11.2 Využívání a šíření výsledků

Využívání a šíření výsledků akcí lze definovat jako postup, který se provádí, aby se optimalizovala jejich hodnota, posílil jejich účinek a aby z nich měl prospěch co nejvyšší počet osob³⁵.

Byl vytvořen internetový nástroj EVE pro šíření informací o projektech financovaných v rámci programů vzdělávání a kultury a pro šíření výsledků těchto projektů.

K tomu má každý projekt v rámci platformy k dispozici prostor, v němž může být projekt představen a mohou být zpřístupněny jeho výsledky.

Adresa platformy dostupná od března 2009: www.ec.europa.eu/eve

Každý projekt podporovaný programem by měl vynaložit úsilí nezbytné pro zajištění jeho využití. Všechny zapojené subjekty by měly provádět činnosti zaměřené na zviditelnění, lepší známost a udržitelnost výsledků svých akcí.

V tomto ohledu budou muset vytvořit materiály pro šíření a využívání výsledků, jako jsou letáky, DVD, internetové stránky, publikace atd. K tomu, aby se zajistilo prosazování programu Kultura a aby se umožnilo větší zviditelnění podporovaných projektů, zavazují se příjemci poskytovat na žádost Evropské komise či výkonné agentury alespoň 3 fotografie ve vysokém rozlišení (300 dpi) zachycující jejich projekt.

³⁵ Podrobnější glosář činností šíření a využívání je k dispozici na adrese: http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/valorisation/glossary_en.html

Díky těmto činnostem budou výsledky projektu dále využívány a budou mít příznivý účinek na co největší počet lidí, až akce skončí.

Tím, že budou *příjemci* a případně *spoluorganizátoři* plánovat využívání jako součást svých akcí, zvýší kvalitu své práce a aktivně přispějí k celkovému účinku programu.

Jak aspekt viditelnosti, tak aspekt využívání bude vzat v úvahu při kvalitativním posuzování žádostí.

V rozpočtu víceletých projektů spolupráce se musí plánovat každoroční cesta do Bruselu nebo na jiné místo určené Komisí nebo výkonnou agenturou za účelem předvedení výsledků dotyčných akcí na vyzvání agentury či Komise. Tyto cestovní náklady musejí být do rozpočtu zahrnuty již ve fázi podávání žádosti.

III.12 Hledání partnerů a informací o již financovaných akcích

Informace o organizacích a činnostech, které již byly v rámci programu Kultura financovány, jsou k dispozici na těchto internetových stránkách:

Pro program Kultura (2007–2013):

http://eacea.ec.europa.eu/culture/index_en.htm

Pro program Kultura 2000 (2000–2006):

http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc411_en.htm

III.13 Právní základ

Na řízení a financování programu se vztahují tyto předpisy i jejich případné budoucí aktualizace nebo změny:

- nařízení Komise (ES, Euratom) č. 478/2007 ze dne 23. dubna 2007, kterým se mění nařízení (ES, Euratom) č. 2342/2002 o prováděcích pravidlech k nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství,
- nařízení Rady (ES, EURATOM) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 ve znění nařízení Komise (ES, EURATOM) č. 1261/2005 a nařízení Komise 1248/2006 ze dne 7. srpna 2006 (nařízení o prováděcích pravidlech k finančnímu nařízení),
- rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1855/2006/ES ze dne 12. prosince 2006, kterým se zavádí program Kultura (2007–2013), zveřejněné v Úředním věstníku EU L 372 dne 27. prosince 2006.

ČÁST DRUHÁ JEDNOTLIVÉ OBLASTI

KAPITOLA IV Projekty spolupráce (oblast 1.1, 1.2.1 a 1.3.5)

IV.1 Úvod

Víceleté projekty spolupráce (oblast 1.1), projekty spolupráce (oblast 1.2.1) a projekty spolupráce se třetími zeměmi (oblast 1.3.5) lze provádět ve všech oblastech kultury. Měly by zhodnocovat společný kulturní prostor, který Evropané sdílejí, s cílem napomoci vzniku evropského občanství. Projekty spolupráce se *třetími zeměmi* by navíc měly budovat pochopení mezi evropskou kulturou a kulturou *třetích zemí*.

Kdo je koordinátorem, spoluorganizátorem, přidruženým partnerem a partnerem ve třetích zemích?

Kulturní subjekty mohou být zapojeny do provádění víceletých projektů spolupráce a projektů spolupráce v těchto funkcích:

- **Koordinátor:** kulturní subjekt ze způsobilé země, který v průběhu provádění projektu plní koordinační úlohu. Tato úloha s sebou přináší celkovou odpovědnost za provádění akce v souladu s *grantovou dohodou* i konkrétní a zásadní zapojení do tvorby, provádění a financování projektu. Koordinátor působí jako zákonný spolusignatář *grantové dohody*.
- **Spoluorganizátor:** kulturní subjekt ze země účastnící se programu a zapojené do tvorby a provádění projektu a podílející se na jeho financování. V žádosti musí být jasně uvedeno zapojení každého *spoluorganizátora*.

Kromě toho musí každý *spoluorganizátor* podepsat *zplnomocnění*, jímž podepisující uděluje *koordinátorovi* plnou moc, aby v průběhu provádění projektu jednal jeho jménem a v jeho zastoupení, a zavazuje se k výši jeho finančního příspěvku v rámci projektu. Podepsaná *zplnomocnění* všech *spoluorganizátorů* se přikládají k žádosti a v případě výběru projektu ke *grantové dohodě*.

Pouhé poskytování služeb či zboží, pokud jde o projekt, ať již na smluvním základě, či nikoli, se nepovažuje za odpovídající definici *spoluorganizátora*.

- **Přidružený partner:** kulturní subjekt ze země, která se programu účastní, nebo ze *třetí země*, který se účastní provádění navrhovaných činností projektu, ale nikoli ve stejném rozsahu a ve stejné míře jako *spoluorganizátor*. Zejména se u něj nepožaduje, aby se na projektu podílel finančně. Náklady vzniklé *přidruženým partnerům* nejsou způsobilé, ledaže by byly přímo uhrazeny nebo vráceny *koordinátorem* nebo *spoluorganizátory*.
- **Partner ve třetí zemi (oblast 1.3.5):** aby mohl být kulturní subjekt považován za *partnera ve vybrané třetí zemi*, musí být usazen ve vybrané *třetí zemi*, měl by se podílet na tvorbě a provádění navrhovaných činností a podepsat *dohodu o spolupráci*.

Náklady vzniklé partnerům ve *třetí zemi* nejsou způsobilé, ledaže by byly přímo uhrazeny nebo vráceny *koordinátorem* nebo *spoluorganizátory*.

IV.2 Podávání žádostí

Kdy žádost předložit

Žádosti se mohou zasílat každoročně nejpozději do lhůty uvedené v kalendáři v kapitole I.7.

Jak žádost předložit

Viz kapitola II.

IV.3 Specifická kritéria způsobilosti

IV.3.1 Víceleté projekty spolupráce (oblast 1.1)

K tomu, aby byly žádosti způsobilé, musejí splňovat níže uvedená specifická kritéria (kritéria způsobilosti společná všem oblastem programu viz kapitola II.2.1).

IV.3.1.1 Kdo je způsobilý žádost předložit

Způsobilé jsou pouze veřejné³⁶ či soukromé organizace s právní subjektivitou, jejichž hlavní činnost spadá do oblasti kultury (kulturní a tvůrčí činnost), a se sídlem v jedné ze zemí účastnících se programu.

IV.3.1.2 Jaké projekty jsou způsobilé

K tomu, aby byly projekty způsobilé, musejí:

- trvat od 36 měsíců do 60 měsíců;
- zahrnovat koordinátora a minimálně pět *spoluorganizátorů*, přičemž všech šest je z různých zemí účastnících se programu;
- být založeny na *dohodě o spolupráci* mezi zapojenými *spoluorganizátory* a *koordinátorem*. Tento dokument je podepsán *koordinátorem* a *spoluorganizátory* a popisuje se v něm jejich spolupráce;
- zahrnovat pro každého *spoluorganizátora* zplnomocnění obsahující požadované závazky;

³⁶ Veřejnou organizací se rozumí jakákoliv organizace, jejíž každá část nákladů je financována ze státního rozpočtu podle zákona buď ústřední, oblastní nebo místní vládou. To znamená, že tyto náklady jsou financovány z finančních prostředků veřejného sektoru získaných z daní, pokut nebo poplatků regulovaných zákonem, aniž by uvedené organizace musely procházet procesem podávání žádostí, jejichž výsledkem by mohl být neúspěch při získávání finančních prostředků. Organizace, jejichž existence závisí na státním financování a které dostávají každoročně finanční příspěvky, ale u nichž existuje přinejmenším teoretická možnost, že by v daném roce peníze dostat nemusely, jsou považovány za soukromé subjekty.

- požadovat grant ve výši mezi 200 000 EUR a 500 000 EUR pro každý rok činnosti,
- předložit vyrovnaný rozpočet (výdaje=příjmy) a splňovat maximální strop pro spolufinancování EU stanovený na 50 % *způsobilého rozpočtu*.

IV.3.2 Projekty spolupráce (oblast 1.2.1)

K tomu, aby byly žádosti způsobilé, musejí splňovat níže uvedená specifická kritéria (kritéria způsobilosti společná všem *oblastem* programu viz kapitola II.2.1).

IV.3.2.1 Způsobilí žadatelé

Způsobilé jsou pouze veřejné³⁴ či soukromé organizace s právní subjektivitou, jejichž hlavní činnost spadá do oblasti kultury (kulturní a tvůrčí činnost), a se sídlem v jedné ze zemí účastnících se programu.

IV.3.2.2 Způsobilé projekty

K tomu, aby byly projekty způsobilé, musejí:

- trvat maximálně 24 měsíců,
- zahrnovat koordinátora a minimálně dva *spoluorganizátory*, přičemž všichni tři jsou ze tří různých *zemí účastnících se programu*,
- zahrnovat pro každého *spoluorganizátora* zplnomocnění obsahující požadované závazky;
- požadovat grant ve výši mezi 50 000 EUR a 200 000 EUR,
- předložit vyrovnaný rozpočet (výdaje=příjmy) a splňovat maximální strop pro spolufinancování EU stanovený na 50 % *způsobilého rozpočtu*.

IV.3.3 Projekty spolupráce se třetími zeměmi (oblast 1.3.5)

K tomu, aby byly žádosti způsobilé, musejí splňovat níže uvedená specifická kritéria (kritéria způsobilosti společná všem *oblastem* programu viz kapitola II.2.1).

IV.3.3.1 Způsobilí žadatelé

Způsobilé jsou pouze veřejné³⁴ či soukromé organizace s právní subjektivitou, jejichž hlavní činnost spadá do oblasti kultury (kulturní a tvůrčí činnost), a se sídlem z jedné ze zemí účastnících se programu.

IV.3.3.2 Způsobilé projekty

K tomu, aby byly projekty způsobilé, musejí:

- trvat maximálně 24 měsíců,
- zahrnovat koordinátora a minimálně dva *spoluorganizátory*, přičemž všichni tři jsou různých *zemí účastnících se programu*,

- zahrnovat pro každého *spoluorganizátora* zplnomocnění obsahující požadované závazky;
- zahrnovat kulturní spolupráci nejméně s jedním partnerem z vybrané *třetí země*; nejméně 50 % akcí by se mělo uskutečnit v této *třetí zemi*, náklady vzniklé v nevybrané třetí zemi nejsou v rámci této oblasti způsobilé;
- být založeny na dohodě o spolupráci mezi zapojenými kulturními subjekty (*koordinátor, spoluorganizátor a partner/partneři ve třetí zemi nebo třetích zemích*). Tento dokument je podepsán *koordinátorem, spoluorganizátory a partnerem či partnery ze třetích zemí* a popisuje se v něm jejich spolupráce,
- požadovat grant ve výši mezi 50 000 EUR a 200 000 EUR,
- předložit vyrovnaný rozpočet (výdaje=příjmy) a splňovat maximální strop pro spolufinancování EU stanovený na 50 % *způsobilého rozpočtu*.

Upozornění I:

Projekty uvedené v kapitolách IV.3.1 až IV.3.3 nesmějí být tvořeny výhradně tvorbou a údržbou internetových stránek, produkováním časopisů a novin, pořádáním konferencí nebo setkání a tvorbou studií a zpráv. Projekty tohoto typu nejsou způsobilé.

Upozornění II:

Návrhy na projekty předložené kulturními subjekty, které v roli *koordinátorů (příjemců)* v rámci programu Kultura přijímají financování pro již probíhající víceletý projekt spolupráce, nejsou způsobilé.

Vysvětlení: Toto znamená, že *koordinátor* probíhajícího víceletého projektu spolupráce není způsobilý, aby se stal *koordinátorem* dalšího víceletého projektu spolupráce (oblast 1.1), projektu spolupráce (oblast 1.2.1) nebo projektu spolupráce se třetími zeměmi (oblast 1.3.5), pokud období způsobilosti probíhajícího víceletého projektu spolupráce v momentě zahájení období způsobilosti nového projektu nebylo ještě ukončeno.

IV.4 Kritéria výběru

Provozní kapacita a finanční způsobilost

(Viz kapitola II.2.3 - Kritéria výběru).

IV.5 Jaká jsou kritéria pro přidělení grantů

Poskytnutí grantu nezávisí pouze na přezkoumání kritérií způsobilosti a vyloučení a na *provozní kapacitě a finanční způsobilosti* organizace. Konečné rozhodnutí o výběru bude učiněno zejména na základě *kritérií přidělení grantu*.

Kritéria přidělení zahrnují kvalitativní a kvantitativní ukazatele a jsou následující:

- 1) rozsah, v jakém může daný projekt vytvořit skutečnou **evropskou přidanou hodnotu**
- 2) vhodnost činností vzhledem ke **konkrétním cílům** programu
- 3) rozsah, v jakém jsou navrhované činnosti vytvořeny a mohou být úspěšně provedeny na nejvyšší **úrovni excelence**
- 4) **kvalita partnerství** mezi *koordinátorem a spoluorganizátory*
- 5) rozsah, v jakém činnosti mohou vytvořit **výsledky**, které dosahují cílů programu
- 6) rozsah, v jakém budou výsledky navrhovaných činností vhodně **sdělovány a šířeny**
- 7) rozsah, v jakém mohou činnosti vytvořit dlouhotrvající účinek (**udržitelnost**)
- 8) **rozměr mezinárodní spolupráce** (pouze u projektů spolupráce se třetími zeměmi, oblast 1.3.5)

Projekty budou posuzovány na stupnici od 0 do 100 bodů a budou řazeny od nejlepšího k nejhoršímu.

1) **Evropská přidaná hodnota (0–20 bodů pro oblasti 1.1 a 1.2.1; 0–15 bodů pro oblast 1.3.5)**

Podle všeobecných cílů programu mají navrhované činnosti zhodnocovat společný kulturní prostor, který Evropané sdílejí, a to formou rozvoje **kulturní spolupráce** mezi umělci, zúčastněnými osobami a kulturními institucemi *v zemích účastnících se programu*. V tomto ohledu budou posuzovány tyto faktory:

- způsob, jakým cíle, metodika a povaha **spolupráce mezi kulturními subjekty** ukazují vyhlídky, jež přesahují místní, regionální, či dokonce vnitrostátní zájmy a budují součinnosti na celoevropské úrovni,
- způsob, jakým mohou mít navrhované činnosti větší účinek a jakým může být jejich výsledků lépe dosaženo na **evropské úrovni** než na vnitrostátní úrovni,
- způsob, jakým se **spolupráce a partnerství** zakládají na vzájemné výměně zkušeností a vedly by ke konečným výsledkům, jež se kvalitativně liší od součtu několika akcí uskutečněných na vnitrostátní úrovni, čímž se vytváří skutečně vícestranné působení, které podporuje dosažení sdílených cílů,
- zvláštní pozornost bude věnována tomu, zda projekty umožňují **spolupráci zapojením organizací**, které dosud financování Evropské unie nezískaly, nebo spolupráci, která byla vytvořena speciálně pro provedení daného projektu.

2) **Vhodnost vzhledem ke konkrétním cílům programu (0–20 bodů pro oblasti 1.1 a 1.2.1; 0–15 bodů pro oblast 1.3.5)**

Bude posouzen rozsah, v jakém mohou navrhované činnosti podporovat konkrétní cíle programu. Jedná se o:

- podporu **nadnárodní mobility osob** pracujících v oblasti kultury,
- podporu **nadnárodního oběhu uměleckých a kulturních děl a produktů**,
- podněcování **dialogu mezi kulturami**.

Zvláštní pozornost bude věnována **projektům, které splňují dva ze tří konkrétních cílů programu**.

Ještě větší pozornost bude věnována **projektům, které splňují všechny tři konkrétní cíle programu** shrnuté výše.

3) Excellence navrhovaných kulturních činností (0–20 bodů pro oblasti 1.1 a 1.2.1; 0–15 bodů pro oblast 1.3.5)

Projekty musejí nejen splňovat cíle programu, ale jejich činnosti také musejí být úspěšně prováděny na vysoké úrovni. V tomto ohledu budou posuzovány tyto faktory:

- míra **originality, inovace a kreativity** navrhovaných činností,
- **schopnosti a zkušenosti osob** odpovědných za řízení a provádění činností,
- **vhodnost** navrhovaných činností, pokud jde o cílovou skupinu / *příjemce*, účinek na širokou veřejnost a sociální rozměr činností.

4) Kvalita partnerství (0–10 bodů)

Spolupráce mezi kulturními subjekty tvoří základ programu. V tomto ohledu budou posuzovány tyto faktory:

- **úroveň spolupráce** a zapojení každého *spoluorganizátora* do tvorby, provádění a financování projektu: počet *spoluorganizátorů*, zeměpisné rozložení zúčastněných organizací, jejich skutečná úloha ve spolupráci,
- **úloha a příspěvek** každého *spoluorganizátora* k řízení projektu: metoda řízení použitá na navrhované činnosti, jasnost úkolů přidělených personálu a jasný popis úlohy každého *spoluorganizátora* zapojeného do projektu,
- **soudržnost** mezi navrhovanými činnostmi, rozpočtem přiděleným každé z nich a personálem dostupným pro provádění projektu,
- **kvalita přihlášky a rozpočtu**: serióznost a úplnost žádosti, jasnost a vhodnost navrhované metodiky, jasný popis projektu, co se týká cílů, činností a výsledků a podrobného rozdělení rozpočtu.

5) Očekávaná úroveň výsledků (0–10 bodů)

Navrhované činnosti musejí pokrýt co nejvíce lidí, jak přímo, tak nepřímo. V tomto ohledu budou posuzovány tyto faktory:

- **počet osob nebo různých (evropských) zemí**, které mohou přímo i nepřímo těžit z výsledků navrhovaných činností,
- **mezioborový rozměr** projektu, pokud jde o rozsah a intenzitu účasti různých oborů.

6) Komunikace a propagace činností (0–10 bodů)

Výsledek navrhovaných činností se musí řádně šířit a propagovat, a to více než jen právně závazným využitím log Evropské unie. V tomto ohledu budou posuzovány tyto faktory:

- **vhodnost komunikačního plánu** vzhledem k typu projektu a cílové skupině,
- **vhodnost a přiměřenost rozpočtu** přiděleného komunikačnímu a propagačnímu plánu, co se týká očekávaného přímého i nepřímého účinku,
- **metodika** použitá k zajištění viditelnosti navrhovaných činností, podrobný komunikační a propagační plán a využití různých propagačních nástrojů (internetové stránky, tisk, brožury, rozhlas atd.).

7) Dlouhodobý účinek – udržitelnost (0–10 bodů)

Předpokládá se, že projekty budou mít dlouhodobé výsledky a povedou k dlouhodobé spolupráci a také že budou znásobovat počet dalších možných realizátorů. V tomto ohledu budou posuzovány tyto faktory:

- možnost, že navrhované činnosti povedou k **pokračující udržitelné spolupráci**, k doplňujícím činnostem nebo k trvalému přínosu na evropské úrovni a že na dlouhodobém základě přispějí k rozvoji spolupráce mezi kulturami v Evropě,
- možnost, že navrhované činnosti vytvoří budoucí iniciativy kulturní spolupráce jak na evropské, tak i na nižší úrovni.

Pouze pro oblast 1.3.5: Projekty spolupráce se třetími zeměmi:

8) Mezinárodní rozměr spolupráce (0–15 bodů)

Zvláštní pozornost se rovněž bude věnovat projektům, které prokáží konkrétní rozměr mezinárodní spolupráce. Za tímto účelem tyto projekty zahrnují aktivní spolupráci nejméně jednoho partnera ve vybrané *třetí zemi*.

Budou upřednostněny projekty, které budou spojovat vyšší počet partnerů, než je minimální počet uvedený v kapitole IV.3.3.

IV.6 Finanční podmínky

Rozpočet zahrnuje *způsobilé náklady*, které vznikly *koordinátorovi* nebo *spoluorganizátorům* v souvislosti s řízením a prováděním projektu.

Více informací o příslušných finančních pravidlech, a zejména podrobný popis rozpočtu a seznam *způsobilých* a *nezpůsobilých nákladů* viz kapitola III.3.

Poskytnutý grant se vypočte na základě odhadovaného rozpočtu a může pokrývat až 50 % *způsobilých nákladů*.

IV.7 Použití grantové dohody / rozhodnutí o grantu

Použijí se *grantové dohody* (viz kapitola III.4).

IV.8 Způsoby platby

IV.8.1 Předběžné financování

Poznámka: *Požaduje-li se bankovní jistina, potom se podmínky související se způsoby platby uvedené níže liší (další informace o jistině viz kapitola III.1.6).*

Co se týče oblastí 1.2.1 a 1.3.5, vyplácí se pouze jedna platba předběžného financování, a to ve lhůtě 45 dnů od podpisu *grantové dohody* agenturou.

Co se týče oblasti 1.1, lze vyplatit více plateb předběžného financování (viz rámeček níže).

První platba se vyplácí ve lhůtě 45 dnů od podpisu *grantové dohody* agenturou. Další platby předběžného financování se vyplácejí po předložení průběžné zprávy. Průběžná zpráva by měla obsahovat průběžnou technickou zprávu o provádění a průběžné finanční výkazy (tj. finanční výkazy, seznam faktur), čímž poskytne přehled o postupu projektu z hlediska jeho provádění a financování.

U víceletých projektů spolupráce (oblast 1.1) trvajících 36 měsíců (3 roky) se platby předběžného financování provádějí takto:

- ❖ úvodní platba předběžného financování představující 40 % poskytnutého grantu bude provedena do 45 dnů po datu podpisu *grantové dohody* výkonnou agenturou za předpokladu, že byly obdrženy všechny případné požadované jistiny,
- ❖ druhá platba předběžného financování představující 40 % poskytnutého grantu bude provedena do 45 dnů po datu, kdy výkonná agentura schválí žádost *koordinátora* o platbu doprovázenou průběžnou zprávou.

U víceletých projektů spolupráce (oblast 1.1) trvajících 37 měsíců (déle než 3 roky) až 60 měsíců (5 let) se platby předběžného financování provádějí takto:

- ❖ úvodní platba předběžného financování představující 30 % poskytnutého grantu bude provedena do 45 dnů po datu podpisu *grantové dohody* výkonnou agenturou za předpokladu, že byly obdrženy všechny případné požadované jistiny,
- ❖ druhá platba předběžného financování představující 30 % poskytnutého grantu bude provedena do 45 dnů po datu, kdy výkonná agentura schválí žádost *koordinátora* o platbu doprovázenou průběžnou zprávou,
- ❖ třetí platba předběžného financování představující 20 % poskytnutého grantu bude provedena do 45 dnů po datu, kdy výkonná agentura schválí žádost *koordinátora* o platbu doprovázenou průběžnou zprávou.

Upozornění:

Druhá a třetí platba předběžného financování budou provedeny v případě, že bylo využito nejméně 70 % předchozích splátek předběžného financování. Pokud bylo využito méně než 70 % předběžného financování, bude částka nové platby předběžného financování snížena o nevyužitou výši předchozí platby předběžného financování.

U projektů spolupráce (oblast 1.2.1) a projektů spolupráce se třetími zeměmi (oblast 1.3.5) se platby předběžného financování provádějí takto:

Platba předběžného financování představující 70 % poskytnutého grantu se provede podle postupu uvedeného v kapitole III.8.

IV.8.2 Závěrečná platba

Výkonná agentura stanoví výši závěrečné platby na základě závěrečné zprávy.

Za účelem obdržení závěrečné platby je zapotřebí předložit závěrečnou zprávu v souladu s termínem stanoveným v *grantové dohodě*. Závěrečná zpráva obsahuje závěrečnou technickou zprávu o provádění, čímž poskytne úplný přehled o výsledcích projektu a vzniklých nákladech, ale i závěrečné finanční výkazy včetně seznamu faktur. Pravidla pro osvědčení o finančním výkazu viz kapitola III.7. Spolu se závěrečnou zprávou se předkládají kopie produktů projektu (tj. publikace, plakáty, pozvánky, DVD, CD-ROMy, trička apod.), stejně jako jakékoli propagační materiály.

Příjemcům je na internetové stránce výkonné agentury k dispozici předem naformátovaný dokument pro technickou zprávu o provádění, který jim pomůže strukturovat a zaměřit příslušné informace, a také automatický nástroj, který propojuje závěrečný finanční výkaz se seznamem faktur a umožňuje výpočet nákladů.

Jsou-li *způsobilé náklady*, které koordinátorovi/*spoluorganizátorům* skutečně vznikly v průběhu období způsobilosti nákladů, nižší, než se předpokládalo, použije výkonná agentura míru spolufinancování uvedenou v *grantové dohodě*. To může vést ke snížení poskytnutého grantu.

Ve vhodných případech se bude po *příjemci* vyžadovat navrácení nadměrných částek vyplacených výkonnou agenturou.

KAPITOLA V Projekty literárních překladů (oblast 1.2.2)

V.1 Úvod

Tato oblast se zaměřuje na to, aby motivovala k co největšímu rozšíření evropské literatury mezi evropskými občany, a to prostřednictvím podpory překládání vysoce kvalitní evropské literatury do různých jazyků zemí účastnících se programu. Jsou vítány žádosti nakladatelství nebo nakladatelů, kteří chtějí přeložit díla autorů, jimž byla udělena Cena Evropské unie za literaturu.

S cílem povzbuzovat evropskou integraci se dále bude věnovat zvláštní pozornost šíření literárních děl napsaných v jazycích zemí, které k Evropské unii přistoupily v roce 2004.

V.2 Předkládání žádostí

Kdy žádost předložit

Žádosti lze každoročně zasílat v souladu s kalendářem v kapitole I.7.

Jak žádost předložit

Viz kapitola II (Žádosti).

V.3 Specifická kritéria způsobilosti

K tomu, aby byly projekty způsobilé, musejí navíc ke kritériím způsobilosti společným všem oblastem programu (viz kapitola II.2.1) splňovat níže vyjmenovaná specifická kritéria.

V.3.1 Kdo je způsobilý žádost předložit

Způsobilý žadatel musí:

- být veřejným nebo soukromým vydavatelstvím nebo vydavatelskou skupinou (nesmí být soukromou osobou),
- mít sídlo v jedné ze *zemí účastnících se programu*.

V.3.2 Jaké projekty jsou způsobilé

- Způsobilý projekt tvoří návrh jednoho či maximálně deseti beletristických děl, která by měla být přeložena z jednoho evropského jazyka (zdrojový jazyk) do jiného evropského jazyka (cílový jazyk),
- způsobilými jsou pouze výdaje za překlady,
- způsobilými díly jsou pouze beletristická díla bez ohledu na žánr, například romány, pohádky, povídky, divadelní hry, poezie, komiksy. Literatura faktu není způsobilá, např. turistické průvodce, autobiografie, biografie, eseje či díla pojednávající o

humanitních vědách (např. o historii, filozofii, ekonomii atd.) a obecněji díla z oblasti jiných věd (např. fyziky matematiky atd.),

- autory původních děl musí být autoři, kteří jsou státními příslušníky či rezidenty země, která se programu účastní, vyjma děl napsaných v latině a starořečtině,
- díla musejí být již publikována,
- díla nesmějí být do cílového jazyka již přeložena,
- vybraní žadatelé budou muset doložit, že vlastní práva na literární dílo(a) navržené(á) k překladu. To znamená, že žadatel bude muset zajistit, aby smlouva o převodu práv existovala a byla podepsána řádně ještě před podpisem právního závazku výkonnou agenturou,
- práce na překladu musí být zahájeny v období uvedeném v kalendáři podle kapitoly I.7,
- projekt nesmí trvat déle než 24 měsíců. Trváním je nutné chápat dobu do data zahájení překladu prvního díla až do data vydání posledního překladu,
- výše grantu požadovaného pro projekt musí činit 2 000 až 60 000 EUR.

V.3.3 Způsobilé jazyky

Způsobilými jazyky jsou úřední jazyky *zemí účastnících se projektu* plus latina a starořečtina. Úředními jazyky, na něž se v tomto případě odkazuje, jsou úřední jazyky definované ústavou nebo základním právním předpisem příslušné země.

Beletristická díla, která mají být přeložena, musejí splňovat tyto požadavky:

- překlad musí být proveden z **jednoho** evropského jazyka do **jednoho** cílového evropského jazyka,
- překlad národní literatury z jednoho do jiného úředního jazyka téže země není způsobilý³⁷,
- cílovým jazykem musí být mateřský jazyk překladatele (s výjimkou případů méně používaných jazyků, pokud vydavatel poskytne dostatečné vysvětlení, že nemůže najít vhodného překladatele).

³⁷ Například by nebyl způsobilý překlad knihy napsané v angličtině irským autorem a vydané irským vydavatelem do irštiny.

V.3.4 Dokumenty, které musí být předloženy s ohledem na způsobilost žádosti

Způsobilost projektu bude posuzována na základě dokumentace požadované podle kritérií způsobilosti, která jsou pro všechny oblasti programu společná (viz kapitola II.2.1), a na základě následující dokumentace a materiálů, které mají žadatelé předložit:

- výtisk originálu každé knihy navrhované k překladu; v případě cenných a vzácných děl lze výjimečně povolit fotokopie,
- životopisy překladatelů, kteří budou díla překládat,
- čestné prohlášení podepsané právním zástupcem žadatele potvrzující, že:
 - díla navržená k překladu již byla publikována,
 - díla navržená k překladu nebyla dosud přeložena do cílového jazyka,
 - díla navržená k překladu napsali autoři, kteří jsou státními příslušníky nebo rezidenty země, která se účastní programu, vyjma děl napsaných v latině nebo starořečtině,
 - cílový jazyk je mateřským jazykem překladatele (s výjimkou případů méně používaných jazyků, pokud nakladatel tuto skutečnost dostatečně zdůvodní),
 - nakladatelství nebo nakladatelská skupina se zaváže k tomu, že překlad vyhotoví překladatel(é) uvedený(í) v žádosti. Pokud bude žádost vybrána, poskytne žadatel výkonné agentuře kopii smlouvy mezi nakladatelem a překladatelem na každou knihu navrhovanou k překladu,
 - práce na překladu nebudou zahájeny před 1. zářím roku podání žádosti,
 - nakladatelství nebo nakladatelská skupina vlastní práva na literární dílo(a) navržené(á) k překladu nebo je bude vlastnit před podpisem právního závazku výkonnou agenturou. Pokud bude žádost vybrána, poskytne žadatel výkonné agentuře kopii smlouvy.

Vzor čestného prohlášení je uveden ve formuláři žádosti. Čestným prohlášením se žadající organizace zavazuje ke splnění uvedených kritérií způsobilosti. V případě, že žádost bude vybrána a že tato prohlášení nebudou shledána pravdivými, bude přidělený grant zrušen a případné již vyplacené částky budou muset být vráceny.

V.4 Jaká jsou kritéria pro přidělení grantů

Po posouzení *provozní kapacity a finanční způsobilosti* organizace bude návrh vyhodnocen na základě následujících *kritérií přidělení grantu*, mezi něž patří kvalitativní a kvantitativní ukazatele:

Kritéria přidělení zahrnují kvalitativní a kvantitativní ukazatele a jsou následující:

- 1) rozsah, v jakém může daný projekt vytvořit skutečnou **evropskou přidanou hodnotu**, a vhodnost činností vzhledem k **cílům** programu
- 2) rozsah, v jakém jsou navrhované činnosti vytvořeny a mohou být úspěšně provedeny na nejvyšší **úrovni excellence**
- 3) rozsah, v jakém budou výsledky navrhovaných činností vhodně **sdělovány a šířeny**

Projekty budou posuzovány na stupnici od 0 do 100 bodů a budou řazeny od nejlepšího k nejhoršímu.

1) Rozsah, v jakém může daný projekt vytvořit skutečnou evropskou přidanou hodnotu, a vhodnost činností vzhledem ke konkrétním cílům programu (0–40 bodů)

Podle cílů programu mají navrhované činnosti zhodnocovat kulturní prostor, který sdílí Evropané v zemích účastnících se programu. V tomto ohledu budou posuzována tato kritéria:

- rozsah, v jakém výběr děl k překladu ukazuje vyhlídky, jež přesahují místní, regionální, či dokonce státní zájmy,
- rozsah, v jakém projekt usiluje o vylepšení znalostí Evropanů o evropské literatuře,
- rozsah, v jakém projekt usiluje o podporu nadnárodního oběhu literárních děl; jinými slovy, rozsah, v jakém projekt přispívá k mobilitě evropských literárních děl,
- rozsah, v jakém projekt usiluje o podněcování dialogu mezi kulturami,
- v zájmu podpory evropské integrace bude zvláštní pozornost věnována překladu děl napsaných v jazycích zemí, které k Evropské unii přistoupily v roce 2004, autory, kteří jsou státními příslušníky či rezidenty těchto zemí,
- zvláštní pozornost se bude věnovat i dílům autorů, jimž byla udělena Cena Evropské unie za literaturu.

2) Rozsah, v jakém jsou navrhované činnosti vytvořeny a mohou být úspěšně provedeny na nejvyšší úrovni excelence (0–40 bodů)

Aby byly splněny cíle programu, musejí být překlady také úspěšně prováděny na vysoké úrovni. V tomto ohledu budou posuzovány tyto otázky:

- **literární kvalita** díla, které má být přeloženo,
- **kvalita** nakladatelství, pokud jde o jeho obecnou nakladatelskou politiku a překládovou politiku,
- **schopnosti a zkušenosti** profesionálních překladatelů,
- **kvalita žádosti**: serióznost a úplnost žádosti, jasnost a vhodnost navrhované metodiky, jasný a proveditelný harmonogram projektu a nákladová účinnost každého díla navrhovaného k překladu.

3) Rozsah, v jakém budou výsledky navrhovaných činností vhodně sdělovány a šířeny (0–20 bodů)

V tomto ohledu budou posuzována tato kritéria:

- **vhodnost komunikačního plánu** vzhledem k typu projektu, cílové skupině a cílům programu,
- **počet přeložených výtisků**, které budou vydány, při zohlednění velikosti zemí, v nichž bude přeložené dílo vydáno, a průměrné úrovně čtenářů v daném žánru,
- **metodika** použitá k zajištění viditelnosti navrhovaných činností, podrobný komunikační a propagační plán a využití různých propagačních nástrojů (například internetové stránky, tisk, brožury).

V.5 Finanční podmínky

Výpočet grantu:

- grant se vypočte v souladu s předem stanovenou paušální sazbou a vztahuje se na následující beletristické žánry: romány, pohádky, povídky, divadelní hry, poezie, komiksy atd.,
- grant se vypočte v souladu s podrobným rozpočtem a vztahuje se pouze na poezii. V takovém případě může grant pokrývat náklady na překlad za předpokladu, že tyto náklady nepředstavují více než 50 % celkových provozních nákladů na překlad a vydání knih.

V.5.1 Financování na základě paušálních sazeb³⁸

Grant odpovídá částce, k níž se dojde při vynásobení počtu stran původního díla sazbou pro každý cílový jazyk.

³⁸ Rozhodnutí Komise K(2008) 2781.

Sazby byly stanoveny ve výši, která nepředstavuje riziko vytvoření zisku či překročení obecné horní hranice stanovené v kulturním programu pro období 2007–2013 (tj. 50 % nákladů na překlad a na vydání literárního díla). Paušální částky pro jednotlivé cílové jazyky byly vypočítány na základě skutečných nákladů na překlad na stránku o 1 500 znacích bez mezer. Sazby se liší podle cílových jazyků a jsou pravidelně aktualizovány.

Paušální sazby použitelné pro jednotlivé jazyky zemí, které se programu účastní³⁹, jsou následující (uvedené v abecedním pořadí podle kódu jazyka):

Tyto sazby budou pravidelně aktualizovány.

Jazyk	Kód ⁴⁰	Sazba za stranu v EUR
Bulharština	BG	13,83
Čeština	CS	13,27
Dánština	DA	26,56
Němčina	DE	25,99
Řečtina	EL	19,16
Angličtina	EN	25,35
Španělština	ES	22,01
Estonština	ET	19,80
Finština	FI	25,43
Francouzština	FR	24,70
Irština	GA	26,82
Maďarština	HU	19,44
Chorvatština	HR	15,77

Islandština	IS	33,70
Italština	IT	27,87
Litevština	LT	17,06
Lotyština	LV	19,22
Černohorština		15,98
Makedonština	MK	15,91
Maltština	MT	17,66
Nizozemština	NL	24,12
Norština	NO	24,53
Polština	PL	16,70
Portugalština	PT	16,66
Rumunština	RO	9,64
Slovenština	SK	13,05
Srbština	SR	16,16
Slovinština	SL	15,83
Švédština	SV	29,71

Kalkulátor grantu ve formuláři žádosti automaticky vypočte maximální výši grantu. Je zapotřebí předložit zjednodušený odhad rozpočtu. Se závěrečnou zprávou se nevyžaduje žádný podrobný finanční výkaz nákladů.

Příklad:

Výpočet celkového grantu:

- z rumunštiny má být přeložena jedna kniha se 350 stranami do nizozemštiny (NL):
350 x 24,12 (paušální sazba pro nizozemštinu NL): celkový vypočtený grant činí 8 442 EUR.

V.5.2 Financování založené na rozpočtu – pouze u poezie

Výše grantu se vypočte na základě podrobného odhadu vyrovnaného rozpočtu

³⁹ Sazby platí pro všechny ostatní úřední jazyky příslušných států. Například pro katalánštinu a baskičtinu se použije sazba pro Španělsko. Pro jazyky bývalé Svazové republiky Jugoslávie, tedy pro Slovinsko, Srbsko, Chorvatsko a Bývalou jugoslávskou republiku Makedonie se použije jednotná sazba.

⁴⁰ Kód ISO 639-1.

vyjádřeného v EUR, v němž jsou jasně uvedeny náklady na překlad jednotlivých knih. Pokrývá náklady na překlad za předpokladu, že nepředstavují více než 50 % celkových nákladů na překlad a vydání knih.

Způsobilé přímé náklady

Způsobilé jsou pouze náklady na skutečné platby překladatelům, poplatky či skutečné platy plus odvody na sociální zabezpečení a další zákonné náklady zahrnuté do jejich odměny, za předpokladu, že tyto náklady nepřesahují průměrné míry odpovídající obvyklé politice odměn ze strany *příjemce*.

V.6 Grantová dohoda / rozhodnutí o grantu

V této oblasti se používají rozhodnutí o grantu (viz kapitola III.4).

V.7 Způsoby platby

V.7.1 Předběžné financování

Pozn.: Je-li třeba bankovní jistina, podmínky spojené s níže uvedenými způsoby platby se různí. Další podrobnosti naleznete v kapitole III.1.6.

V případě grantu rovnajícího se či přesahujícího 20 000 EUR se uděluje platba předběžného financování představující 70 % přiděleného grantu na základě postupu popsaného v kapitole III.8.

V.7.2 Závěrečná platba

Výkonná agentura stanoví výši závěrečné platby na základě závěrečné zprávy. Pro závěrečnou platbu se požadují tyto dokumenty:

a) u financování na základě paušálních sazeb:

- závěrečná zpráva vyplněná pro každý překlad zvlášť, v níž se uvádí mimo jiné jméno překladatele,
- jeden výtisk každého přeloženého a vydaného díla.

b) u financování na základě rozpočtu – pouze u poezie:

- závěrečná zpráva vyplněná pro každý překlad zvlášť, v níž se uvádí mimo jiné jméno překladatele,
- závěrečný finanční výkaz, včetně podpůrných dokumentů, v nichž jsou jasně uvedeny částky s DPH i bez DPH,
- jeden výtisk každého přeloženého a vydaného díla.

Pouze u poezie:

Jsou-li *způsobilé náklady*, které *příjemci* skutečně vznikly v průběhu projektu nižší, než se předpokládalo, použije výkonná agentura na skutečné způsobilé vynaložené náklady míru spolufinancování uvedenou v *rozhodnutí o grantu*.

KAPITOLA VI Podpora evropských kulturních festivalů (oblast 1.3.6)

VI.1 Úvod

Účelem této oblasti je podpora evropských kulturních festivalů s cílem:

1. povzbuzovat výměny zkušeností prostřednictvím mobility evropských profesionálů v kulturní oblasti;
2. podporovat oběh kulturních děl umožněním přístupu k nadnárodním evropským kulturním dílům co nejširší cílové skupině;
3. podněcovat mezikulturní dialog.

VI.2 Roční nebo víceletá podpora

Organizace si mohou zvolit, o který z následujících typů grantu požádají:

a) podpora jednoho ročníku festivalu (každoročně do roku 2012)

Organizace mohou předkládat žádosti o roční granty každý rok až do konce programu (viz kalendář v kapitole I.7). Organizace, jež získají víceletý grant prostřednictvím partnerství, nemusejí o roční grant žádat po celou dobu partnerství.

nebo

b) podpora pro tři ročníky festivalu – partnerství (na tři roky, 2011–2013)

Organizace, které mají zájem o navázání dlouhodobé spolupráce s výkonnou agenturou, se vyzývají k předkládání žádostí o partnerství. Příští lhůtou pro předložení žádostí o takové partnerství je rok 2010. Partnerstvím se formalizuje vztah organizace s výkonnou agenturou na tři roky, pro období 2011–2013, aby se jí umožnilo dosáhnout jejích dlouhodobých cílů.

Organizace, které mají zájem předložit žádost o partnerství, by měly společně s podrobným programem provádění pro prvních 12 měsíců (tj. pro rozpočtový rok 2011) předložit také **tříletý akční plán**, v němž budou stanoveny cíle, priority a očekávané výsledky (úspěchy) pro období 2011–2013 stejně jako strategie a akce, které mají být provedeny, aby se zajistilo, že bude cílů a výsledků dosaženo. Akční plán by měl uvádět zejména rozdělení cílů/výsledků a akcí pro každý ze tří roků.

V letech 2012 a 2013 budou vybrané organizace na žádost výkonné agentury předkládat zjednodušené žádosti o grant s podrobným programem provádění a s odpovídajícím rozpočtem pro roky 2012 a 2013. Program provádění dohodnutý oběma stranami poslouží jako základ pro poskytnutí konkrétního grantu na provozní náklady pro příslušný rok.

Jestliže se tatáž organizace rozhodne v roce 2010 předložit žádosti v rámci obou možností a) a b) uvedených výše a jestliže budou obě tyto žádosti vybrány, bude mít přednost partnerství.

VI.3 Podávání žádostí

Kdy žádost předložit

- Žádosti o roční grant: žádosti je možno předkládat každý rok až do roku 2012.
- Žádosti o tříleté dohody o partnerství: žádosti je možno předkládat pouze v roce 2010.

Podrobnosti o kalendáři viz kapitola I.7.

Jak žádost předložit

Viz kapitola II (Žádosti).

VI.4 Specifická kritéria způsobilosti

K tomu, aby byly žádosti způsobilé, musejí splňovat níže uvedená specifická kritéria. Kritéria způsobilosti společná všem oblastem programu viz kapitola II.2.1.

VI.4.1 Způsobilí žadatelé

Žadateli musí být veřejné⁴¹ či soukromé organizace s právní subjektivitou, jejichž hlavní činnost spadá do oblasti kultury (kulturní či tvůrčí činnost) a které mají sídlo v jedné ze zemí účastnících se programu.

Jejich hlavní činnost musí spočívat v organizaci festivalu.

VI.4.2 Způsobilé projekty

Způsobilé jsou pouze festivaly, které se k datu předložení žádosti konaly nejméně pětkrát.

Program předchozího roku a prozatímní program na rok, pro který je podpora žádána, musí zahrnovat díla pocházející nejméně ze sedmi zemí účastnících se programu. Toto

⁴¹ Veřejnou organizací se rozumí jakákoliv organizace, jejíž každá část nákladů je financována ze státního rozpočtu podle zákona buď ústřední, oblastní nebo místní vládou. To znamená, že tyto náklady jsou financovány z finančních prostředků veřejného sektoru získaných z daní, pokut nebo poplatků regulovaných zákonem, aniž by uvedené organizace musely procházet procesem podávání žádostí, jejichž výsledkem by mohl být neúspěch při získávání finančních prostředků. Organizace, jejichž existence závisí na státním financování a které dostávají každoročně finanční příspěvky, ale u nichž existuje přinejmenším teoretická možnost, že by v daném roce finanční prostředky dostat nemusely, jsou považovány za soukromé subjekty.

pokrytí bude kontrolováno na základě oficiálního katalogu z předchozího roku, který musí být předložen spolu s formulářem žádosti, a prozatímního programu na rok, pro který je žádána podpora.

Vezměte, prosím, na vědomí, že filmové festivaly nejsou způsobilé, protože existuje specifická podpora určená filmovým festivalům v rámci programu MEDIA.

K tomu, aby byly projekty způsobilé, musí také:

- trvat nejvýše 12 měsíců a podporovat jeden ročník festivalu,
- požadovat grant ve výši nepřesahující 100 000 EUR,
- být předmětem žádosti obsahující vyrovnaný rozpočet, tj. rozpočet, v němž se výdaje rovnají příjmům, a splňovat maximální strop pro spolufinancování EU stanovený na 60 % celkových *způsobilých nákladů*.

VI.5 Kritéria výběru

Provozní kapacita a finanční způsobilost

(Viz kapitola II.2.3 Kritéria výběru)

VI.6 Jaká jsou kritéria pro přidělení grantů?

Poskytnutí grantu nezávisí pouze na přezkoumání kritérií způsobilosti a vyloučení a na *provozní kapacitě a finanční způsobilosti* organizace (organizací). Konečné rozhodnutí o výběru bude učiněno zejména na základě *kritérií přidělení* grantu.

Kritéria přidělení zahrnují kvalitativní a kvantitativní ukazatele a jsou následující:

1. Evropská přidaná hodnota a evropský rozměr navrhovaných činností
2. Kvalita a inovační povaha programu festivalu
3. Dopad na cílovou skupinu
4. Účast evropských profesionálů a kvalita jejich předpokládané vzájemné výměny

Projekty budou posuzovány na stupnici od 0 do 100 bodů a budou řazeny od nejlepšího k nejhoršímu.

1) Evropská přidaná hodnota a evropský rozměr navrhovaných činností (0–25 bodů)

Pokud jde o toto kritérium přidělení, bude posuzována kulturní a zeměpisná rozmanitost programu festivalu, jmenovitě podíl děl ze zemí účastnících se programu a počet zemí zastoupených při tvorbě programu festivalu.

2) Kvalita a inovační povaha programu festivalu (0–25 bodů)

Bude posuzováno: rozsah, povaha a originalita programu festivalu vzhledem k ostatním evropským festivalům, struktura programu i inovační aspekt pořádaných akcí z hlediska rozvoje festivalu žadatele ve vztahu k ostatním evropským festivalům.

3) Dopad na cílovou skupinu (0–25 bodů)

Bude posuzováno: šíře cílové skupiny a prováděné akce směřované k cílové skupině s cílem propagovat evropská díla veřejnosti.

4) Účast evropských profesionálů a kvalita jejich předpokládané vzájemné výměny (0–25 bodů)

Bude posuzováno: počet, povaha a rozmanitost zúčastněných profesionálů.

VI.7 Finanční podmínky

Podpora v rámci této oblasti bude přidělována po provedení postupu cíleného řízení.

V rámci tohoto postupu, ačkoli je rozhodnutí o udělení grantu přijímáno na základě posouzení celé akce a předkládá se odpovídající celkový rozpočet, jsou způsobilé pouze náklady týkající se evropského rozměru akce. Způsobilé jsou tyto kategorie nákladů:

1. náklady spojené s prezentací evropských děl jiných národů (jako jsou náklady na dekorace, kostýmy, překlady, titulky atd.);
2. náklady na cestu a ubytování pro profesionály a amatéry doprovázející evropské dílo jiných národů (umělecké, technické a řídicí týmy);
3. platba umělcům vystupujícím v evropských dílech jiných národů;
4. náklady spojené s organizací seminářů evropských profesionálů (omezeny na 15 % způsobilých nákladů);
5. oficiální katalog a brožura (náklady spojené s přípravou, překladem, tiskem a distribucí oficiálního tištěného katalogu a brožury);
6. náklady na komunikaci (internetová stránka, mediální plán...) (omezeny na 15 % způsobilých nákladů).

Žadatel musí předložit úplný rozpočet celé akce včetně plánu financování a rozpočet způsobilých nákladů, které mají být financovány z programu Kultura.

Poskytnutý grant se vypočte na základě odhadovaných způsobilých nákladů a může pokrývat až 60 % *způsobilých nákladů*.

VI.8 Použití grantové dohody nebo rozhodnutí o grantu

Použijí se *grantové dohody* (viz kapitola III.4).

VI.9 Způsoby platby

VI.9.1 Předběžné financování

Poznámka: *Požaduje-li se bankovní jistina, potom se podmínky související se způsoby platby uvedené níže liší (další informace o jistině viz kapitola III.1.6).*

Platba předběžného financování představující 70 % poskytnutého grantu se provede podle postupu uvedeného v kapitole III.9. do 45 dnů od podpisu *grantové dohody* agenturou.

VI.9.2 Závěrečná platba

Výkonná agentura stanoví výši závěrečné platby na základě závěrečné zprávy.

Za účelem obdržení závěrečné platby musí *příjemce* předložit závěrečnou zprávu v souladu s termínem stanoveným v *grantové dohodě*. Závěrečná zpráva obsahuje závěrečnou technickou zprávu o provádění, čímž poskytne úplný přehled o výsledcích projektu, ale i závěrečné finanční výkazy včetně seznamu faktur. Ustanovení o osvědčování závěrečných finančních výkazů naleznete v kapitole III.7. Spolu se závěrečnou zprávou se předkládají kopie produktů projektu (tj. publikace, plakáty, pozvánky, DVD, CD-ROMy, trička apod.), stejně jako jakékoli propagační materiály.

Příjemcům je na internetové stránce výkonné agentury k dispozici předem naformátovaný dokument pro technickou zprávu o provádění, který jim pomůže strukturovat a zaměřit příslušné informace, a také automatický nástroj, který propojuje závěrečný finanční výkaz se seznamem faktur a umožňuje výpočet nákladů.

Jsou-li *způsobilé náklady*, které příjemci skutečně vznikly v průběhu období způsobilosti nákladů nižší, než se předpokládalo, použije výkonná agentura míru spolufinancování uvedenou v *grantové dohodě*. To může vést ke snížení poskytnutého grantu.

Ve vhodných případech se bude po *příjemci* vyžadovat navrácení nadměrných částek vyplacených výkonnou agenturou.

KAPITOLA VII Podpora organizací působících v oblasti kultury na evropské úrovni (oblast 2)

VII.1 Úvod

Tato oblast se zaměřuje na spolufinancování výdajů spojených s dlouhodobým pracovním programem organizací, které sledují cíl obecného evropského zájmu v oblasti kultury nebo cíl, který je součástí politiky EU v této oblasti.

V této oblasti jsou způsobilé tři kategorie organizací. Organizace může podat žádost pouze v jedné z těchto kategorií.

VII.1.1 Tři kategorie

a) Vyslanci

Jde o organizace, které svým vlivem v oblasti kultury na evropské úrovni mají zřetelně schopnost být evropskými „reprezentanty“ evropské kultury a jako takoví mohou plnit svou úlohu evropských kulturních vyslanců.

Organizacemi, kterých se tato kategorie obzvláště týká, jsou orchestry, sbory, divadelní soubory a taneční soubory, jejichž činnosti mají skutečně evropský rozměr. Činnosti organizací musejí být prováděny nejméně v sedmi *zemích účastnících se programu*.

b) Síť prosazující kulturní zájmy

Jde o síť prosazující kulturní zájmy, jež byly pověřeny svými členy a které zajišťují významné zastoupení určitých kategorií kulturních subjektů nebo kulturních oblastí na evropské úrovni. Síť musejí existovat již nejméně jeden rok.

Sítě by měly sdružovat členy, kteří jsou usazeni nejméně v patnácti *zemích účastnících se programu*. V případě, kdy se síť skládá z organizací zastupujících kulturní subjekty na národní úrovni (například národní federace), musejí dosáhnout dostatečného zastoupení nejméně v deseti *zemích účastnících se programu*.

c) Platformy pro strukturovaný dialog (omezeno)

V rámci Evropského programu pro kulturu⁴² může být poskytnuta podpora organizacím, které se aktivně účastní strukturovaného dialogu s Evropskou komisí v rámci specifického postupu, i uskupením, která vytvářejí analýzu politiky podporující cíle Evropského programu pro kulturu, zejména pět prioritních oblastí na období 2008–2010 podporovaných na evropské úrovni⁴³ Radou.

Těmito pěti prioritami je:

- zlepšit mobilitu umělců a jiných profesionálních aktérů v oblasti kultury,

⁴² Usnesení Rady ze dne 16. listopadu 2007 o Evropském programu pro kulturu, 2007/C 287/01 <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2007:0242:FIN:EN:PDF>

⁴³ <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2007:287:0001:0004:CS:PDF>

- podpořit přístup ke kultuře, zejména prostřednictvím kulturního dědictví, kulturní turistiky, mnohojazyčnosti, digitalizace, součinností se vzděláváním (zejména s uměleckým vzděláváním) a větší mobility sbírek,
- vypracovat údaje, statistiky a metodiky kulturní oblasti a zlepšit jejich srovnatelnost,
- maximalizovat potenciál kulturního a kreativního průmyslu, zejména pokud jde o malé a střední podniky,
- podporovat a provádět Úmluvu UNESCO o ochraně a podpoře rozmanitosti kulturních projevů⁴⁴.

Tato kategorie je striktně omezena na platformy pro strukturovaný dialog vytvořené po konkrétních výzvách k vyjádření zájmu zveřejněných Komisí⁴⁵, které splňují podmínky uvedené v těchto výzvách. Agentura vyzve dotyčné platformy, aby předložily žádost.

Tyto platformy jsou složeny z organizací, které vycházejí z občanské společnosti a jsou zapojeny do strukturovaného dialogu s Komisí v souvislosti s Evropským programem pro kulturu. Musejí splňovat specifická kritéria, politické priority a témata stanovená Komisí v každé výše uvedené výzvě k vyjádření zájmu.

Členskými organizacemi platform jsou nevládní organizace působící v kulturní oblasti (jako jsou sítě, nadace, profesní organizace). Členové platformy musejí kolektivně zastupovat evropské kulturní subjekty nebo jiné organizace usazené nejméně v patnácti *zemích účastnících se programu*.

V případě, že platforma nemá právní subjektivitu, musí mít jedna z členských organizací platformy písemné zmocnění, aby ji zastupovala a koordinovala její pracovní program (více informací viz VII.3.1).

Rozdělení rozpočtu mezi jednotlivé kategorie

Dostupný rozpočet je mezi dané tři kategorie rozdělen předběžně takto:

- Vyslanci: přibližně 55 % dostupného rozpočtu
- Sítě prosazující kulturní zájmy: přibližně 40 % dostupného rozpočtu
- Platformy: přibližně 5 % dostupného rozpočtu

Tato procenta jsou orientační. Výkonná agentura si vyhrazuje právo použít jiné procentuální rozdělení na základě kvality obdržených žádostí.

VII.1.2 Roční nebo víceletá podpora

Organizace si mohou zvolit, který z následujících typu žádostí předloží:

⁴⁴ http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL_ID=31038&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

⁴⁵ První výzva byla zveřejněna v březnu 2008. Viz: http://ec.europa.eu/culture/pdf/doc1203_en.pdf

a) roční grant na provozní náklady (každoročně až do roku 2012)

Organizace mohou předkládat žádosti o roční granty na provoz každý rok až do konce programu (viz kalendář v kapitole I.7). Organizace, jež získaly víceletý grant prostřednictvím partnerství, nemusejí o roční grant žádat po celou dobu partnerství. Například organizace, která získala víceletý grant na 3 roky pro období 2008 až 2010, nemusí v roce 2008 nebo 2009 předkládat žádost pro roky 2009 nebo 2010.

nebo

b) partnerství (na tři roky, 2011–2013)

Organizace, které mají zájem o navázání dlouhodobé spolupráce s výkonnou agenturou, se vyzývají k předkládání žádostí o partnerství. Příští lhůtou pro předložení žádostí o takové partnerství je rok 2010. Partnerstvím se formalizuje vztah organizace s výkonnou agenturou na 3 roky, pro období 2011–2013, aby se jí umožnilo dosáhnout jejích dlouhodobých cílů.

Organizace, které mají zájem předložit žádost o partnerství, by měly společně s podrobným ročním programem pro prvních 12 měsíců (tj. pro rozpočtový rok 2011) předložit také **tříletý akční plán**, v němž budou stanoveny cíle, priority a očekávané výsledky (úspěchy) pro období 2011–2013 i strategie a akce, které mají být provedeny, aby se zajistilo, že bude cílů a výsledků dosaženo. Akční plán upravuje zejména rozdělení cílů/výsledků a akcí pro každý ze tří roků.

V letech 2011 a 2012 budou vybrané organizace na žádost výkonné agentury předkládat zjednodušené žádosti o grant s podrobným pracovním programem a s odpovídajícím rozpočtem pro roky 2012 a 2013. Pracovní program dohodnutý oběma stranami poslouží jako základ pro poskytnutí konkrétního grantu na provozní náklady pro příslušný rok.

Jestliže se tatáž organizace rozhodne v roce 2010 předložit žádost v rámci obou možností a) a b) uvedených výše a jestliže budou obě tyto žádosti vybrány, bude mít přednost partnerství.

VII.2 Předkládání žádostí**Kdy žádost předložit**

- Roční granty na provozní náklady: žádosti je možno předkládat každý rok až do roku 2012.
- Partnerství: žádosti je možno předkládat pouze v roce 2010.

Podrobnosti viz kalendář v kapitole I.7.

Jak žádost předložit

Viz kapitola II (Žádosti).

VII.3 Specifická kritéria způsobilosti

K tomu, aby byly projekty způsobilé, musejí splňovat níže uvedená specifická kritéria (kritéria způsobilosti společná všem oblastem programu viz kapitola II.2.1).

VII.3.1 Kdo je způsobilý žádost předložit

Způsobilé organizace musejí:

- být veřejnou nebo soukromou nezávislou organizací s právní subjektivitou. Mezinárodní, státní, regionální nebo místní „veřejné orgány“, jako jsou obce, provincie nebo regiony, a soukromé osoby nejsou způsobilé;
- mít sídlo v jedné ze zemí účastnících se programu,
- být neziskovou organizací,
- mít právní mandát v oblasti kultury; musejí tedy sledovat cíl obecného evropského zájmu v oblasti kultury nebo cíl, který je součástí politiky EU v této oblasti,
- předložit ve lhůtě jedinou žádost v souvislosti s ročním grantem na provozní náklady. Pokud organizace předloží více než jednu žádost v souvislosti s ročním grantem na provozní náklady, budou všechny žádosti považovány za nezpůsobilé.

Co se týče vyslanců:

- být právně zřízeni nejméně dva roky před tím, než byla žádost předložena
- provádět činnost nejméně v 7 zemích účastnících se programu.

Co se týče sítí prosazujících kulturní zájmy:

- být právně zřízeny nejméně rok před tím, než byla žádost předložena
- sdružovat členy usazené nejméně v 15 zemích účastnících se programu
- v případě, kdy se sítě skládají z organizací zastupujících kulturní subjekty na národní úrovni, musejí dosáhnout dostatečného zastoupení nejméně v deseti zemích účastnících se programu.

Co se týče platforem pro strukturovaný dialog:

- musejí být vytvořeny po konkrétních výzvách k vyjádření zájmu zveřejněných Komisí⁴⁶, které splňují podmínky uvedené v těchto výzvách. Agentura vyzve dotyčné platformy, aby předložily žádost
- mít právní subjektivitu **nebo**
- musejí být zastupovány členem platformy zřízené podle zákona a řádně

⁴⁶ První výzva byla zveřejněna v březnu 2008. Viz: http://ec.europa.eu/culture/index_fr.htm

zplnomocněným předsedou platformy k podání žádosti, k zastupování platformy v rámci výběrového řízení a ke koordinaci pracovního programu (zplnomocnění musí být podepsáno předsedou platformy)

- sestávat z nevládních organizací činných v kulturní oblasti na nadnárodní úrovni
- sestávat z členů kolektivně zastupujících evropské kulturní subjekty a další organizace usazené nejméně v patnácti zemích účastnících se programu.
- V současné době splňují výše uvedená kritéria tři platformy⁴⁷

Činnosti, které se zohlední pro vypočtení grantu, se vztahují na stálou činnost organizace, jež je relevantní z hlediska cílů programu Kultura, a co se týče platform, na strukturovaný dialog s Komisí stanovený v dotyčných výzvách k vyjádření zájmu. Pracovní program tedy bude zahrnovat pouze tyto činnosti. V důsledku toho veškeré doplňkové či dílčí projekty, jež vyplývají z tohoto rámce nebo jsou již pokryty grantem (ať už evropským, či nikoli), nebudou součástí pracovního programu. Kromě toho činnosti, z nichž vyplývají náklady v zemích neúčastnících se programu, nesmějí přesáhnout 15 % nákladů spojených s prováděním pracovního programu (viz kapitola III.3.1.1).

VII.4 Jaká jsou kritéria pro přidělení grantů

Udělení grantu nezávisí pouze na posouzení kritérií způsobilosti, vyloučení a výběru (viz kapitola III). Konečné rozhodnutí o výběru bude učiněno na základě typu předloženého návrhu (roční grant na provozní náklady nebo partnerství) posuzovaného na základě *kritérií přidělení*.

V případě žádostí o:

- a) roční grant na provozní náklady bude rozhodnutí o výběru učiněno na základě obsahu a účinku podrobného pracovního programu pro daný rozpočtový rok,
- b) partnerství bude rozhodnutí o výběru učiněno na základě plánovaných úspěchů obsahu a účinku **tříletého akčního plánu (2011–2013) a podrobného ročního programu pro rok 2011 a podle jeho soudržnosti** s tříletým akčním programem organizace a na základě kritérií přidělení uvedených níže.

U všech oblastí budou žádosti posuzovány na stupnici od 0 do 100 bodů a budou řazeny od nejlepší k nejhorší.

⁴⁷ Platforma o přístupu ke kultuře, platforma pro mezikulturní Evropu, platforma o kulturních a tvůrčích odvětvích.

Kritéria přidělení jsou tato:

- 1) rozsah, v jakém mohou pracovní program a návazné činnosti vytvořit skutečnou **evropskou přidanou hodnotu, a evropský rozměr navrhovaných činností**
- 2) vhodnost pracovního programu a návazných činností vzhledem ke **konkrétním cílům** programu
- 3) rozsah, v jakém jsou navrhovaný pracovní program a návazné činnosti vytvořeny a mohou být úspěšně provedeny na nejvyšší **úrovni excelence**
- 4) rozsah, v jakém mohou navrhovaný pracovní program a návazné činnosti vytvořit **výsledky**, které zasáhnou co nejvíce osob, přímo i nepřímo
- 5) rozsah, v jakém budou výsledky navrhovaných činností vhodně **sdělovány a šířeny**
- 6) rozsah, v jakém mohou činnosti vytvořit vhodnou úroveň **udržitelnosti** (dlouhodobé výsledky a spolupráce) a rovněž znásobovat počet možných realizátorů

Kritéria přidělení společná pro všechny tři kategorie

Excelence navrhovaných kulturních činností (kritérium 3) (0–20 bodů)

Rozsah, v jakém jsou navrhovaný pracovní program a návazné činnosti vytvořeny a mohou být úspěšně provedeny na nejvyšší úrovni excelence. Návrhy nejen musejí splňovat kritéria a cíle programu Kultura, ale jejich činnosti také musejí být úspěšně prováděny na vysoké úrovni. V tomto ohledu budou posuzovány tyto faktory:

- schopnosti a zkušenosti osob odpovědných za řízení a provádění činností,
- vhodnost navrhovaných činností, pokud jde o reprezentování evropské kultury na nejvyšší úrovni, účinek jak na evropské cílové skupiny, tak na širokou veřejnost a sociální rozměr činností,
- jasnost navrhovaných činností a jejich soudržnost s *provozní kapacitou a finanční způsobilostí* organizace,
- kvalita přihlášky a rozpočtu / výše odhadovaných výdajů: serióznost a úplnost žádosti, jasnost a vhodnost navrhované metodiky, jasný popis akce, co se týká cílů a činností,
- výsledky a podrobné rozdělení rozpočtu (co se týče grantových žádostí vypočtených na základě rozpočtu).

Komunikace a propagace činností (kritérium 5) (0–15 bodů)

Výsledky navrhovaných činností musejí být vhodně šířeny a propagovány. V tomto ohledu budou posuzovány tyto faktory:

- vhodnost komunikačního plánu vzhledem k typu činnosti a cílové skupině,
- co se týče grantových žádostí vypočtených na základě rozpočtu, vhodnost a přiměřenost rozpočtu přiděleného komunikačnímu a propagačnímu plánu, co se týká očekávaného přímého i nepřímého účinku,

- metodika použitá k zajištění viditelnosti navrhovaných činností, podrobný komunikační a propagační plán a využití různých propagačních nástrojů (například internetové stránky, tisk, brožury, rozhlas).

Udržitelnost (kritérium 6) (0–10 bodů)

Předpokládá se, že budou mít činnosti kulturních organizací co nejvíce dlouhodobé výsledky a povedou k co nejvíce dlouhodobé spolupráci a také že budou znásobovat počet dalších možných realizátorů. V tomto ohledu budou posuzovány tyto faktory:

- rozsah, v jakém zkušenosti z provádění předchozích a současných činností zajišťují dlouhodobou udržitelnost se skutečnou evropskou přidanou hodnotou,
- možnost, že navrhované činnosti povedou k pokračující udržitelné spolupráci, k doplňujícím činnostem nebo k trvalému přínosu na evropské úrovni a že na dlouhodobém základě přispějí k rozvoji spolupráce mezi kulturami v Evropě,
- potenciál navrhovaných činností vytvořit budoucí iniciativy, které se budou zaměřovat na podporu nadnárodní mobility osob působících v odvětví kultury, na povzbuzování nadnárodního oběhu uměleckých děl a kulturních a uměleckých produktů a na podněcování dialogu mezi kulturami.

Kritéria přidělení specifická pro každou ze tří uvedených kategorií

a) Vyslanci:

Evropská přidaná hodnota a evropský rozměr navrhovaných činností (kritérium 1) (0–20 bodů)

Budou posuzovány tyto faktory:

- způsob, jakým cíle, metodika a povaha navrhovaných činností ukazují vyhlídky, jež přesahují místní, regionální, či dokonce státní zájmy, a usilují o zastupování všeobecného evropského zájmu v oblasti kultury,
- rozsah, v jakém mohou mít navrhované činnosti větší účinek a v jakém může být jejich výsledků lépe dosaženo na evropské úrovni než na úrovni státní,
- rozsah, v jakém organizace prostřednictvím vlivu svých činností na evropské úrovni plní úlohu evropského kulturního „vyslance“ a jaká je při tom její schopnost být skutečným „reprezentantem“ evropské kultury,
- rozsah, v jakém plánované činnosti usilují o dosažení tohoto evropského rozměru.

Vhodnost vzhledem ke konkrétním cílům programu (kritérium 2) (0–20 bodů)

Bude posuzován rozsah, v jakém navrhované činnosti přispívají k mobilitě osob a děl a přispívají k dialogu mezi kulturami.

Očekávaná úroveň výsledků (kritérium 4) (0–15 bodů)

Budou posuzovány tyto faktory:

- počet osob, které mohou přímo i nepřímo těžit z výsledků navrhovaných činností,
- počet evropských zemí, které budou mít prospěch z navrhovaných činností, včetně počtu zemí, míst a prostorů, v nichž se činnosti uskuteční,
- počet přidružených subjektů a odvětví, jež mohou být účinně a trvale zastoupena na evropské úrovni.

b) Sítě prosazující kulturní zájmy:

Evropská přidaná hodnota a evropský rozměr navrhovaných činností (kritérium 1) (0–20 bodů)

Budou posuzovány tyto faktory:

- způsob, jakým cíle, metodika a povaha navrhovaných činností ukazují vyhlídky, jež přesahují místní, regionální, či dokonce státní zájmy, a usilují o tvorbu sítí, poskytování zastoupení a navázání strukturovaného dialogu ve všeobecném evropském zájmu v oblasti kultury,
- rozsah, v jakém mohou mít navrhované činnosti větší účinek a v jakém může být jejich výsledků lépe dosaženo na evropské úrovni než na úrovni státní,
- rozsah, v jakém žádající sítě zastupují subjekty činné v *zemích účastnících se programu* nebo *třetích zemích* a šíří informace o akcích Evropské unie, konkrétně s cílem propagovat kulturní spolupráci Evropy,
- rozsah, v jakém plánované činnosti usilují o dosažení tohoto evropského rozměru.

Vhodnost vzhledem ke konkrétním cílům programu (kritérium 2) (0–20 bodů)

Bude posuzován rozsah, v jakém mohou činnosti prosazování kulturních zájmů a dialogu přispět ke strukturování a obohacení debat o rozvoji sdíleného evropského kulturního prostoru a poskytnout oblasti kultury v Evropě silnější hlas, jak na odvětvové, tak na individuální úrovni.

Očekávaná úroveň výsledků (kritérium 4) (0–15 bodů)

Budou posuzovány tyto faktory:

- počet osob, které mohou přímo i nepřímo těžit z výsledků navrhovaných činností,
- počet evropských zemí, které budou mít prospěch z navrhovaných činností, včetně počtu zemí, míst a prostorů, v nichž se činnosti uskuteční,
- počet přidružených subjektů a odvětví, jež mohou být zastoupeny na evropské úrovni, a očekávané výsledky kontaktů s institucemi Evropské unie.

c) Platformy pro strukturovaný dialog

Evropská přidaná hodnota a evropský rozměr navrhovaných činností (kritérium 1) (0–20 bodů)

Budou posuzovány tyto faktory:

- způsob, jakým každý člen platformy přispívá prostřednictvím své sítě a svých zkušeností z kulturní politiky k vyšší pestrosti a rozšíření vyhlídek platformy, co se týče tematické priority určené ve výzvě k vyjádření zájmu,
- způsob, jakým cíle, metodika a povaha navrhovaných činností ukazují vyhlídky, jež přesahují místní, regionální, či dokonce státní zájmy, a usilují o lepší pochopení dopadu kulturních politik ve všeobecném evropském zájmu,
- rozsah, v jakém mohou mít navrhované činnosti větší účinek a v jakém může být jejich výsledků lépe dosaženo na evropské úrovni než na úrovni státní,
- rozsah, v jakém komunikační činnosti týkající se šíření výsledků umožňují dosáhnout zúčastněných subjektů na evropské úrovni.

Vhodnost vzhledem ke konkrétním cílům programu (kritérium 2) (0–20 bodů)

Předmětem posuzování jsou následující faktory:

- vhodnost navrhovaných činností jako příspěvku ke strukturovanému dialogu s Komisí a co se týče tematické priority určené ve výzvě k vyjádření zájmu,
- rozsah, v jakém navrhované činnosti mohou přispět ke strukturování a podněcování politických diskusí o rozvoji společného kulturního prostoru a zejména o cílech Evropského programu pro kulturu.

Očekávaná úroveň výsledků (kritérium 4) (0–15 bodů)

Předmětem posuzování budou tyto faktory:

- počet konzultací a doporučení, které mohou vzejít z práce platformy,
- počet subjektů a organizací, které mohou přímo i nepřímo těžit z výsledků navrhovaných činností,

VII.5 Finanční podmínky

Míra spolufinancování EU nesmí přesáhnout 80 % nákladů spojených s vykonáváním předloženého pracovního programu.

V důsledku toho musí být nejméně 20 % nákladů spojených s vykonáváním pracovního programu spolufinancováno z jiných zdrojů.

VII.5.1 Omezení zvyšování rozpočtu oproti předchozím rozpočtovým rokům

Aby se zajistilo transparentní rozdělení rozpočtu dostupného pro granty na provozní náklady pro organizace působící v oblasti kultury na evropské úrovni a aby se předešlo neopodstatněnému navyšování rozpočtu, použije se zásada omezení předpokládaných výdajů oproti předchozím *rozpočtovým rokům*.

Výdaje odhadované v souvislosti s prováděním pracovního programu se nesmí zvýšit o více než 10 % skutečných nákladů vzniklých v roce $n-2$)⁴⁸, jinak pro ně bude stanoven horní limit na této úrovni. Odhadované výdaje se posuzují podle výkazu zisků a ztrát pro daný rok.

Jestliže byly skutečné výdaje vzniklé v roce předcházejícím poslednímu uzavřenému roku ($n-3$) vyšší než výdaje v roce $n-2$, může se zvýšení odhadovaných výdajů vypočítat s přihlédnutím k roku $n-3$.

Toto pravidlo se vztahuje také na víceleté granty na provozní náklady.

VII.5.2 Maximální hodnoty

Aniž je tím dotčeno pravidlo maximálního 80% spolufinancování nebo ustanovení finančního nařízení, nesmí grant požadovaný žadatelem překročit tyto hranice stanovené pro každou kategorii:

a) Vyslanci

Výdaje odhadované v souvislosti s prováděním pracovního programu	Maximální výše grantu
do 100 000 EUR	75 000 EUR
od 100 000 EUR do 149 999 EUR	80 000 EUR
od 150 000 EUR do 199 999 EUR	120 000 EUR
od 200 000 EUR do 299 999 EUR	160 000 EUR
od 300 000 EUR do 449 999 EUR	240 000 EUR
od 450 000 EUR do 799 999 EUR	360 000 EUR
od 800 000 EUR do 1 200 000 EUR	480 000 EUR
nad 1 200 000 EUR	600 000 EUR

b) Síť prosazující kulturní zájmy a c) Platformy

Výdaje odhadované v souvislosti s prováděním pracovního programu	Maximální výše grantu
do 100 000 EUR	75 000 EUR
od 100 000 EUR do 150 000 EUR	80 000 EUR
nad 150 000 EUR	120 000 EUR

⁴⁸ N je rok, pro nějž se žádost podává.

VII.5.3 Postupné snižování grantů na provozní náklady (pravidlo postupného snižování)

V souladu s čl. 113 odst. 2 finančního nařízení jsou granty na provozní náklady při svém obnovování postupně snižovány.

Toto pravidlo se uplatňuje následujícím způsobem.

V případě, že míra spolufinancování přesahuje 5 %, nebude míra spolufinancování na rok n nižší než 1 % míry spolufinancování v roce $n-1$ (60 % v roce n , 59 % v roce $n+1$);

V případě, že míra spolufinancování je rovna 5 % nebo nižší, sníží se míra spolufinancování v roce n o 5 % míry spolufinancování ve vztahu k roku $n-1$ (příklad A: 5 % v roce n , 4,75 % v roce $n+1$; příklad B: 4 % v roce n , 3,80 % v roce $n+1$).

Totéž pravidlo se vztahuje i na 3 roky v případě rámcové dohody o partnerství.

VII.6 Výpočet výše grantu

Pro výpočet grantu na provozní náklady si žadající organizace mohou vybrat mezi dvěma systémy financování: paušální financování (viz kapitola VII.6.1) nebo tradiční financování založené na rozpočtu (viz kapitola VII.6.2).

Paušální financování bylo zavedeno pro zjednodušení výpočtu grantu. Na rozdíl od tradičního systému, kdy se grant vypočte na základě podrobného rozpočtu, poskytuje systém paušálního financování pevně stanovenou částku na pracovníka organizace. Tímto postupem se šetří čas a organizacím se poskytuje větší pružnost ve využití grantu. Systém paušálního financování mění způsob výpočtu grantu, a tak již není třeba podrobný rozpočet. Všechny ostatní podmínky (meziroční omezení zvyšování výdajů, maximální hodnoty a pravidlo postupného snižování) se však vztahují i na systém paušálního financování.

VII.6.1 Financování na základě paušálního financování⁴⁹

Obecná ustanovení

V rámci tohoto systému se grant vypočte na základě pevně stanovené částky na pracovníka organizace placeného za provádění navrhovaného pracovního programu – na plný nebo částečný úvazek – až do výše maxima. Zahrnuje všechny placené osoby pracující na provádění pracovního programu navrhovaného žadající organizací (jako je vedení, sekretariát, asistenti), ale vylučuje subdodávky, dobrovolnickou práci a stážisty. Do výpočtu lze zahrnout hudebníky a jiné umělce, i když nejsou formálním personálem a získávají pouze denní náhrady nebo úhradu cestovních nákladů. U takto vypočteného grantu se předpokládá, že pokrývá veškeré provozní náklady organizace, v mezích platných horních limitů.

⁴⁹ Rozhodnutí Komise K(2008) 2729.

Organizace může grant využít k provádění navrhnutého ročního pracovního programu, aniž by byla omezena předem stanovenými prahovými hodnotami pro jednotlivé rozpočtové kapitoly, což poskytuje větší pružnost.

Výkonná agentura založí výpočet grantu na skutečném počtu personálu zaměstnaného organizací k provádění navrhovaného pracovního programu v každém roce, pro nějž organizace obdržela grant. Organizace musejí prokázat počet tohoto personálu na konci rozpočtového roku v osvědčení od ujednaného auditora. Rovněž musí poskytnout své roční účetní závěrky (v případě grantů na provozní náklady v minimální výši 100 000 EUR osvědčené).

Výpočet výše grantu

Žadající organizace pro výpočet grantu použije počet pracovníků placených za provádění navrhovaného pracovního programu na rok. Počet pracovníků se může stanovit tak, že se celkový počet dnů na pracovníka vydělí 220 (počet pracovních dnů v roce).

Jeden rok = 220 pracovních dnů

1 pracovní den = minimálně 7,5 hodiny

Pro konečný výpočet grantu se berou v potaz pouze pracovní dny osob osvědčených v rámci auditu, jak je popsáno výše, nebo v samostatném osvědčení auditora.

Paušální financování závisí na zemi, v níž má organizace své sídlo, a odráží úroveň nákladů v každé zemi.

Použije se míra paušálního financování země, kde má organizace své hlavní činnosti, za tuto zemi se považuje země, kde pracuje nejméně 50 % stálého personálu organizace. Obvykle jde o sídlo organizace.

Paušální financování v zemích účastnících se programu pro všechny organizace:

Země	Kódy	Sazba na osobu v EUR
Rakousko	AT	42,747
Belgie	BE	39,905
Bulharsko	BG	14,318
Kypr	CY	33,213
Česká republika	CZ	27,874
Německo	DE	40,078
Dánsko	DK	41,638
Estonsko	EE	23,367
Řecko	EL	32,693
Španělsko	ES	35,571
Finsko	FI	40,633
Francie	FR	37,443
Chorvatsko	HR	21,738
Maďarsko	HU	22,327
Irsko	IE	46,942
Island	IS	41,811
Itálie	IT	35,363

Země	Kódy	Sazba na osobu v EUR
Lichtenštejnsko	LI	47,289
Litva	LT	21,460
Lucembursko	LU	47,289
Lotyšsko	LV	19,866
Bývalá jugoslávská republika Makedonie	MK	11,302
Malta	MT	26,453
Černá Hora		11,302
Nizozemsko	NL	46,457
Norsko	NO	47,289
Polsko	PL	19,554
Portugalsko	PT	26,349
Rumunsko	RO	16,295
Srbsko	RS	11,302
Švédsko	SE	41,603
Slovinsko	SI	31,515
Slovensko	SK	25,031
Turecko	TR	15,775
Spojené království	UK	40,286

Tyto sazby budou pravidelně aktualizovány.

Automatický kalkulátor grantu ve formuláři žádosti automaticky vypočte maximální výši grantu. Aby se umožnilo začlenění personálu pracujícího na částečný úvazek, je *kalkulátor* založen na počtu osobodní. Částka vypočtená automatickým *kalkulátorem* grantu je maximální výše grantu, o niž je možno žádat před uplatněním pravidel uvedených v kapitole VII.5.

Vzhledem k pravidlu neziskovosti (viz kapitola III.1.5) by organizace neměly žádat o maximální částku uvedenou *kalkulátorem*, jestliže předpokládají, že s touto částkou vytvoří přebytek.

Výkonná agentura si vyhrazuje právo navrhnout nižší částku spolufinancování, než je částka požadovaná žadatelem.

V systému paušálního financování musejí žadatelé předložit pouze:

a) *ex-ante* (při předložení žádosti)

- pro žádosti o grant v minimální výši 100 000 EUR společně se svým pracovním

programem uzavřený výkaz zisků a ztrát za poslední dostupný rok ne starší než 18 měsíců ověřený schváleným externím auditorem,

- pracovní program navrhovaný organizací, v němž se popisují činnosti spadající do programu Kultura,
- výdaje spojené s prováděním tohoto pracovního programu na rok $n-2$ v případě, kdy organizace provozuje jinou činnost nespádající do programu Kultura,
- shrnutí předběžného výkazu příjmů a výdajů, včetně odhadovaného počtu pracovníků pro příslušný rok.

b) *ex-post* (při předložení závěrečné zprávy)

- podrobnou zprávu o provádění a výsledcích svého pracovního programu (závěrečná zpráva),
- pro žádosti o grant v minimální výši 100 000 EUR výkaz zisků a ztrát pro rok, pro nějž byl grant obdržán (roční účetní závěrka), osvědčený schváleným externím auditorem,
- prohlášení osvědčené schváleným externím auditorem, v němž se uvádí celkový počet pracovníků (počet pracovníků / rok / dny), kteří pracovali na provádění pracovního programu.

Tyto dokumenty umožní kontrolu skutečného počtu pracovníků a toho, zda organizace vytvořila z grantu na provozní náklady zisk, a tudíž základu pro výpočet konečného grantu.

Příklad výpočtu grantu v rámci systému paušálního financování:

Výpočet celkového grantu

Rakouská organizace, jejíž navrhovaný pracovní program pokrývá veškeré její činnosti, žádá v roce 2008 o grant v rámci kategorie vyslanci a její celkové výdaje uvedené v posledním dostupném uzavřeném a ověřeném výkazu zisků a ztrát činí 286 000 EUR, pro rok 2008 uvádí předběžné výdaje ve výši 290 000 EUR a 5 placených zaměstnanců (což zahrnuje dva pracovníky na plný úvazek, jednoho pracovníka na částečný úvazek a patnáct umělců na částečný úvazek) pracujících 220 dní v roce.

1) Použití pravidla maximálního zvýšení nákladů

Organizace předběžnými výdaji ve výši 290 000 EUR dodržela pravidlo maximálního 10% zvýšení nákladů (viz kapitola VII.5.1).

2) Použití paušální sazby

5 pracovníků x 42 747 EUR (paušální sazba pro Rakousko) se rovná potenciálnímu grantu ve výši 213 735 EUR.

3) Použití maximálních hodnot

Protože celkové náklady organizace byly v předchozím roce 290 000 EUR, může organizace žádat o grant ve výši maximálně 160 000 EUR (viz maximální hodnoty

v kapitole VII.5.2).

Maximální částka, o niž by mohla organizace žádat, je tedy 160 000 EUR.

Protože se dále použije pravidlo neziskovosti (viz kapitola III.1.5), znamená to, že je výkonná agentura povinna omezit grant v případě, že roční účetní závěrka vykazuje na konci roku přebytek. Organizace by při předkládání žádostí o grant měly toto zohlednit. U výše uvedeného příkladu by neměla rakouská organizace žádat o maximální grant ve výši 160 000 EUR, ale měla by žádat o nižší částku, jestliže již předem ví, že by s touto částkou ve své roční účetní závěrce vytvořila přebytek.

4) Použití pravidla postupného snižování

Podle finančního nařízení se také musejí granty na provozní náklady postupem času snižovat. V případě uvedené rakouské organizace si představte, že v předchozím roce získala grant na provozní náklady ve výši 143 000 EUR (50 % celkových nákladů v daném roce). V takovém případě nesmí nový grant představovat více než 49 % celkových výdajů organizace. V důsledku toho by výše maximálního grantu, o který by mohla žádat, byla 142 100 EUR (49 % z 290 000 EUR), což by oproti předchozímu roku znamenalo snížení o 900 EUR⁵⁰.

VII.6.2 Financování na základě rozpočtu

Výše grantu se vypočte na základě podrobného odhadu vyrovnaného rozpočtu vyjádřeného v EUR pro každý *rozpočtový rok* a pro provádění navrhovaného pracovního programu. Informace, které by měl rozpočet obsahovat, i definice způsobilých nákladů jsou popsány v kapitole III.3.1 „Financování na základě rozpočtu“.

Použijí se stejná pravidla, jako je uvedeno v kapitole VII.5: použijí se pravidla omezení nárůstu rozpočtu, maximálních hodnot, postupného snižování a neziskovosti.

VII.7 Způsoby platby

VII.7.1 Předběžné financování

Poznámka: Požaduje-li se bankovní jistina, pak se podmínky související se způsoby platby uvedené níže liší. Podrobnosti viz kapitola III.1.6.

Platba předběžného financování, jak je uvedeno v *grantové dohodě*, je *příjemci* převedena do 45 dnů po datu podpisu *grantové dohody* výkonnou agenturou a případně po obdržení požadovaných jistin.

VII.7.2 Závěrečná platba

Výkonná agentura stanoví výši závěrečné platby na základě závěrečné zprávy.

Dokumenty, které je třeba předložit u financování založeného na paušální sazbě:

⁵⁰ V závislosti na aktuální situaci organizace může být toto snížení více nebo méně významné.

- závěrečná zpráva o činnosti, v níž se uvádějí podrobnosti o provádění pracovního programu a jeho výsledcích,
- v případě grantů v minimální výši 100 000 EUR výkaz zisků a ztrát pro rok, pro nějž byl grant obdržen (roční účetní závěrka), osvědčený schváleným externím auditorem,
- prohlášení osvědčené schváleným externím auditorem, v němž se uvádí celkový počet osob, které pracovaly na provádění pracovního programu.

V případě, že organizace neprovedla dohodnutý pracovní program úplně nebo vytvořila přebytek, bude grant snížen.

Dokumenty, které je třeba předložit u financování založeného na rozpočtu:

- závěrečná zpráva o činnosti, v níž se uvádějí podrobnosti o provádění a výsledcích pracovního programu,
- závěrečné finanční výkazy skutečně vzniklých způsobilých nákladů, které dodržují strukturu odhadovaného rozpočtu,
- úplný souhrnný výkaz příjmů a výdajů pracovního programu (seznam faktur),
- v případě grantů v minimální výši 100 000 EUR výkaz zisků a ztrát pro rok, pro nějž byl grant obdržen (roční účetní závěrka), osvědčený schváleným externím auditorem,

Ustanovení o osvědčování závěrečných finančních výkazů naleznete v kapitole III.7.

Jsou-li *způsobilé náklady*, které *příjemci* skutečně vznikly během vykonávání projektu nižší, než se předpokládalo, použije výkonná agentura na skutečné náklady míru spolufinancování uvedenou v *grantové dohodě*. Ve vhodných případech se bude po *příjemci* vyžadovat navrácení nadměrných částek vyplacených výkonnou agenturou v podobě předběžného financování.

V případě, že organizace neprovedla dohodnutý pracovní program úplně nebo vytvořila přebytek, bude grant snížen.

KAPITOLA VIII Projekty spolupráce organizací činných v oblasti analýzy kulturní politiky (oblast 3.2)

VIII.1 Úvod

Oblast 3.2 se snaží podporovat projekty spolupráce soukromých nebo veřejných organizací (jako jsou kulturní oddělení vnitrostátních, regionálních nebo místních orgánů, kulturní observatoře nebo nadace, katedry univerzit specializované na kulturu, profesionální organizace a sítě), které mají přímé a praktické zkušenosti v oblasti analýz, odhadů či hodnocení vlivu kulturních politik na místní, regionální, vnitrostátní nebo evropské úrovni ve vztahu k jednomu nebo několika ze tří cílů Evropského programu pro kulturu⁵¹:

- podpora kulturní rozmanitosti a mezikulturního dialogu,
- podpora kultury, která je katalyzátorem tvořivosti, v rámci lisabonské strategie pro růst a zaměstnanost,
- podpora kultury jako zásadního prvku mezinárodních vztahů Unie, provádění Úmluvy UNESCO o ochraně a podpoře rozmanitosti kulturních projevů⁵².

Akce musí zahrnovat alespoň tři organizace usazené nejméně ve třech zemích účastnících se programu.

Podporu lze poskytnout na následující činnosti:

- sekretariát a koordinace seskupení,
- výměna, analýza, srovnávání a konsolidace stávajících kvantitativních a kvalitativních údajů a metod hodnocení,
- vypracovávání návrhů a doporučení pro nové metody hodnocení nebo pro kvantitativní a kvalitativní údaje. Zahajování nových konkrétních studií nebo shromažďování údajů není pokryto.

Kdo je koordinátor, spoluorganizátor, přidružený partner

Kulturní subjekty mohou být zapojeny do provádění těchto projektů spolupráce v následujících funkcích:

- **Koordinátor:** kulturní subjekt ze *způsobilé země*, který v průběhu provádění projektu plní koordinační úlohu. Tato úloha s sebou přináší celkovou odpovědnost za provádění akce v souladu s *grantovou dohodou* i konkrétní a zásadní zapojení do tvorby, provádění a financování projektu. Koordinátor působí jako zákonný spolusignatář *grantové dohody*.

⁵¹ Viz sdělení o evropském programu pro kulturu v globalizovaném světě, KOM (2007) 2004 v konečném znění. http://europa.eu/legislation_summaries/culture/l29019_en.htm

⁵² http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL_ID=31038&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

- **Spoluorganizátor:** kulturní subjekt ze země účastnící se programu, zapojený do tvorby a provádění projektu a podílející se na jeho financování. V žádosti musí být jasně uvedeno zapojení každého *spoluorganizátora*.

Kromě toho musí každý *spoluorganizátor* podepsat *zplnomocnění*, jímž podepisující uděluje koordinátorovi plnou moc k tomu, aby v průběhu provádění projektu jednal jeho jménem a v jeho zastoupení, a zavazuje se k výši svého finančního příspěvku v rámci projektu. Podepsaná *zplnomocnění* všech *spoluorganizátorů* se přikládají k žádosti a v případě, že je projekt vybrán, připojují se ke *grantové dohodě nebo rozhodnutí o grantu*.

Pouhé poskytování služeb či zboží, pokud jde o projekt, ať již na smluvním základě, či nikoli, se nepovažuje za odpovídající definici *spoluorganizátora*.

- **Přidružený partner:** kulturní subjekt ze *způsobilé země*, který se účastní provádění navrhovaných činností projektu, ale nikoli ve stejném rozsahu a ve stejné míře jako *spoluorganizátor*. Zejména se u něj nepožaduje, aby se na projektu podílel finančně. Náklady vzniklé *přidruženým partnerům* nejsou *způsobilé*, ledaže by byly přímo uhrazeny nebo vráceny *koordinátorem* či *spoluorganizátory*.

VIII.2 Podávání žádosti

Kdy žádost předložit

Žádosti se mohou zasílat každoročně nejpozději ve lhůtě uvedené v kalendáři v kapitole I.7.

Jak žádost předložit

Viz kapitola II.

VIII.3 Specifická kritéria způsobilosti

K tomu, aby byly žádosti *způsobilé*, musí splňovat níže uvedená specifická kritéria. Kritéria způsobilosti společná všem oblastem programu viz kapitola II.2.1.

VIII.3.1 Způsobilí žadatelé

Způsobilé jsou pouze veřejné či soukromé organizace s právní subjektivitou, které mají sídlo v jedné ze zemí účastnících se programu.

Hlavní činnost žadatele musí spadat do oblasti kultury.

VIII.3.2 Způsobilé projekty

K tomu, aby byly projekty *způsobilé*, musí:

- trvat 12 až 24 měsíců,

- zahrnovat minimálně tři organizace (koordinátora a nejméně dva spoluorganizátory, a/nebo přidružené partnery) ze tří různých zemí účastnících se programu,
- pokud žádost zahrnuje spoluorganizátory, musí projekty obsahovat pro každého spoluorganizátora podepsané zplnomocnění uvádějící jeho hlavní závazky,
- být založeny na dohodě o spolupráci mezi zapojenými organizacemi (koordinátor, spoluorganizátor a/nebo přidružený partner). Tato dohoda je podepsána koordinátorem, spoluorganizátory a přidruženými partnery a popisuje povahu jejich spolupráce,
- požadovat grant ve výši maximálně 120 000 EUR pro každý rok činnosti,
- obsahovat vyrovnaný rozpočet, tj. rozpočet, v němž se výdaje rovnají příjmům, a splňovat maximální strop pro spolufinancování EU stanovený na 60 % celkového způsobilého rozpočtu.

VIII.4 Kritéria výběru

Provozní kapacita a finanční způsobilost

(Viz kapitola II.2.3 – Kritéria výběru)

VIII.5 Jaká jsou kritéria pro přidělení grantů?

Poskytnutí grantu nezávisí pouze na přezkoumání kritérií způsobilosti a vyloučení a na *provozní kapacitě a finanční způsobilosti* organizace (organizací). Konečné rozhodnutí o výběru bude učiněno zejména na základě *kritérií přidělení* grantu.

Kritéria přidělení zahrnují kvalitativní a kvantitativní ukazatele a jsou následující:

1. rozsah, v jakém může daný projekt vytvořit skutečnou **evropskou přidanou hodnotu**;
2. vhodnost činností vzhledem ke **konkrétním cílům** programu ve spojení s Evropským programem pro kulturu;
3. rozsah, v jakém jsou navrhované činnosti vytvořeny a mohou být úspěšně provedeny na nejvyšší **úrovni excellence**;
4. **kvalita partnerství** mezi *koordinátorem a spoluorganizátory*;
5. rozsah, v jakém činnosti mohou vytvořit **výsledky**, které dosahují cílů programu;
6. rozsah, v jakém budou výsledky navrhovaných činností vhodně **sdělovány a šířeny**;
7. rozsah, v jakém mohou činnosti vytvořit dlouhotrvající účinek (**udržitelnost**).

Projekty budou posuzovány na stupnici od 0 do 100 bodů a budou řazeny od nejlepšího k nejhoršímu.

1) Evropská přidaná hodnota (0–20 bodů)

Kritérium „evropská přidaná hodnota“ bude posuzováno s ohledem na tyto faktory:

- způsob, jakým se prostřednictvím cílů, metodiky a povahy navrhovaných činností představují vyhlídky, jež přesahují místní, regionální, či dokonce vnitrostátní zájmy, a usilují o lepší pochopení dopadu kulturních politik ve všeobecném evropském zájmu,
- způsob, jakým každá organizace podílející se na projektu spolupráce přispívá prostřednictvím plánovaných činností a svých zkušeností k analýze, odhadu a hodnocení dopadu kulturních politik na diverzifikaci a rozšíření vyhlídek v rámci jednoho nebo více ze tří cílů Evropského programu pro kulturu,
- rozsah, v jakém mohou mít navrhované činnosti větší účinek a v jakém může být jejich výsledků lépe dosaženo na evropské úrovni než na vnitrostátní úrovni,
- rozsah, v jakém plánované činnosti usilují o dosažení tohoto evropského rozměru.

2) Vhodnost vzhledem ke konkrétním cílům programu (0–20 bodů)

Kritérium „vhodnost činností vzhledem ke konkrétním cílům programu ve spojení s Evropským programem pro kulturu“ bude posuzováno s ohledem na tyto faktory:

- vhodnost navrhovaných činností jako příspěvku k provádění cílů Evropského programu pro kulturu,
- míra, v níž navrhované činnosti mohou přispět ke strukturování a podněcování politických diskusí o cílech Evropského programu pro kulturu.

3) Excellence navrhovaných kulturních činností (0–20 bodů)

Kritérium „excellence navrhovaných činností“ bude posuzováno s ohledem na tyto faktory:

Rozsah, v jakém jsou navrhované činnosti vytvořeny a mohou být úspěšně provedeny na nejvyšší úrovni excellence. Návrhy nejen musí splňovat kritéria a cíle programu Kultura ve spojení s Evropským programem pro kulturu, ale jejich činnosti také musí být úspěšně prováděny na vysoké úrovni. V tomto ohledu budou posuzovány tyto faktory:

- schopnosti a zkušenosti osob odpovědných za řízení a provádění činností,
- jasnost navrhovaných činností a jejich soudržnost s kapacitou a zkušenostmi zúčastněných organizací.

4) Kvalita partnerství (0–10 bodů)

Spolupráce mezi kulturními subjekty tvoří základ programu. V tomto ohledu budou posuzovány tyto faktory:

- **úroveň spolupráce** a zapojení každého spoluorganizátora do tvorby, provádění a financování projektu: počet spoluorganizátorů a/nebo partnerů, zeměpisné rozložení zúčastněných organizací, jejich skutečná úloha ve spolupráci,
- **úloha a příspěvek** každého spoluorganizátora a/nebo partnera k řízení projektu: metoda řízení použitá na navrhované činnosti, jasnost úkolů přidělených personálu a jasný popis úlohy každého spoluorganizátora a/nebo partnera zapojeného do projektu,
- **soudržnost** mezi navrhovanými činnostmi, rozpočtem přiděleným každé z nich a personálem dostupným pro provádění projektu,
- **kvalita přihlášky a rozpočtu**: serióznost a úplnost žádosti, jasnost a vhodnost navrhované metodiky, jasný popis projektu, co se týká cílů, činností a výsledků a podrobného rozdělení rozpočtu.

5) Očekávaná úroveň výsledků (0–10 bodů)

Kritérium „očekávaná úroveň výsledků“ bude posuzováno s ohledem na tyto faktory:

- množství a kvalita nových důkazů, konsolidace údajů a/nebo analýz a metodických doporučení, které mohou vzejít z projektu,
- počet subjektů a organizací, které mohou přímo i nepřímo těžit z výsledků navrhovaných činností.

6) Komunikace a propagace činností (0–10 bodů)

Výsledky navrhovaných činností se musí řádně šířit a propagovat, a to více než jen právně závazným využitím log Evropské unie. V tomto ohledu budou posuzovány tyto faktory:

- **vhodnost komunikačního plánu** vzhledem k typu projektu a cílové skupině,
- **vhodnost a přiměřenost rozpočtu** přiděleného komunikačnímu, distribučnímu a propagačnímu plánu, co se týká očekávaného přímého i nepřímého účinku,
- **metodika** použitá k zajištění viditelnosti navrhovaných činností, podrobný komunikační, distribuční a propagační plán a využití různých propagačních nástrojů (internetová stránka, tisk, brožury, rozhlas atd.),
- způsob, jakým komunikační činnosti týkající se šíření výsledků umožňují dosáhnout zúčastněných subjektů na evropské a vnitrostátní úrovni.

7) Dlouhodobý účinek – udržitelnost (0–10 bodů)

Předpokládá se, že projekty budou mít dlouhodobé výsledky a povedou k dlouhodobé spolupráci a také že budou násobit počet dalších možných realizátorů. V tomto ohledu budou posuzovány tyto faktory:

- možnost, že navrhované činnosti povedou k **pokračující udržitelné spolupráci**, k doplňujícím činnostem nebo k trvalému přínosu na evropské úrovni a že v dlouhodobé perspektivě přispějí k rozvoji spolupráce mezi kulturami v Evropě,
- možnost, že navrhované činnosti vytvoří další budoucí iniciativy přeshraniční evropské kulturní spolupráce.

VIII.6 Finanční podmínky

Rozpočet zahrnuje *způsobilé náklady*, které vznikly *koordinátorovi a/nebo spoluorganizátorům* v souvislosti s řízením a prováděním projektu.

Více informací o příslušných finančních pravidlech, a zejména podrobný popis rozpočtu a seznam způsobilých a *nezpůsobilých nákladů* viz kapitola III.2.

Poskytnutý grant se vypočte na základě odhadovaného rozpočtu a může pokrývat až 60 % *způsobilých nákladů*.

VIII.7 Použití grantové dohody nebo rozhodnutí o grantu

Použijí se *grantové dohody* (viz kapitola III.4).

VIII.8 Způsoby platby

VIII.8.1 Předběžné financování

Poznámka: *Požaduje-li se bankovní jistina, potom se podmínky související se způsoby platby uvedené níže liší (další informace o jistině viz kapitola III.1.6).*

Jediná platba předběžného financování představující 70 % poskytnutého grantu se provede do 45 dnů od podpisu grantové dohody agenturou podle postupu uvedeného v kapitole III.9.

VIII.8.2 Závěrečná platba

Výkonná agentura stanoví výši závěrečné platby na základě závěrečné zprávy.

Za účelem obdržení závěrečné platby musí *příjemce* předložit závěrečnou zprávu v souladu s termínem stanoveným v *grantové dohodě*. Závěrečná zpráva obsahuje závěrečnou technickou zprávu o provádění, čímž poskytne úplný přehled o výsledcích projektu, ale i závěrečné finanční výkazy včetně seznamu faktur. Ustanovení o osvědčování závěrečných finančních výkazů naleznete v kapitole III.7. Spolu se

závěrečnou zprávou se předkládají kopie produktů projektu (tj. publikace, plakáty, pozvánky, DVD, CD-ROMy, trička apod.), stejně jako jakékoli propagační materiály.

Příjemcům je k dispozici předem naformátovaný dokument pro technickou zprávu o provádění, který jim pomůže strukturovat a zaměřit příslušné informace, a také automatický nástroj, který propojuje závěrečný finanční výkaz se seznamem faktur a umožňuje výpočet nákladů.

Jsou-li *způsobilé náklady*, které koordinátorovi/*spoluorganizátorům* skutečně vznikly v průběhu období způsobilosti nákladů, nižší, než se předpokládalo, použije výkonná agentura míru spolufinancování uvedenou v *grantové dohodě*. To může vést ke snížení poskytnutého grantu.

Ve vhodných případech se bude po *příjemci* vyžadovat navrácení nadměrných částek vyplacených výkonnou agenturou.

KAPITOLA IX Glosář (klíčová hesla)

Poznámka: Hesla jsou uvedena v abecedním pořadí.

Bankovní účet: bankovní účet nebo podúčet *příjemce* vedený v EUR, jehož prostřednictvím se uskutečňují veškeré platby související s danou akcí. Výkonná agentura vytvoří spis s podrobnými náležitostmi tohoto účtu nebo podúctu na základě *formuláře pro finanční identifikaci* poskytovaného koordinátorem.

Dohoda o spolupráci: týká se oblastí 1.1, 1.3.5 a 3.2. Tyto projekty musejí být založeny na *dohodě o spolupráci*, tj. na společném dokumentu, který má právní formu platnou v některé ze zemí účastnících se programu a který je podepsán koordinátorem, všemi dotčenými *spoluorganizátory* a partnerem či partnery ze třetích zemí spjatých se žádostí. V tomto dokumentu se přesně popisují cíle projektu, činnosti, které budou za účelem dosažení těchto cílů provedeny, a úloha každého *spoluorganizátora* (včetně *koordinátora*) při vytváření a provádění projektu i výše jejich finančního příspěvku.

Externí audit: při předložení žádosti: činí-li požadovaný grant v případě grantu na projekt minimálně 500 000 EUR nebo v případě grantu na provozní náklady minimálně 100 000 EUR, přikládá se k žádosti zpráva externího auditu vyhotovená schváleným externím auditorem. Tato zpráva musí zahrnovat auditem ověřené účetnictví za poslední dostupný *rozpočtový rok* (ne starší 18 měsíců). Od této povinnosti jsou osvobozeny tyto subjekty: *veřejné organizace* podle definice tohoto průvodce programem; veřejnoprávní mezinárodní organizace; instituce středního nebo vyššího vzdělávání; *příjemci* se společnou a nerozdílnou odpovědností (v případě *grantových dohod / rozhodnutí o grantu* zahrnujících několik příjemců).

Při předložení žádosti o platbu: účetní závěrka koordinátora nebo příjemce grantové dohody (rozvaha a výkaz zisků a ztrát) za poslední rozpočtový rok musí být potvrzena registrovaným a nezávislým externím auditorem nebo v případě veřejných orgánů příslušným a nezávislým úředníkem veřejné správy. Zpráva externího auditu musí být přiložena k jakékoli žádosti o platbu (včetně dalších plateb předběžného financování) v následujících případech:

- a) granty na projekty ve výši 750 000 EUR,
- b) granty na provozní náklady ve výši od 100 000 EUR.

Co se týče projektů, jež nespadají do žádné z těchto dvou kategorií, požaduje se pouze osvědčení v souvislosti s finančními výkazy (příloha III a seznam faktur).

Finanční způsobilost žadatele: jedno z *kritérií výběru*, která se posuzují v průběhu výběrového řízení předložených návrhů. Žadatelé musejí mít stabilní a dostatečné zdroje financování, aby udrželi činnosti po celou dobu provádění akce a aby se podíleli na jejím financování. S cílem umožnit ověření *finanční způsobilosti* se musí předložit formulář finanční způsobilosti. V případě, že je *finanční způsobilost* shledána nedostatečnou, může výkonná agentura žádost zamítnout, vyžádat si dodatečné informace (například podepsané prohlášení přidruženého partnera s potvrzením výše

spolufinancování), požadovat jistinu nebo navrhnout *grantovou dohodu / rozhodnutí o grantu* bez předběžného financování.

Formulář pro finanční identifikaci: útvary výkonné agentury nemohou přistoupit k poskytnutí grantu ani nemohou udělit svolení k předběžnému financování závěrečných plateb, dokud nejsou náležitosti *příjemců* zaznamenány a centrálně ověřeny. Proto musejí žadatelé předložit *formulář pro finanční identifikaci*, který umožní ověření *bankovního účtu* spjatého s *grantovou dohodou / rozhodnutím o grantu*. Tento formulář musí být podepsán držitelem účtu a ověřen bankou (tj. úředním razítkem banky a podpisem zástupce banky).

Grantová dohoda: financování EU pro úspěšné návrhy může mít podobu *grantové dohody* uzavřené mezi výkonnou agenturou a *příjemcem*. V *grantové dohodě* se stanoví podmínky, kterými se řídí poskytování grantu, vstupuje v platnost podpisem druhé strany, tj. výkonné agentury. Během *období způsobilosti* může být upravena.

Grantový kalkulátor: tento nástroj je k dispozici pro projekty literárních překladů (oblast 1.2.2) a pro granty na provozní náklady (oblast 2). Je součástí jednotlivých formulářů žádostí a příslušné částky vypočítává automaticky.

Koordinátor (příjemce): kulturní subjekt ze země účastníci se programu, který plní koordinační úlohu v průběhu projektu. Tato úloha s sebou přináší celkovou odpovědnost za provádění činností v souladu s *grantovou dohodou / rozhodnutím o grantu* i konkrétní a zásadní zapojení do tvorby, provádění a financování projektu. *Koordinátor* působí jako zákonný spolusignatář *grantové dohody*.

Kritéria přidělení: tato kritéria tvoří základ pro posuzování kvality návrhů vzhledem k cílům a požadavkům stanoveným pro každou oblast programu. Zahrnují jak kvalitativní, tak kvantitativní prvky a každému z nich je přisouzena určitá váha.

Kritéria pro vyloučení: tato kritéria jsou obecné povahy a týkají se všech žádostí o granty poskytované Komisí. Žadatelé musejí prohlásit, že splňují požadavky stanovené v čl. 93 odst. 1, článku 94 a čl. 96 odst. 2 písm. a) finančního nařízení.

Kritéria výběru: tato kritéria slouží jako základ pro posouzení *provozní kapacity* a *finanční způsobilosti* žádajících organizací dokončit navrhovanou akci nebo pracovní program (viz také *provozní kapacita a finanční způsobilost*).

Kritéria způsobilosti: kritéria způsobilosti jsou stanovena pro jednotlivé *oblasti* programu a jsou ověřována v první fázi výběrového řízení předložených návrhů. Podrobnému posouzení na základě *kritérií výběru a kritérií přidělení* jsou podrobeny pouze návrhy, které splňují odpovídající kritéria způsobilosti.

Nepřímé náklady (správní / provozní náklady): jde o *způsobilé náklady*, které nelze považovat za specifické náklady přímo související s prováděním akce (tj. nelze je k ní přímo zaúčtovat), ale které lze brát a zdůvodnit jako náklady, které vznikly v souvislosti

s danou akcí. Mohou zahrnovat nájem, vytápění, elektřinu, plyn, náklady na komunikaci, poštovné a další.

Období způsobilosti: období, v jehož průběhu musejí být vytvořeny *způsobilé náklady*, tj. náklady, které jsou nezbytné pro provedení spolufinancované akce nebo pracovního programu a které zakládají povinnost uhrazení. Období způsobilosti je stanoveno v *grantové dohodě / rozhodnutí o grantu*.

Oblast: specifická akce, u které se předpokládá spolufinancování ze strany Evropské unie v rámci programu Kultura (2007–2013).

Odpisy vybavení: v případě pořízení vybavení, které se využívá pro účely spolufinancovaného projektu nebo ročního pracovního programu, se použijí odpisy. *Přímými způsobilými náklady* jsou pouze odpisy uskutečněné v průběhu *období způsobilosti*, jak je uvedeno v *grantové dohodě*, v rozsahu, v jakém se vybavení konkrétně využívá pro projekt nebo v souvislosti s činnostmi spolufinancovaného pracovního programu. Použitými pravidly pro odepisování jsou vnitrostátní daňová a účetní pravidla *přijímající* organizace.

Osvědčení o závěrečných finančních výkazech: u oblastí 1.1, 1.2.1, 1.3.5 a 1.3.6 musí být závěrečné finanční výkazy (příloha III a seznam faktur) potvrzeny registrovaným a nezávislým externím auditorem nebo v případě veřejných organizací nezávislým úředníkem veřejné správy.

Osvědčení se přikládá k žádosti o závěrečnou platbu předložené příjemcem a potvrzuje: „Náklady, které příjemce / spoluorganizátoři uvedli v účetních uzávěrkách, od nichž se odvíjejí platby, jsou skutečné, přesně uvedené a podle grantové dohody způsobilé.“.

Partner ve vybrané třetí zemi (oblast 1.3.5) aby mohl být kulturní subjekt považován za partnera ve vybrané *třetí zemi*, musí mít sídlo ve vybrané *třetí zemi*, měl by se podílet na tvorbě a provádění navrhovaných činností a podepsat *dohodu o spolupráci*. Náklady vzniklé partnerům ve *třetí zemi* nejsou způsobilé, ledaže by byly přímo uhrazeny nebo vráceny *koordinátorem* nebo *spoluorganizátory*. Seznam vybraných třetích zemí pro každý rok zveřejňuje výkonná agentura na své internetové stránce nejméně čtyři měsíce před lhůtou podání.

Paušální sazba: týká se výpočtu celkové částky grantu v případě grantů na provozní náklady (oblast 2) a projektů literárních překladů (oblast 1.2.2). V rámci tohoto systému se grant vypočte na základě pevně stanovené částky, např. pevně stanovené částky na stranu nebo pevně stanovené částky na pracovníka organizace.

Právnícká osoba: aby byl žadatel způsobilý, musí být soukromou nebo veřejnou organizací s právní subjektivitou. Pro umožnění identifikace právní subjektivity žadatelů musí být spolu s příslušnými podpurnými dokumenty (tj. stanovami, vyhláškou) předložen formulář identifikace právnícké osoby.

Právo provádět kontrolu: Evropský parlament má *právo provádět kontrolu* prováděcích opatření, která patří do postupu spolurozhodování (tj. rozhodnutí Rady a Parlamentu na základě návrhu předloženého Komisí). Než Komise učiní formální rozhodnutí, má Parlament pro plnění této úlohy k dispozici jeden měsíc na přezkoumání předlohy opatření. Tato lhůta je zahájena, jakmile je navrhované prováděcí opatření (tj. seznam návrhů vybraných pro spolufinancování) předáno Parlamentu po konzultaci s *Výborem pro program*.

Provozní kapacita: jedno z *kritérií výběru*, která se posuzují v průběhu výběrového řízení předložených návrhů. Žadatelé musejí mít odborné schopnosti a kvalifikace požadované k dokončení navrhované akce nebo pracovního programu. Proto se musí jako součást žádosti předkládat *zpráva o činnosti a životopisy* osob odpovědných v každé žádající organizaci za provádění navrhovaného pracovního programu nebo akce.

Přidružený partner: kulturní subjekt ze země, která se účastní programu, nebo ze *třetí země*, který se účastní provádění navrhovaných činností projektu, ale nikoli ve stejném rozsahu a ve stejné míře účasti jako *spoluorganizátor*. Náklady vzniklé *přidruženým partnerům* nejsou způsobilé, ledaže by byly přímo uhrazeny nebo vráceny *koordinátorem* nebo *spoluorganizátory*.

Příjemce: organizace, která je právně odpovědná za provádění akcí a která přijímá grant.

Přímé náklady: přímými způsobilými náklady jsou náklady, u nichž lze stanovit, že přímo souvisejí s prováděním projektu nebo pracovního programu, a které k nim lze tudíž přímo zaúčtovat.

Příspěvky ve formě věcných plnění: příspěvek ve formě věcného plnění je příspěvkem třetí strany, který *příjemce* nebo *spoluorganizátoři* nehradí (tj. náklady, které nejsou zaneseny do účetnictví koordinátora a/nebo spoluorganizátorů pro oblasti 1.1, 1.2.1, 1.3.5, 1.3.6 a 3.2 / příjemce grantové dohody pro ostatní oblasti). Může jít o příspěvek ve formě dlouhodobých investičních statků a vybavení, surovin, neplacené charitativní práce soukromou osobou nebo podnikem nebo přiděleným pracovníkem jiné organizace (odlišné od *koordinátora/spoluorganizátorů* nebo *podpořené* organizace), který je placen svou původní organizací.

Příspěvky ve formě věcných plnění nepředstavují způsobilý výdaj.

Rozhodnutí o grantu: financování Evropské unie pro úspěšné návrhy může mít podobu rozhodnutí o grantu, které jednostranně podepisuje výkonná agentura. V rozhodnutí o grantu se stanovují podmínky, kterými se řídí poskytování grantu. Během *období způsobilosti* může být upraveno.

Rozpočtový orgán: Evropská rada a Evropský parlament přijímají rozpočet Evropské unie na návrh Evropské komise.

Rozpočtový rok: období pokryté roční účetní závěrkou organizace; ve většině případů od 1. ledna do 31. prosince.

Spoluorganizátor: kulturní subjekt ze země, která se účastní programu, s konkrétním a zásadním zapojením do tvorby, provádění a financování projektu. V žádosti musí být jasně uvedeno zapojení každého spoluorganizátora. Pouhé poskytování služeb či zboží, pokud jde o projekt, ať již na smluvním základě, či nikoli, se nepovažuje za odpovídající definici *spoluorganizátora*.

Střet zájmů: podle finančního nařízení (článek 52):

„1. Každý účastník finančních operací a každá jiná osoba podílející se na plnění rozpočtu, správě, auditu nebo kontrole se musí zdržet jakéhokoliv jednání, jež by mohlo uvést její zájmy do střetu se zájmy EU. Pokud takový případ nastane, musí dotyčná osoba od takového jednání upustit a předložit věc příslušnému orgánu.“

„2. Ke střetu zájmů dochází, je-li z rodinných důvodů, z důvodů citových vazeb, z důvodů politické nebo národní spřízněnosti, z ekonomických důvodů nebo z důvodů jiných společných zájmů s *příjemcem* ohrožen nestranný a objektivní výkon funkcí účastníka finančních operací nebo jiné osoby podle odstavce 1.“

Subdodávky (smlouvy o provádění / zadávání veřejných zakázek): jakékoli služby nebo zboží související s navrhovanou akcí nebo pracovním programem, které poskytuje třetí strana odlišná od žádající organizace a které jsou plně hrazeny nebo proplaceny žádající organizací, bez ohledu na formu právní dohody mezi ní a třetí stranou. Strany poskytující subdodávky musejí být uvedeny v seznamu ve formuláři žádosti a přímé náklady související s činnostmi, které provádějí tyto strany, musejí být v rozpočtu jasně uvedeny. Celková výše smluv o zakázkách nesmí překročit jednu polovinu přiděleného grantu.

Třetí země: jakákoli země mimo země účastnící se programu.

Veřejná organizace: jakýkoli orgán, část jehož výdajů je automaticky financována ze státních prostředků, ať už z centrálního, regionálního, nebo místního rozpočtu. Jinými slovy, takové výdaje jsou hrazeny z finančních prostředků veřejného sektoru shromážděných výběrem daní, pokut nebo poplatků upraveným zákonem, aniž by organizace musela projít postupem předkládání žádostí, který by mohl vyústit v neúspěch při získávání prostředků. Organizace, které existenčně závisejí na státním financování a každoročně získávají grant, ale u nichž existuje alespoň teoretická možnost, že by mohly být při získávání peněz na jeden rok neúspěšné, nepovažuje agentura za veřejné organizace, nýbrž za soukromé organizace.

Výbor pro program: podle rozhodnutí, kterým se zřizuje program Kultura, je Komisi a výkonné agentuře při provádění programu (tj. u průvodce programem a seznamu návrhů vybraných pro spolufinancování) nápomocen výbor složený ze zástupců *zemí účastnících se programu*. Tento výbor je informován nebo je vyzván k předložení stanoviska k příslušným návrhům.

Vybraná třetí země: jedná se o cílovou zemi (cílové země) pro účely projektů kulturní spolupráce se třetími zeměmi (oblast 1.3.5). Projekt musí zahrnovat alespoň jednoho partnera, který je v dané zemi zaregistrovaný a také tam vykonává svou činnost (nejméně 50 %). Každý rok je vybrána jedna či více *třetích zemí*. Země, které jsou každý rok vybrány, jsou zveřejněny na internetové stránce výkonné agentury nejméně čtyři měsíce před lhůtou pro podání uvedenou v kapitole I.7.

Výzva k předkládání návrhů: jeden z prostředků pro provádění programů EU. Výzva k předkládání návrhů se zveřejňuje jednou ročně a specifikuje se v ní několik prvků: sledované cíle a roční rozpočet přidělený typu dotčené akce; *kritéria způsobilosti, vyloučení, výběru a přidělení* i příslušné podpůrné dokumenty, jež je třeba předložit; podmínky pro financování EU; podmínky pro předkládání návrhů; datum možného zahájení spolufinancovaných akcí a harmonogram postupu pro přidělení. Výzvy k předkládání návrhů se zveřejňují na internetových stránkách institucí EU a v Úředním věstníku EU. Tento průvodce programem obsahuje jednotlivé výzvy k předkládání návrhů pro oblasti uvedené ve druhé části.

Zplnomocnění: týká se víceletých projektů spolupráce (oblast 1.1), projektů spolupráce (oblast 1.2.1), projektů spolupráce s třetími zeměmi (oblast 1.3.5) a projektů spolupráce organizací činných v oblasti analýzy kulturní politiky (oblast 3.2). Na základě *grantové dohody* nese plnou odpovědnost za akce vůči výkonné agentuře *koordinátor*. Všichni *spoluorganizátoři* musejí podepsat dokument, jímž podepisující uděluje *koordinátorovi* plnou moc, aby v průběhu provádění akce jednal jeho jménem a v jeho zastoupení. Ve zplnomocnění musí být uveden finanční příspěvek spoluorganizátora k projektu. Dokument pro zplnomocnění musí být připojen k žádosti a přiložen ke *grantové dohodě*.

Způsobilé náklady: nezbytné, specifické a opodstatněné výdaje vzniklé *příjemci / spoluorganizátorům* při provádění spolufinancované akce nebo vzniklé přijímající organizaci při provádění činností jejího ročního pracovního programu. Musejí být zaznamenány v účetnictví v souladu s příslušnými účetními zásadami. Vnitřní účetní a kontrolní postupy musí dovolovat přímé srovnání nákladů a příjmů deklarovaných v souvislosti s akcí s odpovídajícími finančními výkazy a podkladovými dokumenty.

Způsobilý rozpočet: rozpočet návrhu musí být vyhotoven v EUR a být tvořen dvěma částmi: odhadovanými náklady způsobilými pro financování Evropskou unií a odhadovanými příjmy (včetně požadovaného grantu). Rozpočet musí vždy být vyrovnaný (výdaje = příjmy). Musí být předložen v souladu se vzorem připojeným k formuláři žádosti pro jednotlivé *oblasti*.